



**THÔNG BÁO HÀNG NĂM**  
**CHO**  
**PHỤ HUYNH / NGƯỜI**  
**2019-2020**

(Vietnamese)

## MỤC LỤC

ĐIỂM CHÍNH CỦA LUẬT VÀ QUY ĐỊNH PHẦN VIẾT TẮT.....	1
SỬ DỤNG HỢP LÝ CÔNG NGHỆ.....	2
KẾ HOẠCH QUẢN LÝ A-MI-ĂNG.....	2
TRÁNH NGHỈ HỌC, LÝ DO NGHỈ HỌC.....	4
CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRƯỚC VÀ SAU GIỜ HỌC.....	5
LUẬT SỨC KHỎE TRẺ EM CALIFORNIA.....	5
BÁO CÁO VỀ LẠM DỤNG VÀ BỎ BÊ TRẺ EM.....	7
HỆ THỐNG TÌM TRẺ EM.....	7
CÁC TRƯỜNG HỢP ĐỀ NGHỊ ĐUỔI HỌC.....	7
PHÉP LỊCH SỰ TRÊN SÂN TRƯỜNG.....	9
CHẤN THƯƠNG SỌ NÃO VÀ CHẤN THƯƠNG ĐẦU.....	9
BẢO MẬT THÔNG TIN Y TẾ.....	10
CÁC CHẤT ĐƯỢC KIỂM SOÁT: OPIOIDS.....	10
CÁC VẤN ĐỀ VỀ GIÁM HỘ CHĂM SÓC.....	10
ĐỒ VẬT GÂY NGUY HIỂM.....	11
DANH BẠ THÔNG TIN.....	11
TÀI LIỆU GIÁO DỤC VỀ CHUẨN BỊ CHO THẢM HỌA.....	11
CÔNG BẰNG GIÁO DỤC: TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ.....	12
GIÁO DỤC CHO HỌC SINH ĐƯỢC NHẬN NUÔI.....	12
GIÁO DỤC TRẺ VÔ GIA CƯ.....	13
THIẾT BỊ NGHE ĐIỆN TỬ HOẶC THIẾT BỊ GHI ÂM.....	13
THIẾT BỊ HÚT NICOTIN ĐIỆN TỬ (E-CIGARETTES).....	13
CÁC THIẾT BỊ PHÁT TÍN HIỆU ĐIỆN TỬ.....	14
ĐIỀU TRỊ CẤP CỨU VỚI SỐC PHẢN VỆ.....	14
THÔNG BÁO NHẬN DẠNG NGƯỜI HỌC ANH NGỮ.....	14
KHÁM SỨC KHỎE ĐỂ ĐI HỌC.....	15
NGHỈ HỌC CÓ LÝ DO.....	15
BỮA ĂN MIỄN PHÍ VÀ GIÁM GIÁ.....	16
KHU VỰC NHÀ TRƯỜNG KHÔNG CÓ SÚNG.....	16
QUẤY RỐI, ĐE DỌA HOẶC HĂM DỌA.....	17
BẢO HIỂM Y TẾ.....	17

TIÊM CHỦNG CHÍCH NGỪA.....	17
GIẢNG DẠY CHO CÁC HỌC SINH CÓ KHUYẾT TẬT TẠM THỜI.....	18
HẠN CHẾ VỀ TỔNG ĐẠT ĐÌNH CHỈ HỌC TẬP.....	19
DỊCH VỤ Y TẾ HOẶC BỆNH VIỆN.....	19
CHIA XẼ HỒ SƠ Y TẾ.....	20
CHẾ ĐỘ THUỐC MEN.....	20
LUẬT MEGAN.....	21
SỨC KHỎE TÂM THẦN.....	21
GIÁO DỤC DU CƯ.....	21
CÁC NGÀY HỌC NGẮN & NGÀY HỌC SINH NGHỈ HỌC ĐỂ PHÁT TRIỂN CHUYÊN MÔN.....	21
THÔNG BÁO VỀ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ.....	22
THÔNG BÁO VỀ CÁC TRƯỜNG THAY THẾ.....	22
PHỤ HUYNH THAM GIA - TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ TRƯỜNG.....	23
SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH.....	23
CÁC SẢN PHẨM THUỐC BẢO VỆ THỰC VẬT.....	24
KHÁM SỨC KHỎE.....	24
GÂY HƯ HỎNG TÀI SẢN.....	25
BỮA ĂN CỦA HỌC SINH.....	25
HỒ SƠ HỌC SINH.....	25
TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA VỊ THÀNH NIÊN.....	26
YÊU CẦU CỦA PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ CỦA TRƯỜNG ĐANG THEO HỌC.....	27
QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH VÀ GIÁM HỘ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ LUẬT GIÁO DỤC BANG.....	27
LUẬT NƠI AN TOÀN ĐỂ HỌC TẬP.....	28
AN TOÀN HỌC ĐƯỜNG: BẮT NẠT.....	29
KẾ HOẠCH AN TOÀN NHÀ TRƯỜNG.....	29
THỦ TỤC THĂM TRƯỜNG.....	29
ĐIỀU 504.....	30
QUẤY RỐI TÌNH DỤC.....	30
SỐ ANH SINH XÃ HỘI.....	31
ĐẠO ĐỨC CỦA HỌC SINH.....	31
TÌM NGỪNG ĐẬP BẤT THƯỜNG.....	31
CHÍNH SÁCH PHÒNG NGỪA TỰ TỬ.....	32
ĐIỀU TRA KHẢO SÁT.....	32
LUẬT ĐÌNH CHỈ VÀ ĐUỔI HỌC.....	33

ĐỀ DỌA KHÚNG BỐ.....	36
THỜI GIAN VÀ HÌNH THỨC THÔNG BÁO.....	36
TITLE IX.....	36
TRƯỜNG HỌC KHÔNG THUỐC LÁ.....	37
CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC KHIẾU NẠI.....	37
NẠN NHÂN CỦA TỘI BẠO HÀNH.....	38
ĐI BỘ HOẶC ĐẠP XE ĐẠP ĐẾN TRƯỜNG.....	39
CHÍNH SÁCH & THỦ TỤC KHIẾU NẠI WILLIAMS.....	39
CÁC BIỂU MẪU	
XÁC NHẬN ĐÃ NHẬN VÀ ĐÃ XEM XÉT.....	41
YÊU CẦU THÔNG BÁO VỀ THUỐC BẢO VỆ THỰC VẬT.....	42
GIẤY CHO PHÉP ĐI XE ĐẠP/VÁN TRƯỢT.....	43
THÔNG BÁO VỀ CHẤN THƯƠNG SỌ NÃO.....	44
GIẤY CHO PHÉP THAM GIA THĂM QUAN DÃ NGOẠI HỌC TẬP.....	46
GIẤY XÁC NHẬN VỀ NỘI QUY VÀ QUY ĐỊNH VỀ ĐIỆN TỬ.....	47
AN TOÀN INTERNET ĐỐI VỚI HỌC SINH.....	51
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC DU CƯ.....	53
THÔNG BÁO VỀ GIÁO DỤC CHO HỌC SINH VÔ GIA CƯ.....	54
THỎA THUẬN SỬ DỤNG DỊCH VỤ TRỰC TUYẾN CHẤP NHẬN ĐƯỢC.....	55
BẢN CAM KẾT CỦA PHỤ HUYNH VỀ CÁI THIÊN THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH.....	57
LỰA CHỌN CHO PHỤ HUYNH.....	58
GIẤY CHO PHÉP ĐƯA THÔNG TIN VÀO DANH BA.....	59
THÔNG TIN BẢO HIỂM CỦA HỌC SINH.....	60
THÔNG TIN VỀ TIM NGỪNG ĐẬP ĐỘT NGỘT.....	61

---

**ĐIỂM CHÍNH CỦA LUẬT VÀ QUY ĐỊNH PHẦN VIẾT TẮT**

---

<b>Viết Tắt</b>	<b>Tiêu Đề Đầy Đủ</b>
EC	Luật Giáo Dục California
BPC	Luật Doanh Nghiệp và Chuyên Môn
CC	Luật Dân Sự
5 CCR	Title 5, Luật Về Quy Định California
HSC	Luật Sức Khỏe và An Toàn California
LEA	Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương
PC	Luật Hình Sự California
VC	Luật Xe Cộ California
WIC	Luật Phúc Lợi và Hội Từ Thiện California
34 CFR	Title 34, Luật Quy Định Của Liên Bang
40 CFR	Title 40, Luật Quy Định Của Liên Bang
USC	Luật Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ

### **Sử Dụng Hợp Lý Công Nghệ**

Mặc dù EC 48980 đã được sửa đổi vào năm 2005, để bỏ yêu cầu các phòng giáo dục thông báo hàng năm cho phụ huynh hoặc giám hộ về chính sách của phòng liên quan đến việc học sinh truy cập vào Internet và các trang trực tuyến, luật này khuyến nghị rằng thông báo này vẫn cần có.

Một trong các Điều tiêu đã được thông qua của Phòng Giáo Dục Rosemead là hỗ trợ sử dụng công nghệ tiên tiến nhằm củng cố học tập cho học sinh. Được sử dụng công nghệ của Phòng Giáo Dục Rosemead là một ân huệ, không phải là quyền lợi, và học sinh theo học tại các chương trình hoặc hoạt động của Phòng phải tuân thủ theo hướng dẫn và quy trình của phòng có liên quan đến việc sử dụng hợp lý công nghệ. Toàn thể học sinh Phòng Giáo Dục Rosemead và phụ huynh/giám hộ của học sinh phải ký Thỏa Thuận Sử Dụng Hợp Lý Công Nghệ trước khi sử dụng các nguồn lực về công nghệ của Phòng. Phòng Giáo Dục Rosemead phải nỗ lực thẩm tra để sàng lọc các vấn đề không phù hợp hoặc gây hại do việc truy cập vào Internet, và học sinh cũng phải chịu trách nhiệm không tự truy cập vào những thứ không phù hợp hoặc có hại trong khi sử dụng công nghệ của Phòng. Việc vi phạm chính sách này có thể dẫn đến kết quả bị kỷ luật hoặc mất ân huệ sử dụng công nghệ và/hoặc chịu trách nhiệm dân sự và/hoặc hình sự.

### **Kế Hoạch Quản Lý A-mi-ăng – 40 CFR 763.93**

Yêu cầu phòng giáo dục, ít nhất theo từng năm học, thông báo bằng văn bản cho phụ huynh, giáo viên và nhân viên, các tổ chức về việc có kế hoạch đầy đủ và cập nhật về quản lý các vật liệu có chứa a-mi-ăng trong các tòa nhà của trường và kế hoạch quản lý phải có mô tả các bước cần tiến hành để thông báo cho các tổ chức này, và ngày cấp bản sao của thông báo.

Phòng Giáo Dục Rosemead duy trì và cập nhật hàng năm về kế hoạch quản lý của mình đối với các vật liệu có chứa a-mi-ăng trong các tòa nhà của trường.

### **Kế Hoạch Quản Lý A-mi-ăng - EC 48980(h)**

EC 48980(h): Yêu cầu thông báo hàng năm thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ về tất cả các lựa chọn về yêu cầu nhập học bắt buộc và lựa chọn nhập học của địa phương của phòng giáo dục, bao gồm tất cả mọi lựa chọn về đáp ứng yêu cầu nơi sinh sống đối với trường theo học, các lựa chọn về chương trình được cấp trong khu vực địa phương đang theo học, và các lựa chọn chương trình đặc biệt có ở cả nội phòng và liên phòng.

Thông báo cần bao gồm mô tả về mọi lựa chọn, mô tả về thủ tục nộp đơn theo học ở các khu vực hoặc chương trình thay thế, mẫu đơn từ phòng giáo dục yêu cầu thay đổi chỗ học, và mô tả quy trình khiếu nại hiện hành, nếu có, cho phụ huynh hoặc giám hộ bị từ chối thay đổi chỗ học.

Thông báo cũng bao gồm giải thích về các lựa chọn theo luật hiện hành, nhưng không giới hạn bởi, các lựa chọn hiện có theo điều EC 35160.5, 46600 *et seq.*, 48204(b), 48300 *et seq.*, và 48350 *et seq.*

### **Yêu Cầu Về Nơi Sinh Sống – EC 482000, 48204, và 48204.3**

Từ ngày 1 tháng 7 năm 2017 triệt tiêu điều khoản của luật hiện hành về việc cho phép học sinh nhập học vào một trường nơi có ít nhất là một phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của học sinh đang làm việc, bằng nơi học sinh sinh sống.

Thay vào đó học sinh tuân thủ theo các yêu cầu của phòng giáo dục về nơi sinh sống. Ví dụ là nơi phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của học sinh sống ở ngoài phạm vi của phòng giáo dục đó nhưng lại làm việc và sống cùng học sinh tại nơi họ làm việc thuộc địa bàn phòng giáo dục

ít nhất là 3 ngày trong một tuần làm việc. Bằng cách yêu cầu phòng giáo dục cho phép các học sinh đó theo học tại một trường công thuộc phòng, vì thế tăng trách nhiệm của một phòng giáo dục, áp dụng chương trình bắt buộc của bang.

Một học sinh vị thành niên ở tuổi từ 6 đến 18 tuổi là đối tượng bắt buộc phải đến trường và, trừ phi được miễn trừ, phải theo học tại một trường thuộc phòng giáo dục nơi phụ huynh hoặc giám hộ theo luật đăng sinh sống.

Một học sinh có thể tuân thủ thay thế yêu cầu về nơi sinh sống đối với việc theo học tại một phòng giáo dục, nếu học sinh đó đang ở một trong các chương trình sau: chương trình nuôi dưỡng hoặc cơ quan quản lý trẻ em được cấp phép thuộc địa bàn phòng giáo dục chiếu theo cam kết về chương trình theo Luật Phúc Lợi Xã Hội; một học sinh là trẻ được nhận nuôi được tiếp tục theo học tại trường cũ; học sinh được giải thoát đang sống trong địa bàn của một phòng giáo dục; hoặc một học sinh đang sống trong bệnh viện thuộc địa bàn phòng giáo dục; hoặc một học sinh có phụ huynh được chuyển hoặc đang chờ chuyển tới một đơn vị quân đội đóng trên tiểu bang để làm nhiệm vụ theo lệnh điều động cán bộ của quân đội.

#### Nhập Học Liên Phòng - EC 46600 *et seq.*

Phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của một học sinh có thể yêu cầu giấy cho phép chuyển phòng từ phòng giáo dục thường trú để theo học tại một trường thuộc phòng giáo dục khác. Các phòng giáo dục có thể thỏa thuận về việc chuyển phòng cho một hoặc nhiều học sinh trong thời hạn tới năm năm. Thỏa thuận phải nêu cụ thể điều khoản và các điều kiện về việc cho phép hoặc từ chối chuyển phòng, và có thể bao gồm các tiêu chuẩn về tái nộp đơn và các điều khoản và điều kiện cụ thể về việc giấy phép có thể bị thu hồi. Trừ phi có thỏa thuận khác cụ thể, học sinh sẽ không phải nộp lại đơn chuyển trường liên phòng, và hội đồng nhà trường của phòng giáo dục đang theo học phải cho phép học sinh tiếp tục theo học tại trường mà học sinh đã nhập học.

Mặc dù có thỏa thuận hoặc giấy phép đã được cấp, phòng giáo dục thường trú không được cấm chuyển trường cho học sinh là con của phụ huynh là quân nhân đang làm nhiệm vụ vào học tại phòng giáo dục đã được đăng ký nhập học nếu phòng giáo dục được đề nghị đó chấp thuận đơn xin chuyển phòng.

Học sinh kháng cáo quyết định phê duyệt giấy phép liên ngành thông qua Văn phòng Giáo dục Quận có thể đủ điều kiện được nhận vào học khu tạm thời từ lớp TK đến lớp 12, trong khi tiếp tục quá trình kháng cáo, nếu có sẵn chỗ trống theo mong muốn huyện, không quá hai tháng.

Một học sinh đã được xác định, bởi nhân viên của phòng giáo dục thường trú hoặc phòng giáo dục được đề nghị nhập học, là nạn nhân của hành động bắt nạt, như được định nghĩa tại EC 48900(r), phải, theo đề nghị của phụ huynh hoặc giám hộ theo luật, được ưu tiên nhập học liên phòng theo bất cứ thỏa thuận nào, hoặc, ngay cả khi không có thỏa thuận, được ưu tiên trong việc cấp thỏa thuận theo học liên phòng.

Mỗi khu học chánh sẽ đăng các thỏa thuận chính sách liên ngành và giới hạn khu vực địa phương trên các trang web của học khu và / hoặc trường học của họ. Lý do phê duyệt và từ chối các yêu cầu chuyển giao liên ngành phải được cập nhật trên trang

web của quận theo chính sách của hội đồng. Quy trình kháng cáo của Quận sẽ được đưa ra với sự từ chối cuối cùng bằng văn bản của khu học chánh. Quá trình kháng cáo của Quận có thể mất tối đa hai tháng. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về quy trình liên ngành, xin vui lòng gọi cho văn phòng quận tại số 626-312-2900 hoặc gọi cho Văn phòng Quận tại 562-922-6233.

#### Lựa Chọn Liên Phòng – EC 35160.5(b)

Dân cư của phòng giáo dục có thể nộp đơn vào trường khác có cùng các cấp lớp trong phòng giáo dục. Không có học sinh nào hiện đang sinh sống trong địa bàn của trường được coi là học sinh chuyển trường từ khu vực địa bàn bên ngoài.

#### Phòng Giáo Dục Được Chọn - EC 48300 *et seq.*

Lưu ý: Nội dung của sửa đổi và bổ sung của Luật Giáo Dục có liên quan đến các yêu cầu và thủ tục về lựa chọn phòng giáo dục, được kéo dài đến ngày 1 tháng 7 năm 2023.

Một số phòng giáo dục có thể lựa chọn trở thành phòng giáo dục được chọn. Hội đồng phòng giáo dục có thể chọn hoạt động như một phòng giáo dục được chọn phải xác định số học sinh chuyển trường mà phòng muốn chấp nhận và phải chấp nhận toàn bộ số học sinh nộp đơn chuyển trường cho đến khi phòng giáo dục đó đạt năng lực tối đa. Phòng giáo dục được chọn phải đảm bảo rằng học sinh được lựa chọn thông qua một quy trình không phân biệt đối xử và ngẫu nhiên để không dẫn đến việc cân nhắc tới học lực hoặc thể lực của học sinh, điều kiện thể lực, thành thạo Anh ngữ, thu nhập của gia đình, dân tộc, tiếng mẹ đẻ, trình độ đọc viết, nhu cầu đặc biệt, hoặc bất cứ tính chất cá nhân nào được liệt kê tại Điều 200. Phụ huynh của học sinh yêu cầu chuyển trường phải nộp đơn lên phòng giáo dục được lựa chọn không chậm hơn ngày 1 tháng 1 của năm học trước năm học mà học sinh muốn được chuyển trường. Phụ huynh phải được thông báo bằng văn bản trước ngày 15 tháng 2 nếu học sinh được chấp nhận, bị từ chối, hoặc được đưa vào danh sách chờ. Quy trình nộp đơn được điều chỉnh phải có cho các học sinh của quân nhân luân chuyển đơn vị.

#### **Tránh Nghỉ Học, Lý Do Nghỉ Học**

Các phòng giáo dục có thể cân nhắc việc thông tin cho phụ huynh về tầm của quan của việc đi học thường xuyên như sau:

Phòng Giáo Dục Rosemead đề nghị phụ huynh đảm bảo để học sinh đi học thường xuyên và lên lịch hẹn khám y tế và các hẹn khác sau giờ học hoặc trong các kỳ nghỉ của trường. Phòng giáo dục cũng có thể đề nghị việc đi du lịch hoặc đi nghỉ khác nên tránh vào thời gian đi học của nhà trường. Tỷ lệ đi học hàng ngày của phòng giáo dục càng cao thì học sinh càng học được nhiều hơn và số tiền ngân sách phòng được lĩnh từ bang cho giảng dạy trên lớp và các chương trình học tập càng nhiều. Lịch học của nhà trường được thiết kế để giảm tối thiểu rắc rối cho các gia đình có lên kế hoạch đi nghỉ vào thời gian các ngày nghỉ lễ truyền thống, và vì thế sẽ giảm tối thiểu số học sinh nghỉ học.

Sau khi nghỉ học, học sinh được yêu cầu đem giấy xin nghỉ học có lý do khi đi học trở lại. Nghỉ ốm, và đi khám bác sĩ và khám nha khoa được coi là nghỉ học có lý do. Nghỉ học không có giấy xin phép lưu hồ sơ được coi là nghỉ học không có lý do.



### Đi Học Muộn

Học sinh phải được khuyến khích đi học đúng giờ như là một phần của việc phát triển các thói quen tốt. Học sinh được mong đợi đi học đúng giờ. Nếu học sinh đến muộn, học sinh phải đem giấy xin phép từ nhà đến nộp cho văn phòng nhà trường. Việc đi học muộn thường xuyên trên 30 phút khiến học sinh bị phân loại thành trốn học.

### Định Nghĩa Về Trốn Học – EC 48260, 48262 và 48263.6

Một học sinh được coi là trốn học sau khi có ba buổi nghỉ học hoặc ba buổi đi học muộn trên 30 phút mỗi lần hoặc kết hợp của các buổi đó và vì vậy, việc nghỉ học hoặc đi học muộn được coi là nghỉ học không lý do. Sau khi một học sinh được báo cáo là trốn học từ ba lần hoặc hơn trong một năm học và phòng giáo dục đã hết lòng nỗ lực nhằm gặp gỡ với gia đình, thì học sinh đó được coi là trốn học thường xuyên. Một học sinh vắng mặt khỏi trường mà không có lý do chính đáng đến 10% hoặc hơn số ngày học trong một năm học, từ ngày nhập học cho đến nay, được coi là học sinh trốn học kinh niên. Nghỉ học không lý do cho tất cả các buổi nghỉ học sẽ rơi vào Điều EC 48205.

### Bắt Giữ Do Trốn Học/Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần – EC 48263 và 48264

Cán bộ theo dõi chuyên cần, lãnh đạo hoặc người được ủy nhiệm, cán bộ an ninh, hoặc cán bộ quản chế có thể bắt giữ hoặc quản chế tạm thời trong giờ học, đối với bất cứ trẻ vị thành niên nào được tìm thấy ở ngoài nơi ở và nghỉ học không có lý do chính đáng trong phạm vi quận hạt, thành phố hoặc phòng giáo dục. Một học sinh là người hay trốn học có thể được chuyển lên Hội Đồng Xem Xét Chuyên Cần (SARB).

### Nghỉ Học Kinh Niên – EC 60901

Một học sinh được coi là nghỉ học kinh niên khi học sinh đó nghỉ học tới 10% hoặc hơn số ngày đi học trong một năm học, kể từ ngày nhập học cho đến giờ. Nghỉ học kinh niên bao gồm tất cả các ngày nghỉ học – cả có lý do và không có lý do – và đây là một đo lường quan trọng, bởi vì nghỉ học quá nhiều sẽ gây ảnh hưởng tiêu cực đến thành tích và học tập của học sinh.

### **Các Chương Trình Trước và Sau Giờ Học – EC 8482.6, 8483, 8483.1**

Chương Trình Giáo Dục và An Toàn Sau Giờ Học phục vụ cho học sinh từ lớp Vỡ Lòng đến lớp 9 đang theo học tại các trường công, bao gồm cả các trường bán công. Các khối lớp được chương trình phục vụ tại các trường có tham gia được xác định theo nhu cầu của địa phương. Các chương trình có thu phí gia đình không được thu phí đối với học sinh vô gia cư hoặc đang được nhận nuôi. Ở mọi chương trình trước hoặc sau giờ học, ưu tiên nhập học đầu tiên được dành cho các học sinh được chương trình xác định là học sinh vô gia cư tại thời điểm nộp đơn hoặc bất cứ thời điểm nào trong năm học, và các học sinh được chương trình xác định là đang được nhận nuôi; ưu tiên thứ hai ở chương trình phục vụ cho học sinh trung học cơ sở được dành cho các học sinh tham gia chương trình hàng ngày. Chương trình phải thông báo cho phụ huynh hoặc người trông trẻ của học sinh về quyền của học sinh vô gia cư và học sinh được nhận nuôi để nhận quyền ưu tiên được nhập học và cách yêu cầu nhận quyền ưu tiên như thế nào.

### **Luật Sức Khỏe Trẻ Em California – EC 51937-51939**

EC 48980(a): Đầu quý đầu tiên hoặc kỳ đầu tiên của năm học thường kỳ, phòng giáo dục phải thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của các học sinh vị thành niên về quyền hoặc trách nhiệm của phụ huynh hoặc giám hộ theo Điều EC 51938. Theo EC 51934, các trường bán công được yêu cầu cung cấp giáo dục giới tính kể từ năm học 2019-20. Chương trình giảng dạy đã được mở rộng để bao gồm thông tin về nạn buôn người và phương tiện truyền thông xã hội, thiết bị di động và trang web được sử dụng

để chải chuốt và thúc đẩy các hoạt động tình dục như một lời cảnh báo cho học sinh từ lớp 7 đến lớp 12. Xem yêu cầu của phụ huynh để bào chữa cho giáo dục giới tính.

Yêu cầu phòng giáo dục vào đầu mỗi năm học, hoặc vào thời điểm học sinh đăng ký nhập học, nếu khác nhau, thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của từng học sinh về giảng dạy toàn diện về giáo dục sức khỏe tình dục, giáo dục phòng chống HIV và nghiên cứu về các hành vi và nguy cơ với sức khỏe học sinh đã được lên kế hoạch cho năm tới. Nếu lịch dạy này được lên sau khi bắt đầu năm học, thông báo phải được gửi bằng thư hoặc phương thức liên lạc phổ biến khác được sử dụng để thông báo, không chậm hơn 14 ngày trước khi tiến hành giảng bài. Phải đề cập tới việc phụ huynh hoặc giám hộ có quyền xin phép cho học sinh không tham vào toàn bộ hoặc một phần bài giảng giáo dục toàn diện về sức khỏe tình dục, giáo dục về phòng chống HIV, và đánh giá liên quan đến bài giảng thông qua quy trình chấp thuận thụ động (“từ chối”).

Luật Sức Khỏe Trẻ Em California yêu cầu phòng giáo dục cung cấp cho học sinh bài giảng giáo dục tổng hợp, toàn diện, đúng đắn, và không phân biệt đối xử về sức khỏe tình dục và giáo dục phòng chống HIV ít nhất là một lần ở cấp phổ thông cơ sở và trung học. Mục đích là để đảm bảo cho học sinh từ lớp 7-12 được cung cấp kiến thức và kỹ năng cần thiết để: 1) bảo vệ cho học sinh về sức khỏe tình dục và sức khỏe sinh sản để tránh HIV, các bệnh lây qua đường tình dục, và có thai ngoài ý muốn; 2) phát triển thái độ lành mạnh về phát triển và trưởng thành, hình dung về cơ thể, giới tính, xu hướng tình dục, mối quan hệ, hôn nhân và gia đình; và 3) có các quan hệ tình cảm và hành vi lành mạnh, tích cực và an toàn. Bài học cũng đẩy mạnh hiểu biết về tình dục như là một phần phát triển bình thường của con người.

Phụ huynh hoặc giám hộ theo luật có quyền:

1. Kiểm tra tài liệu giảng dạy bằng văn bản và hình ảnh được sử dụng ở bài giảng giáo dục toàn diện về sức khỏe tình dục và phòng chống HIV.
2. Yêu cầu bằng văn bản cho học sinh không học bài giảng giáo dục toàn diện về sức khỏe tình dục và phòng chống HIV.
3. Yêu cầu bản sao Luật Giáo Dục 51930 cho đến 1939, Luật Sức Khỏe Trẻ Em California.
4. Được thông báo rằng bài giảng giáo dục toàn diện về sức khỏe tình dục và phòng chống HIV sẽ được dạy bởi nhân viên phòng giáo dục hay cán bộ tư vấn từ bên ngoài.
5. Nhận thông báo qua thư hoặc bằng phương thức liên lạc phổ biến khác được sử dụng để thông báo không ít hơn 14 ngày trước khi bài giảng được giảng, nếu lịch giảng bài được lên sau khi khai giảng năm học.
6. Khi phòng giáo dục chọn sử dụng cán bộ tư vấn bên ngoài hoặc tổ chức kết hợp với khách mời để giảng về giáo dục toàn diện về sức khỏe tình dục và phòng chống HIV, phụ huynh được thông báo về:
  - a. Ngày giảng bài
  - b. Tên của cơ quan hoặc đơn vị của từng khách mời

Phòng giáo dục có thể tiến hành nghiên cứu ẩn danh, tình nguyện, và bảo mật đối với học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 và dùng công cụ đánh giá các hành vi và nguy cơ đối với sức khỏe của học sinh, bao gồm cả kiểm tra, hỏi han, và khảo sát, có các câu hỏi phù hợp với lứa tuổi về thái độ hoặc thực hành của học sinh liên quan đến tình dục. Phụ huynh hoặc giám hộ theo luật sẽ được thông báo bằng văn bản về chương trình, quyền

được xem xét kiểm tra, và quyền được xin phép cho học sinh không tham gia vào kiểm tra, trả lời câu hỏi, hoặc điều tra khảo sát.

### **Báo Cáo Về Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em – PC 11164 et seq.**

Nhà trường có thể cần nhắc việc thông tin cho phụ huynh về vai trò của nhân viên như là các báo cáo viên bắt buộc cũng như cung cấp thông tin để giúp phụ huynh xác định xem liệu việc lạm dụng trẻ em có xảy ra hay không, nếu có, cách nộp đơn khiếu nại về lạm dụng trẻ em cho cơ quan thích hợp. Để biết thêm về các nguồn tài nguyên, xin truy cập trang web của Vụ Giáo Dục California: <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/ap/>.

The Phòng Giáo Dục Rosemead cam kết bảo vệ toàn thể học sinh đang trong sự chăm sóc của phòng. Toàn thể nhân viên của Phòng Giáo Dục đều được coi là báo cáo viên bắt buộc, được luật yêu cầu báo cáo các trường hợp lạm dụng và bỏ bê trẻ em bất cứ khi nào có lý do nghi ngờ có lạm dụng hoặc bỏ bê xảy ra. Các con có thể không điều tra để xác nhận nghi ngờ.

Mọi khiếu nại đều phải nộp bằng cách báo cáo chính thức, qua điện thoại, trực tiếp, hoặc bằng văn bản với cơ quan thi hành luật địa phương thích hợp (VD: đồn cảnh sát hoặc văn phòng cảnh sát trưởng, Trại Tạm Giam Quận Hạt, Sở Phúc Lợi Xã Hội Quận Hạt/Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em Quận Hạt). Tên của người nộp khiếu nại và người báo cáo được bảo mật và không thể bị tiết lộ, ngoại trừ cho các cơ quan có thẩm quyền.

Phụ huynh và giám hộ của học sinh cũng có quyền nộp đơn khiếu nại về nhân viên của nhà trường hoặc người khác mà họ nghi ngờ có tham gia vào bạo hành trẻ em tại trường.

Bạo hành trẻ em không bao gồm thương tật gây ra bởi lực hợp lý và cần thiết đối với một người đang làm việc tại trường hoặc có tham gia vào vụ việc ở trường:

1. Để dừng mối đe dọa gây thương tích đối với người hoặc làm hư hại tài sản;
2. Vì Mục đích tự vệ;
3. Nhằm tước vũ khí hoặc đồ vật gây nguy hiểm mà học sinh đang kiểm soát;
4. Để thi hành mức độ kiểm soát hợp lý cần thiết nhằm duy trì trật tự, bảo vệ tài sản, bảo vệ sức khỏe và an toàn của học sinh, và duy trì điều kiện ổn định và thích hợp để học tập.

### **Hệ Thống Tìm Trẻ Em – EC 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)**

Yêu cầu kế hoạch giáo dục đặc biệt địa phương (SELPA) để thiết lập chính sách và quy trình bằng văn bản để tiếp tục hệ thống tìm học sinh bao gồm cả các học sinh có khuyết tật là học sinh du cư hoặc vô gia cư hoặc dưới sự bảo trợ của nhà nước và học sinh khuyết tật đang học tại các trường tư. Chính sách và quy trình bao gồm thông báo bằng văn bản cho toàn thể phụ huynh về quyền của phụ huynh về xác định, giới thiệu, đánh giá, lên kế hoạch giảng dạy, triển khai, xem xét, và quy trình nhằm khởi sự giới thiệu đánh giá.

### **Các Trường Hợp Đề Nghị Đuổi Học – EC 48915**

(a) (1) Ngoại trừ được đưa ra ở các tiểu mục(c) và (e), hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục phải đề nghị đuổi học đối với một học sinh có các hành động như dưới đây ở trường hoặc tại một hoạt động trên sân chơi của nhà trường, trừ phi hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục xác định rằng không nên đề nghị đuổi học do các trường hợp hoặc các phương thức thay thế có thể đáp ứng được hạnh kiểm:

- (A) Gây thương tích nghiêm trọng đối với người khác, ngoại trừ tự vệ
- (B) Sở hữu dao hoặc bất cứ đồ vật nguy hiểm nào mà không có lý do để sử dụng đối với một học sinh.
- (C) Sở hữu trái luật các hóa chất được kiểm soát được liệt kê ở Chương 2 (bắt đầu từ Điều 11053) của Điều 10 của Luật Sức Khỏe và An Toàn, ngoại trừ các trường hợp sau:
- (i) Phạm tội lần đầu đối với việc sở hữu không nhiều hơn một ounce cần sa, chứ không phải là cần sa cô đặc.
- (ii) Sở hữu thuốc y tế bán tại quầy để dùng bởi học sinh vì lý do y tế hoặc thuốc được kê đơn bởi bác sĩ của học sinh.
- (D) Cướp hoặc tống tiền.
- (E) Tấn công hoặc gây gỗ, theo định nghĩa tại Điều 240 và 242 của Luật Hình Sự, đối với bất cứ nhân viên nhà trường nào.
- (2) Nếu hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục xác định theo mô tả tại đoạn (1), thì họ được khuyến khích làm vậy càng sớm càng tốt để đảm bảo để học sinh không bị mất thời gian nghe giảng.
- (b) Ngay khi nhận được đề nghị từ hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục, theo Điều 48918, hội đồng quản trị của phòng giáo dục có thể yêu cầu đuổi học học sinh khi phát hiện học sinh có tiến hành hành động được liệt kê tại đoạn (1) của tiểu mục(a) hoặc ở tiểu mục (a), (b), (c), (d), hoặc (e) của Điều 48900. Quyết định đuổi học một học sinh vì bất cứ hành động nào đều phải dựa trên cơ sở phát hiện một hoặc cả hai hành động sau:
- (1) Các biện pháp sửa chữa khác là không khả thi hoặc có hành vi tiếp tục không sửa đổi để có hạnh kiểm đúng đắn.
- (2) Do bản chất của hành động, việc hiện diện của học sinh tiếp tục gây ra nguy hiểm tới an toàn thể chất của học sinh hoặc của người khác.
- (c) Hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục phải lập tức đình chỉ học tập, chiếu theo Điều 48911, và phải đề nghị đuổi học học sinh do học sinh được xác định đã tiến hành bất cứ hành động nào dưới đây tại trường hoặc tại một hoạt động của nhà trường trong khuôn viên trường:
- (1) Sở hữu, bán, hoặc trang bị vũ khí. Tiểu mục này không áp dụng cho hành động sở hữu vũ khí nếu học sinh đã xin phép trước và được cho phép bằng văn bản để sở hữu vũ khí từ nhân viên nhà trường được cấp phép, và được hiệu trưởng hoặc người được thay mặt hiệu trưởng đồng ý. Tiểu mục này áp dụng đối với hành động sở hữu vũ khí được xác nhận bởi nhân viên của phòng giáo dục. Hành động sở hữu vũ khí giả, theo định nghĩa tại tiểu mục (m) của Điều 48900, không là vi phạm để bắt buộc đình chỉ hoặc đuổi học theo tiểu mục này và tiểu mục(d), nhưng lại là vi phạm để đình chỉ hoặc đuổi học chiếu theo tiểu mục (e), có thể áp dụng.
- (2) Vung dao vào người khác.
- (3) Mua bán trái luật hóa chất được quản lý được liệt kê tại Chương 2 (bắt đầu bằng Điều 11053) của Phần Điều 10 của Luật Sức Khỏe và An Toàn.
- (4) Tiến hành hoặc cố gắng tiến hành tấn công tình dục theo định nghĩa tại tiểu mục(n) của Điều 48900 hoặc tiến hành tấn công tình dục theo định nghĩa tại tiểu mục(n) của Điều 48900.
- (5) Sở hữu chất nổ.
- (d) Hội đồng quản trị của phòng giáo dục phải ra lệnh đuổi học một học sinh ngay khi phát hiện rằng học sinh có tiến hành hành động được liệt kê tại tiểu mục (c), và phải chuyển học sinh sang một chương trình học tập đạt được tất cả các điều kiện sau đây:
- (1) Được chuẩn bị phù hợp để đáp ứng cho các học sinh có vấn đề về kỷ luật.
- (2) Không cấp chương trình tại các trường hoàn toàn là trường trung học cơ sở, trường cấp hai, hoặc trường phổ thông trung học, hoặc trường tiểu học.
- (3) Không phải là một căn nhà tại trường để học sinh theo học trong thời gian bị đình chỉ học tập.
- (e) Ngay khi hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục, hoặc cán bộ thụ lý hồ sơ hay ban lãnh đạo được chỉ định chiếu theo tiểu mục (d) của Điều 48918, hội đồng quản trị của phòng giáo dục có thể yêu cầu đuổi học một học sinh ngay khi phát hiện thấy học sinh, tại trường hoặc tại một hoạt động

của nhà trường trên sân trường vi phạm tiểu mục (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), hoặc (m) của Điều 48900, hoặc Điều 48900.2, 48900.3, hoặc 48900.4, và một trong các điều sau:

(1) Các biện pháp sửa chữa khác là không khả thi hoặc có hành vi tiếp tục không sửa đổi để có hạnh kiểm đúng đắn.

(2) Do bản chất của hành động, việc hiện diện của học sinh tiếp tục gây ra nguy hiểm tới an toàn thể chất của học sinh hoặc của người khác.

(f) Hội đồng quản trị của phòng giáo dục phải chuyển học sinh đã bị đuổi học chiếu theo tiểu mục (b) hoặc (e) tới một chương trình học tập đáp ứng được tất cả các điều kiện cụ ở tiểu mục (d). Cho dù tiểu mục này, đề cập tới việc đuổi học một học sinh theo tiểu mục (e), nếu giám đốc sở giáo dục quận hạt xác định rằng chương trình học tập thay thế không có tại trường tách rời khỏi các trường hoàn toàn là trường trung học cơ sở, trường cấp hai, hoặc trường phổ thông trung học, hoặc trường tiểu học, và rằng chỉ có lựa chọn thay thế tại các trường hoàn toàn là trường trung học cơ sở, trường cấp hai, hoặc trường phổ thông trung học, hoặc trường tiểu học, thì học sinh có thể được chuyển tới một chương trình học tại trường hoàn toàn là trường trung học cơ sở, trường cấp hai, hoặc trường phổ thông trung học, hoặc trường tiểu học.

(g) Theo áp dụng tại Điều này, “dao” có nghĩa là bất cứ loại dao găm, dao nhọn, hoặc loại vũ khí khác có lưỡi cố định và sắc thích hợp nhất cho việc đâm, một vũ khí có lưỡi dao thích hợp nhất cho đâm chém, một vũ khí có lưỡi dài hơn 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> inch, dao cán gập có lưỡi dao cố định tại chỗ, hoặc dao cạo có lưỡi dao không được bảo vệ.

(h) Theo áp dụng ở Điều này, thuật ngữ “chất nổ” có nghĩa là “dụng cụ phá hủy” theo mô tả tại Điều 921 của Title 18 của Luật Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.

### **Phép Lịch Sự Trên Sân Trường – CC 1708.9; EC 32210**

Thông báo dưới đây có thể được coi là nhắc nhở cho toàn thể phụ huynh và giám hộ về tầm quan trọng của duy trì phép lịch sự trên sân trường:

Bất cứ ai cố tình quấy rầy các trường công hoặc các buổi họp tại các trường công đều phạm tội nhẹ, và đều bị phạt vi cảnh không nhiều hơn năm trăm đô la (\$500).

Bất cứ ai, ngoại trừ phụ huynh/giám hộ hành động đối với con cái là vị thành niên của mình, cố ý hoặc cố gắng gây thương tích, dọa nạt, can thiệp bằng vũ lực, đe dọa can thiệp, gây trở ngại bằng hành động cho bất cứ ai đang cố gắng ra hoặc vào sân của trường công hoặc trường tư đều là trái luật.

### **Chấn thương sọ não và Chấn Thương Đầu – EC 49475**

Yêu cầu vận động viên và phụ huynh hoặc giám hộ của vận động viên, trên cơ sở hàng năm, đều phải ký và nộp lại giấy thông tin về chấn thương sọ não và chấn thương đầu trước khi vận động viên bắt đầu tham gia luyện tập hoặc thi đấu. Các điều khoản này không áp dụng đối với một vận động viên tham gia hoạt động thể thao hàng ngày tại trường hoặc là một phần của giờ học giáo dục thể chất. Bản sửa đổi bổ sung của thông tin được cấp ở trang 94-97.

Một chấn thương được coi là chấn thương sọ não có thể được gây ra bởi sung bấu, cú đập, hoặc va đập vào đầu, hoặc bởi cú đập vào bộ phận khác của cơ thể và gây lan truyền lên đầu. Mặc dù hầu hết chấn thương sọ não đều vừa phải, tất cả các chấn thương sọ não đều tiềm ẩn nguy hiểm và có thể gây biến chứng bao gồm cả gây tổn thương não kéo dài và chết người nếu không được nhận biết và xử lý thích hợp. Phòng giáo dục, trường bán công, hoặc trường tư chọn cấp chương trình thể thao phải lập tức ngừng hoạt động thể thao đó khỏi hoạt động thể thao do trường tài trợ đến hết ngày có vận động viên bị nghi ngờ là có chấn thương sọ não hoặc chấn thương sọ não đầu

trong hoạt động đó. Vận động viên không trở lại hoạt động đó cho đến khi được đánh giá bởi, và nhận được giấy cho phép, từ cơ sở y tế được cấp phép. Nếu cơ sở y tế được cấp phép xác định rằng vận động viên có chấn thương sọ não hoặc chấn thương đầu, thì vận động viên phải hoàn thành thời gian bảo đảm được quay trở lại hoạt động thể thao không ít hơn 7 ngày được điều trị giám sát bởi một cơ sở y tế được cấp phép. Hàng năm, giấy thông tin về chấn thương sọ não và chấn thương đầu đều phải được vận động viên và phụ huynh hoặc giám hộ của vận động viên ký trước khi vận động viên bắt đầu tham gia luyện tập hoặc thi đấu. Yêu cầu này không áp dụng với một vận động viên tham gia hoạt động thể thao hàng ngày tại trường hoặc là một phần của giờ học giáo dục thể chất.

### **Bảo Mật Thông Tin Y Tế – EC 46010.1**

Mỗi năm học phòng giáo dục phải thông báo cho học sinh từ lớp 7 đến lớp 12, và phụ huynh hoặc giám hộ của toàn thể học sinh theo học ở phòng giáo dục, rằng nhà trường có thể cho phép bất cứ học sinh nào rời khỏi trường vì mục đích đi nhận dịch vụ y tế bảo mật mà không cần có chấp thuận từ phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh. Thông báo có thể đi kèm với bất cứ thông báo nào khác chiểu theo Luật Giáo Dục. Tổng Chương Lý California vào tháng 11 năm 2004, phát biểu rằng phòng giáo dục có thể không thông qua một chính sách mà theo đó phòng giáo dục sẽ không thông báo cho phụ huynh khi một học sinh được rời trường để đi nhận dịch vụ y tế bảo mật, hoặc phòng giáo dục không cần yêu cầu học sinh lấy giấy chấp thuận bằng văn bản từ phụ huynh trước khi học sinh được phép rời trường để đi nhận dịch vụ y tế bảo mật.

Cán bộ nhà trường có thể cho phép học sinh từ lớp 7-12 rời trường với mục đích đi nhận dịch vụ y tế bảo mật mà không cần có chấp thuận từ phụ huynh hoặc giám hộ.

### **Các Chất Được Kiểm Soát: Opioids – EC49476**

Một khu học chánh hoặc trường bán công mỗi năm học phải cung cấp tài liệu cho những học sinh tham gia môn điền kinh một tờ thông tin cụ thể về opioids theo toa. (Xem mẫu SAMPLE được cung cấp trong Phần 5)

Chính quyền nhà trường phải cung cấp thông tin liên quan đến các rủi ro và tác dụng phụ của việc sử dụng opioid mỗi năm học cho các vận động viên. Phụ huynh và vận động viên học sinh phải ký xác nhận đã nhận được tài liệu hàng năm.

### **Các Vấn Đề Về Giám Hộ Chăm Sóc**

Phụ huynh có thể dùng nhà trường như một diễn đàn tranh chấp về các vấn đề giám hộ. Nếu cần, phòng giáo dục có thể cân nhắc việc dùng thông báo dưới đây do Phòng Giáo Dục Liên Cấp Culver City viết:

Các tranh chấp về giám hộ phải được xử lý bởi tòa án. Nhà trường không có quyền hạn về luật pháp để từ chối cha, mẹ ruột của học sinh tiếp cận hồ sơ học bạ của học sinh. Ngoại lệ duy nhất khi có lệnh cấm được ký hoặc khi có giấy ly hôn, đặc biệt là có lệnh hạn chế thăm viếng, được lưu hồ sơ tại văn phòng nhà trường. Bất cứ học sinh nào tiết lộ tình trạng gây nghi ngờ về phúc lợi của học sinh sẽ được xử lý theo chỉ đạo của lãnh đạo nhà trường hoặc người được chỉ định. Nếu tình huống như vậy gây ra gián đoạn công việc của nhà trường, thì cơ quan thi hành luật pháp sẽ được liên hệ và cán bộ được yêu cầu can thiệp. Phụ huynh được đề nghị tiến hành mọi nỗ lực để không liên lụy đến nhà trường về vấn đề giám hộ chăm sóc. Nhà trường sẽ tiến hành mọi nỗ lực

để liên lạc với phụ huynh có quyền giám hộ khi một phụ huynh hoặc bất cứ ai không có tên trong thẻ liên lạc khẩn cố gắng đón học sinh.

### **Đồ Vật Gây Nguy Hiểm**

Phòng giáo dục quan ngại về việc học sinh đem các đồ vật hợp pháp nhưng nguy hiểm đến trường, có thể cần nhắc sử dụng ngôn ngữ dưới đây trong thông báo hàng năm.

Thường thì, học sinh thích đem các đồ vật, như các đồ sưu tầm, đến trường để khoe với bạn. Ví dụ về các đồ vật này bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, đèn laser, gậy bóng chày mini, vũ khí tập võ (VD: côn nhị khúc, sao ám khí), hoặc các đồ vật sắc, nhọn khác. Học sinh cần tránh đem theo các đồ vật có tiềm tàng gây thương tích cơ thể nghiêm trọng đối với người khác.

### **Danh Bạ Thông Tin – EC 49073**

Yêu cầu thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ, hàng năm, về các hạng mục của danh bạ thông tin mà nhà trường có kế hoạch công bố cho nhiều người hay các cơ quan có thể nhận các thông tin này. Ủy nhiệm cho phụ huynh loại trừ việc công bố thông tin bằng cách thông báo cho phòng giáo dục. Mẫu biểu của công bố niêm giám thông tin được cấp ở trang 88-89.

“Danh Mục Thông Tin” bao gồm một hoặc nhiều các mục sau: họ tên của học sinh, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ e-mail, ngày tháng năm sinh, ngành học chính, tham gia vào các hoạt động chính thức và các môn thể thao, cân nặng và chiều cao của các thành viên trong đội thể thao, ngày tham gia, các bằng cấp và phần thưởng đã nhận, và trường công hoặc trường tư theo học gần đây nhất của học sinh.

Không có thông tin nào được tiết lộ cho các đơn vị kinh doanh tư nhân vì lợi nhuận ngoài nhân viên, nơi làm việc tương lai, và các đại diện của truyền thông, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, báo chí, tạp chí, các đài phát thanh và truyền hình. Danh mục thông tin có thể được tiết lộ mà không có chấp thuận trước từ phụ huynh hoặc giám hộ trừ phi phụ huynh hoặc giám hộ theo luật nộp thông báo bằng văn bản cho nhà trường từ chối cho phép truy cập vào thông tin của học sinh. Danh mục thông tin có liên quan đến một học sinh được xác định là học sinh vô gia cư hoặc thời nhỏ của học sinh không được phép tiết lộ trừ phi phụ huynh, hoặc học sinh hội đủ tiêu chuẩn, cấp chấp thuận bằng văn bản cho phép danh mục thông tin có thể được tiết lộ.

### **Tài Liệu Giáo Dục Về Chuẩn Bị Cho Thảm Họa – EC 32282.5**

Yêu cầu Vụ Giáo Dục California (CDE) gửi tài liệu giảng dạy về giáo dục chuẩn bị cho thảm họa qua đường điện tử cho các phòng giáo dục và các văn phòng về giáo dục của quận hạt, ít nhất, là bằng ba ngôn ngữ chính được nói bởi các học sinh là người học Anh ngữ ở California. Các trường được khuyến khích chia sẻ với phụ huynh về các tài liệu giáo dục tìm được trên trang web của CDE về AB 103 Tài Liệu Giáo Dục An Toàn Cho Học Sinh.

Các thảm họa thiên nhiên và do con người gây ra ảnh hưởng đến mọi người vì vậy việc chuẩn bị cho điều đó tại nhà, tại trường, tại nơi làm việc và ở cộng đồng là rất quan trọng. Phụ huynh và giám hộ được khuyến khích xem xét các tài liệu giáo dục về an toàn được cấp trên trang web của Vụ Giáo Dục California tại:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

Các tài liệu có bằng nhiều ngôn ngữ và có thể được sử dụng để giúp các gia đình chuẩn bị cho các loại hình khẩn cấp và khủng hoảng khác nhau.

### **Công Bằng Giáo Dục: Tình Trạng Nhập Cư: EC 66251, 66260.6, 66270, và 66270.3**

Đạo luật Công bằng trong Giáo dục Đại học, quy định rằng tất cả mọi người, bất kể khuyết tật, giới tính, bản sắc giới tính, biểu hiện giới tính, quốc tịch, chủng tộc hay sắc tộc, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, hoặc bất kỳ đặc điểm cụ thể nào khác, quyền và cơ hội bình đẳng và thêm cơ hội này để xin hỗ trợ tài chính cho giáo dục đại học cũng là công bằng, và một ứng dụng có thể không bị từ chối của một sinh viên dựa trên tình trạng nhập cư của họ. Điều này không đảm bảo bất kỳ điều kiện cuối cùng, mà chỉ đơn giản là khả năng nộp đơn xin hỗ trợ tài chính giống như bất kỳ sinh viên nào khác, không có sự phân biệt đối xử.

### **Giáo Dục Cho Học Sinh Được Nhận Nuôi – EC 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2**

Yêu cầu mỗi cơ quan giáo dục địa phương chỉ định một nhân viên làm điều phối viên giáo dục cho các học sinh được nhận nuôi để: 1) đảm bảo và tạo điều kiện cho giảng dạy giáo dục phù hợp, đăng ký nhập học vào trường, và ra khỏi trường của học sinh được nhận nuôi; và 2) giúp đỡ học sinh được nhận nuôi khi chuyển trường từ trường/phòng giáo dục này sang trường/phòng giáo dục khác về việc đảm bảo chuyển đúng học bạ, bảng điểm, và khối lớp.

Vụ Giáo Dục California, cùng với tư vấn của Cơ Quan Giáo Dục Trẻ Được Nhận Nuôi California, đã phát triển và đăng tải trên trang Internet Web của mình thông báo về quyền được đi học của học sinh được nhận nuôi rằng các cán bộ liên lạc viên đối với các học sinh được nhận nuôi có thể phổ biến. Thông báo phải bao gồm các quyền sau đây, như được quy định rõ tại EC 48850, 48911, 48915.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2:

1. Cơ sở học đường ổn định với các chương trình có giới hạn ít nhất, có các tài nguyên học tập, dịch vụ, và các hoạt động ngoại khóa cho toàn thể học sinh. Điều này bao gồm cả quyền được học ở trường gốc và quyền được vào đại học với các bạn cùng lứa.
2. Nhập học ngay vào trường gốc hoặc một trường nơi học sinh được nhận nuôi đang sinh sống, cho dù cơ quan quản lý trẻ em được cấp phép, gia đình nhận nuôi được cấp phép, hoặc một gia đình tuân thủ cam kết hoặc môi trường theo đúng Luật Phúc Lợi Xã Hội và Từ Thiện.
3. Thuyên chuyển chắc chắn và đúng thời hạn giữa các trường. Việc này bao gồm cả phối hợp giữa cơ quan quản lý giáo dục địa phương và quận hạt chỉ định cơ quan, chuyển thông tin và hồ sơ giáo dục của học sinh được nhận nuôi sang cơ sở giáo dục khác.
4. Không hạ điểm nếu học sinh được nhận nuôi vắng mặt khỏi nhà trường do quyết định của tòa án hoặc cơ quan quản lý thay đổi nơi ở của học sinh hoặc do yêu cầu có mặt để xác minh của tòa hay hoạt động khác có liên quan đến lệnh của tòa.
5. Ra xác nhận và chấp nhận đã học một phần của các môn học mà học sinh được nhận nuôi đã hoàn thành. Học sinh được nhận nuôi không phải học lại phần của môn học đã hoàn thành trừ phi được xác nhận rằng học sinh có khả năng hợp lý để hoàn thành các yêu cầu này đúng thời hạn để tốt nghiệp phổ thông trung học.
6. Không thể yêu cầu học lại môn học mà học sinh đã học xong hết rồi.
7. Thông báo khả năng tốt nghiệp trong vòng bốn năm có giảm yêu cầu từ bang, nếu học sinh được nhận nuôi chuyển trường sau năm thứ hai học phổ thông trung học, và học thiếu môn, và sẽ không thể tốt nghiệp đúng thời gian theo các yêu cầu của phòng giáo dục địa phương.
8. Gia hạn giấy mời cho luật sư của học sinh được nhận nuôi và đại diện từ cơ quan phúc lợi xã hội trẻ em của quận hạt tới dự họp gia đình chỉ học tập, họp quyết định điều chỉnh (nếu áp dụng), và buổi điều trần đuổi học liên quan đến thủ tục kỷ luật có liên quan đến học sinh được nhận nuôi.
9. Nộp đơn khiếu nại về không tuân thủ pháp luật với cơ quan giáo dục địa phương chiếu theo Thủ Tục Khiếu Nại.



### **Giáo Dục Trẻ Vô Gia Cư- 42 US 11432, EC 48853, 49069, 51225.1, 51225.2**

Yêu cầu mọi cơ quan giáo dục địa phương phải bổ nhiệm cán bộ phụ trách học sinh vô gia cư để đảm bảo cho phụ huynh của học sinh vô gia cư luôn được jthoong tin về giáo dục và các cơ hội có liên quan có sẵn cho học sinh và để cung cấp các cơ hội ý nghĩa để tham gia vào giáo dục của con cái. Các học sinh không có người sống cùng, như cha mẹ còn tuổi vị thành không sống cùng bố mẹ/người giám hộ của mình hoặc học sinh chạy trốn khỏi gia đình hoặc bị đuổi khỏi nhà, được cùng hưởng các quyền này. Thông báo cần nói rõ:

1. Thông tin liên lạc của cán bộ chuyên trách.
2. Các trường hợp hội đủ tiêu chuẩn (VD: sống ở nhà tạm lánh, nhà trọ, khách sạn, nhà ở hoặc căn hộ với hơn một gia đình khác do khó khăn về kinh tế hoặc mất kinh tế, sống trong khu nhà bị bỏ hoang, trong xe, tại nơi cắm trại, hoặc trên hè phố, ở trung tâm chăm sóc tạm thời hoặc với người lớn không phải là phụ huynh hoặc giám hộ, nhà ở dưới tiêu chuẩn, hoặc sống với bạn bè hoặc gia đình do học sinh bỏ nhà ra đi, không có người sống cùng, hoặc là học sinh du cư).
3. Quyền được nhập học ngay lập tức vào trường gốc hoặc trường nơi học sinh đang sinh sống mà không cần có xác nhận về nơi ở, số tiền chùng hoặc kết quả xét nghiệm lao, hồ sơ học sinh, hoặc giấy tờ về quyền giám hộ theo luật.
4. Quyền được nhận giáo dục và các dịch vụ khác (VD: tham gia đầy đủ vào mọi hoạt động và các chương trình của nhà trường mà học sinh hội đủ tiêu chuẩn, tự động hội đủ tiêu chuẩn vào các chương trình dinh dưỡng, nhận các dịch vụ đưa đón học sinh, và liên hệ với cán bộ chuyên trách để xử lý các mâu thuẫn phát sinh trong khi đi học).
5. Quyền được thông báo về khả năng tốt nghiệp trong vòng bốn năm sẽ được giảm các yêu cầu của bang, nếu học sinh vô gia cư chuyển trường sau năm thứ hai học phổ thông trung học, thiếu điểm, và sẽ không đủ khả năng tốt nghiệp đúng hạn theo các yêu cầu của phòng giáo dục địa phương.
6. Quyền được phòng giáo dục chấp nhận một phần của các môn học mà học sinh vô gia cư đã hoàn thành theo quy định.

### **Thiết Bị Nghe Điện Tử hoặc Thiết Bị Ghi Âm - EC 51512**

Ngôn ngữ dưới đây có thể được sử dụng để đảm bảo rằng việc ghi âm bí mật trong lớp học mà không xin phép trước sẽ không xảy ra:

Việc sử dụng các thiết bị nghe hoặc ghi âm điện tử trong lớp học bởi bất cứ ai mà không được phép của giáo viên và hiệu trưởng từ trước đều bị cấm vì nó gây gián đoạn và gây hại cho quá trình giảng dạy và kỷ luật trong nhà trường. Bất cứ ai, ngoài học sinh cố tình vi phạm đều phạm tội hình sự nhẹ. Bất cứ học sinh nào vi phạm đều bị nhận kỷ luật.

### **Thiết Bị Hút Nicotin Điện Tử (e-cigarettes) - PC 308**

Cùng với sự gia tăng sử dụng của thiết bị hút nicotin điện tử (ENDS) của giới trẻ, các trường được khuyến khích thông qua chính sách cấm sử dụng các thiết bị này. Nhà trường cũng có thể cấp thông tin cho phụ huynh để ngăn ngừa việc này.

Phòng Giáo Dục Rosemead cấm sử dụng thiết bị hút nicotin điện tử (ENDS) như e-cigarettes, ống điếu, xì gà điện tử, và các dụng cụ gây tỏa hơi nào khác, dù có hay không chứa nicotin, để bắt chước hút các sản phẩm thuốc lá tại tất cả các bất động sản của phòng giáo dục và trong mọi xe cộ của phòng ở mọi thời điểm. ENDS thường được làm giống như điếu thuốc lá, điếu xì gà và điếu tẩu, nhưng cũng có thể giống các vật dụng dùng hàng ngày khác như bút, xịt khí dung chống hen suyễn, và lon nước uống. Các

thiết bị này không chỉ giới hạn tới việc tạo khí nicotine; nó có thể được dùng để hút các loại ma túy khác như cần sa, cocaine, và heroin.

Học sinh sử dụng, sở hữu, hoặc cung cấp, dàn xếp hoặc thương lượng để bán ENDS có thể là đối tượng bị kỷ luật, cụ thể là vì ENDS được coi là thiết bị dùng ma túy cá nhân, theo định nghĩa tại điều 11014.5 của Luật Sức Khỏe và An Toàn. Điều 308 của Luật Hình Sự cũng nói rõ là mọi cá nhân dưới 18 tuổi mua, nhận hoặc sở hữu bất cứ loại thuốc lá, xì gà hoặc giấy cuốn xì gà nào, hoặc các đồ vật để làm thuốc lá, hoặc các dụng cụ hoặc đồ dùng cá nhân được thiết kế để hút thuốc lá, các sản phẩm thuốc lá, hoặc các chất bị quản lý đều phải, ngay khi bị kết tội, bị phạt bằng tiền đến bảy mươi lăm đô la (\$75) hoặc 30 giờ lao động công ích.

### **Các Thiết Bị Phát Tín Hiệu Điện Tử – EC 48901.5**

Theo chính sách hoặc thực hành của phòng giáo dục, hoặc các trường thuộc phòng, có thể quy định quyền của học sinh được phép sở hữu hoặc sử dụng các thiết bị phát tín hiệu điện tử, bao gồm cả điện thoại di động và máy nhắn tin, trong giờ học hoặc tại các sự kiện của nhà trường.

Việc sử dụng bởi bất cứ ai, bao gồm cả học sinh, các thiết bị phát tín hiệu điện tử trong lớp học mà không được phép của giáo viên và hiệu trưởng đều bị cấm vì nó gây gián đoạn và nguy hại tới quá trình giảng dạy và kỷ luật của nhà trường. Việc được phép sử dụng chỉ được chấp nhận nếu được bác sĩ được cấp phép các định rằng học sinh phải sử dụng vì sức khỏe hoặc an toàn của học sinh. Bất cứ học sinh nào vi phạm đều bị nhận kỷ luật thích đáng.

### **Điều Trị Cấp Cứu với Sốc Phản Vệ – EC 49414**

Yêu cầu các phòng giáo dục, các văn phòng giáo dục của quận hạt, và các trường công cung cấp bơm tiêm epinephrine tự động cho các y tá nhà trường và các cán bộ được đào tạo và ủy quyền cho họ được sử dụng bơm tiêm epinephrine tự động để cấp cứu y tế khẩn cho những người bị hoặc có tin tưởng hợp lý rằng bị đe dọa đến tính mạng do phản ứng dị ứng nặng (sốc phản vệ)

Sốc phản vệ là rất dữ dội và tiềm ẩn đe dọa tính mạng do phản ứng dị ứng có thể xảy ra bất thành linh khi có kích hoạt dị ứng như do thức ăn, thuốc, bị côn trùng cắn, nhựa cây hoặc do luyện tập. Các triệu chứng bao gồm hẹp đường thở, nổi ban hoặc nổi đám ban, buồn nôn hoặc ói mửa, mạch đập yếu hoặc hoa mắt chóng mặt. Ước lượng có khoảng 25% phản ứng sốc phản vệ xảy ra trong giờ học đối với các học sinh chưa từng được chẩn đoán có dị ứng thực phẩm hoặc dị ứng khác. Không được sử dụng epinephrine ngay lập tức mà phải chờ bằng cách gọi dịch vụ y tế khẩn, thì có thể gây chết người. Việc có thể nhận biết và điều trị kịp thời có thể cứu mạng sống. Sửa đổi gần đây đối với EC 49414 hiện yêu cầu các phòng giáo dục cung cấp bơm tiêm epinephrine tự động cho các y tá và cán bộ được đào tạo của trường và ủy quyền cho họ sử dụng bơm tiêm epinephrine tự động cho các học sinh có thể bị sốc phản vệ mà không biết về bệnh sử.

### **Thông Báo Nhận Dạng Người Học Anh Ngữ - EC 313.2**

Phụ huynh phải được nhà trường thông báo thêm tình trạng về thành thạo Anh ngữ của học sinh, vì thế họ được thông báo dùng Thành Thạo Anh Ngữ đối với bài Kiểm Tra California (ELPAC), và họ cũng được thông báo rằng học sinh là “Người Học Anh Ngữ Dài Hạn” hoặc là “Người Học Anh Ngữ có nguy cơ trở thành Người Học Anh Ngữ Dài Hạn”.

### **Khám Sức Khỏe Để Đi Học – HSC 124085, 124100, 124105**

Yêu cầu phòng giáo dục thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh lớp vỡ lòng và lớp một về việc đi khám sức khỏe và dịch vụ đánh giá sức khỏe thích hợp được yêu cầu đối với toàn thể học sinh bước vào lớp một. Thông báo cũng thông tin cho phụ huynh hoặc giám hộ về những nơi khám sức khỏe miễn phí hiện có thông qua sở y tế địa phương.

Luật tiểu bang yêu cầu phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của mỗi học sinh cung cấp cho nhà trường, trong vòng 90 ngày sau khi học sinh vào học lớp một, giấy xác nhận rằng học sinh đã đi khám sức khỏe với bác sĩ trong vòng 18 tháng trước. Học sinh có thể bị nghỉ học tới 5 ngày nếu không tuân thủ yêu cầu hoặc không cung cấp giấy miễn khám. Khám sức khỏe miễn phí có cấp cho các học sinh hội đủ tiêu chuẩn thông qua Chương Trình Phòng Chống Khuyết Tật Cho Trẻ Em.

### **Nghỉ Học Có Lý Do – EC 46014, 48205**

EC 48980(a): Vào đầu mỗi quý hoặc học kỳ của năm học thường kỳ, hội đồng quản trị của mỗi phòng giáo dục phải thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh vị thành niên về quyền hoặc trách nhiệm của phụ huynh hoặc giám hộ chiếu theo các Điều 46014 và 48205.

EC 48980(j): Yêu cầu thông báo hàng năm phải tư vấn cho phụ huynh hoặc giám hộ rằng không có học sinh bị hạ điểm hoặc mất điểm bài đã học do nghỉ học hoặc các buổi nghỉ học chiếu theo EC 48205, Nếu thiếu bài tập hoặc bài kiểm tra thì có thể cho thêm thời gian hợp lý để hoàn thành bài còn thiếu. Yêu cầu trích dẫn đầy đủ lời của EC 48205 vào trong thông báo hàng năm.

Học sinh, có chấp thuận bằng văn bản của phụ huynh hoặc giám hộ, có thể được nghỉ học để tham gia vào các hoạt động tôn giáo hoặc để đi nhận bài giảng về đạo đức hoặc tôn giáo.

Không có học sinh nào bị hạ điểm hoặc mất điểm bài đã học do nghỉ học hoặc các buổi nghỉ học, nếu thiếu bài tập hoặc bài kiểm tra thì có thể cho thêm thời gian hợp lý để hoàn thành bài còn thiếu.

(a) Tuy nhiên Điều 48200, học sinh có thể nghỉ học với các lý do:

- (1) Nghỉ do ốm.
- (2) Do bị cách ly theo yêu cầu của cán bộ y tế quận hạt hoặc thành phố.
- (3) Nghỉ với lý do đi nhận dịch vụ y tế, nha khoa, khám thị lực, hoặc khám đông y châm cứu bấm huyệt.
- (4) Đi dự đám tang của thành viên ruột thịt trong gia đình, miễn là nghỉ học không quá một ngày nếu đám tang được tổ chức tại California và không quá ba ngày nếu đám tang tổ chức ngoài California.
- (5) Vì lý do đi làm nghĩa vụ công dân theo quy định của luật pháp.
- (6) Do ốm hoặc hẹn khám y tế trong giờ học của trẻ mà học sinh là cha mẹ giám hộ.
- (7) Có lý do cá nhân chính đáng, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, đi dự phiên tòa, dự đám tang, dự lễ hội hoặc lễ hội tôn giáo, dự các buổi tu tập, dự hội thảo của nhân viên, hoặc dự hội thảo giáo dục về luật pháp hoặc về thủ tục tư pháp được cấp bởi một tổ chức phi lợi nhuận khi việc nghỉ học của học sinh được phụ huynh hoặc giám hộ đề nghị bằng văn bản và được hiệu trưởng hoặc đại diện được chỉ định chiếu theo quy định, đã được hội đồng quản trị thông qua, đồng ý.

- (8) Vì mục đích phục vụ trong hội đồng bầu cử của khu vực chiếu theo Điều 12302 của Luật Bầu Cử.
- (9) Vì mục đích dành thời gian với một thành viên gia đình ruột thịt của học sinh đang làm nhiệm vụ ở lực lượng vũ trang, theo định nghĩa tại EC 49701, và đã được điều động quân, hiện đang về nghỉ phép, hoặc vừa mới về nghỉ từ chiến trường, hoặc từ vị trí hỗ trợ chiến trường. Nghỉ học được cho phép theo đoạn này phải được cho phép theo thời hạn được xác định theo quyết định của giám đốc phòng giáo dục.
- (10) Vì Mục đích tham gia lễ tuyên thệ nhận quốc tịch để trở thành công dân Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.
- (b) Học sinh nghỉ học theo Điều Khoản này phải được phép hoàn thành mọi bài tập và các bài kiểm tra bị bỏ lỡ trong thời gian nghỉ và được cho thời gian hợp lý, để hoàn thành mọi bài tập trong thời hạn hợp lý, phải được cho điểm đầy đủ theo đúng bài. Giáo viên đứng lớp có học sinh nghỉ học phải xác định các bài kiểm tra và bài tập phù hợp tương đương, nhưng không cần thiết phải giống hệt các bài kiểm tra và bài tập mà học sinh bị thiếu trong thời gian nghỉ học.
- (c) Vì Mục đích theo Điều Khoản này, tham gia các buổi tu tập tôn giáo nhưng không được vượt quá bốn tiếng trong một học kỳ.
- (d) Nghỉ học chiếu theo Điều Khoản này được coi là các ngày nghỉ học được tính trung bình vào các ngày đi học và không tạo ra khoản chi theo phân bổ của bang.
- (e) "Gia đình ngay lập tức", như được sử dụng trong phần này, có nghĩa là cha mẹ hoặc người giám hộ, anh chị em, ông bà hoặc bất kỳ người thân nào khác sống trong gia đình của học sinh.

#### **Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá – EC 49510 et seq.**

EC 48980(b): Yêu cầu thông báo hàng năm thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của chương trình về bữa ăn miễn phí và giảm giá EC 49510 et seq.

EC 49520: Yêu cầu phòng giáo dục đưa ra thông báo hàng năm về việc có chương trình cung cấp dinh dưỡng tại trường cho học sinh trong việc nhận phúc lợi công cộng.

EC 49557: Đơn giấy cho bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá phải luôn có cho toàn thể học sinh trong mọi thời gian vào mỗi ngày đi học. Có đơn điện tử trực tuyến kèm hướng dẫn cách nộp đơn trên mạng.

Nhà trường có bữa ăn lành mạnh cho mọi ngày đến trường bởi vì học sinh cần các bữa ăn lành mạnh để học tập. Các bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá có tại trường cho các học sinh có phụ huynh hoặc giám hộ theo luật hội đủ tiêu, dựa trên thu nhập hàng năm của gia đình, và có nộp đơn theo yêu cầu. Học sinh tham gia vào chương trình sẽ không bị nhận diện, và thông tin về đơn sẽ được giữ bí mật. Đơn có thể được nộp vào bất cứ lúc nào trong ngày học.

#### **Khu Vực Nhà Trường Không Có Súng – PC 626.9, 30310**

Cấm một người sở hữu vũ khí tại nơi mà người đó biết, hoặc có lý do để biết đó là khu vực nhà trường. Khu vực nhà trường được định nghĩa là khu vực trong hoặc ngoài khuôn viên nhà trường, của một trường công hoặc trường tư có dạy học từ lớp Vở Lòng đến 12, hoặc trong khoảng 1,000 feet từ địa giới của trường công hoặc trường tư. Một người có thể sở hữu vũ khí trong khu vực nhà trường trong các trường hợp cụ thể sau: như khi người đó đang làm nhiệm vụ là cán bộ gìn giữ hòa bình, cán bộ cảnh sát đã nghỉ hưu được vinh danh, hoặc là nhân viên an ninh được phép mang vũ khí theo luật của bang. Tất cả những người khác có giấy phép còn hạn được được phép mang súng, không phải là ngoại lệ không bị hạn chế, không còn được phép mang hoặc sở hữu súng trong nhà trường hoặc khu vực nhà trường, trừ phi những người đó có giấy phép bằng văn bản từ giám đốc phòng giáo dục hoặc

người được chỉ định, hoặc cán bộ nhà trường có quyền hạn tương đương. Đề nghị thông báo sau đây được đưa ra cho phụ huynh và giám hộ nhưng không phải do yêu cầu của luật.

Bang California cấm bất cứ ai sở hữu vũ khí trong, hoặc trong vòng 1,000 feet từ gianh giới một trường công hoặc trường tư, trừ phi có giấy phép bằng văn bản của giám đốc phòng giáo dục. Việc này không áp dụng đối với các cán bộ thi hành luật pháp, các cán bộ giữ gìn hòa bình đã nghỉ hưu hoặc đang tại nhiệm, các thành viên của các lực lượng quân đội của California hoặc của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ, hoặc các xe bọc thép bảo vệ đang đang biểu diễn, hoặc đang trong khi làm nhiệm vụ. Một người cũng có thể được sở hữu vũ khí trong khu vực nhà trường nếu vũ khí không được lên đạn và được khóa trong hộp đựng của xem có động cơ. Vi phạm luật này có thể bị phạt tù ở nhà tù của quận hạt tới sáu tháng, phạt tiền tới \$1,000, hoặc cả hai hình phạt ngồi tù và phạt tiền.

#### **Quấy Rối, Đe Dọa Hoặc Hăm Dọa – EC 48900.4**

Ngoài ranh giới được quy định rõ tại Điều 48900 và 48900.2, một học sinh nhập học vào bất cứ lớp nào từ lớp 4 đến lớp 12, đều bao gồm, có thể bị đình chỉ học tập hoặc bị đề nghị đuổi học nếu giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng nhà trường nơi học sinh đang theo học xác định rằng học sinh cố tình gây rối, đe dọa, hoặc hăm dọa, trực tiếp tới cán bộ hoặc học sinh của phòng giáo dục, có ảnh hưởng đủ nặng hoặc lan tỏa nặng nề dẫn đến gây ra tác động thực tế hoặc có thể gây ra gián đoạn nghiêm trọng đến lớp học, gây ra mất trật tự đáng kể, và vi phạm quyền lợi của các nhân viên hoặc học sinh của nhà trường bằng cách gây ra đe dọa hoặc chống đối môi trường giáo dục.

#### **Bảo Hiểm Y Tế – EC 49452.9**

Yêu cầu một trường công, cho đến ngày 1 tháng 1 năm 2021, bổ sung Điều thông tin vào đơn đăng ký nhập học, hoặc sửa đổi đơn đăng ký nhập học hiện tại để cung cấp cho phụ huynh/giám hộ thông tin về các lựa chọn bảo hiểm sức khỏe và hỗ trợ đăng ký.

Nhà trường có thể đưa bảng liệt kê thông tin chi tiết kèm theo đơn đăng ký nhập học để giải thích các thông tin cơ bản về lựa chọn các gói bảo hiểm y tế giá phải chăng cho học sinh và gia đình. Bảng liệt kê thông tin chi tiết có thể có tại văn phòng nhà trường hoặc văn phòng phòng giáo dục. Phòng giáo dục của quý vị có thể chọn đưa ra thông báo dưới đây:

Học sinh và gia đình có thể hội đủ tiêu chuẩn để nhận bảo hiểm y tế miễn phí hoặc phí thấp. Để biết thêm thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế và hỗ trợ đăng ký, truy cập vào [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Hơn nữa, luật California cho phép học sinh có thu nhập thấp dưới 19 tuổi, không tính đến tình trạng nhập cư, để đăng ký vào Medi-Cal bất cứ lúc nào trong năm. Các gia đình có thể có thể tự đến nộp đơn tại văn phòng dịch vụ nhân đạo của quận hạt, bằng điện thoại, trực tuyến, nộp đơn qua đường bưu điện, hoặc tại trung tâm y tế địa phương. Để biết thêm thông tin về đăng ký vào Medi-cal, truy cập vào [www.health4allkids.org](http://www.health4allkids.org).

#### **Tiêm Chủng Chích Ngừa– EC 49403 và 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375**

Yêu cầu cho nghỉ học đối với bất cứ học sinh nào chưa tiêm chủng đủ và thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ để phụ huynh có hai tuần cung cấp bằng chứng hoặc là học sinh đã tiêm chủng đủ hoặc học sinh được miễn yêu cầu tiêm chủng cụ thể HSC 120365 hoặc 120370. Nhà trường không được cho phép nhập học vô điều kiện hoặc cho học sinh lên lớp 7 trừ phi học sinh đã tiêm chủng đủ về phòng bệnh ho gà, bao gồm cả các tiêm chủng nhắc lại theo độ tuổi của học sinh. Thông báo cũng giới thiệu cho phụ huynh hoặc giám hộ các nguồn chăm sóc y tế thường dùng của học sinh để đi tiêm chủng, hoặc nếu không có nguồn nào khác thì hoặc giới thiệu phụ huynh hoặc giám hộ tới sở y tế quận

hạt, hoặc thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ biết rằng tiêm chủng chích ngừa sẽ được tiến hành ở trường.

Học sinh phải tiêm chủng chống các bệnh lây lan cụ thể. Học sinh bị cấm đi học trừ phi các yêu cầu tiêm chủng đã tiêm đủ đối với độ tuổi và trình độ lớp. Phòng giáo dục phải phối hợp với các cán bộ y tế địa phương trong việc đánh giá cần thiết để phòng chống và quản lý các bệnh lây truyền ở học sinh lứa tuổi đến trường. Phòng giáo dục có thể sử dụng bất cứ nguồn ngân sách, tài sản và nhân lực và có thể cho phép những người được cấp phép như bác sĩ hoặc y tá có đăng ký tiến hành tiêm chủng chích ngừa cho các học sinh đã được phụ huynh đồng ý bằng văn bản.

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2016, phụ huynh của học sinh ở bất cứ trường nào, cũng đều không được phép nộp giấy miễn tiêm chủng chích ngừa đối với yêu cầu tiêm vắc xin do niềm tin cá nhân. Miễn do niềm tin cá nhân có trong hồ sơ nhà trường trước ngày 1 tháng 1 năm 2016 sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi học sinh lên lớp mới trong khoảng lớp từ vỡ lòng (bao gồm cả lớp chuyển tiếp lên vỡ lòng) đến lớp 7.

Học sinh không bị yêu cầu phải tiêm chủng nếu theo học tại trường tư mở tại tư gia hoặc tại một chương trình học độc lập và nghe giảng theo lớp. Tuy nhiên, phụ huynh phải tiếp tục cung cấp sổ tiêm chủng của các học sinh này cho trường của học sinh. Yêu cầu tiêm chủng không cấm học sinh nhập học vào chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan được quy định bởi các chương trình giáo dục được cá nhân hóa.

Một học sinh không tiêm chủng đủ có thể được yêu cầu tạm thời không đến trường hoặc các lớp học khác khi học sinh đó đã bị phơi nhiễm bệnh cụ thể và giấy tờ về tình trạng tiêm chủng chích ngừa không có bằng chứng đã tiêm chủng chích ngừa một trong các bệnh lây lan được miêu tả ở trên.

Luật của Bang yêu cầu tiêm chủng các bệnh dưới đây trước khi học sinh đi học:

- (a) Tất cả học sinh mới, từ lớp chuyển tiếp lên vỡ lòng cho đến lớp 12, tại Phòng Giáo Dục Rosemead phải nộp bằng chứng đã tiêm chủng bại liệt, bạch hầu, ho gà, uốn ván, sởi, quai bị, sởi rubella, và thủy đậu.
- (b) Tất cả mọi học sinh chuyển tiếp lên vỡ lòng và vỡ lòng cũng phải cấp bằng chứng đã tiêm chủng chống viêm gan B.
- (c) Tất cả các học sinh lớp bảy cũng phải cung cấp bằng chứng đã tiêm chủng nhắc lại bệnh sởi, và bệnh ho gà.

### **Giảng Dạy Cho Các Học Sinh Có Khuyết Tật Tạm Thời – EC 48206.3, 48207, 48208**

EC 48980(a): Vào đầu học kỳ đầu tiên hoặc quý đầu tiên của năm học thường kỳ, phòng giáo dục phải thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh vị thành niên về quyền hoặc trách nhiệm của phụ huynh hoặc giám hộ chiếu theo EC 48207 và 48208.

EC 48980(b): Yêu cầu thông báo hàng năm thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ về việc có giảng dạy cá nhân hóa theo mô tả tại EC 48206.3.

Học sinh có khuyết tật đặc biệt không thể hoặc không thích hợp với việc đi học hàng ngày hoặc chương trình giáo dục thay thế mà học sinh đã đăng ký có thể nhận giảng dạy cá nhân hóa được cấp cho học sinh tại nhà trong thời gian 1 tiếng một ngày.

Học sinh có khuyết tật tạm thời, đang ở trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe, ngoài từ bệnh viện của bang, có thể được cho là đáp ứng với các yêu cầu về nơi sinh sống để theo học tại phòng giáo dục nơi bệnh viện tọa lạc.

Phụ huynh hoặc giám hộ có trách nhiệm thông báo cho phòng giáo dục nơi tọa lạc của bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe mà học sinh có khuyết tật tạm thời đang điều trị. Ngay khi nhận được thông báo, trong vòng năm ngày làm việc phòng giáo dục phải xác định xem liệu học sinh có thể nhận giảng dạy cá nhân hóa chiếu theo EC 48206.3 và, nếu được, cấp bài giảng ngay trong vòng năm ngày làm việc hoặc ít hơn.

Học sinh khuyết tật tạm thời có thể vẫn đăng ký vào học khu cư trú hoặc trường bán công và có thể tham gia các lớp học bình thường khi không bị giới hạn ở bệnh viện, tổng số ngày giảng dạy không được vượt quá tối đa năm ngày với cả hai trường học và đi học có thể không được nhân đôi. Nếu cần thiết, khu cư trú có thể cung cấp hướng dẫn tại nhà cho những ngày không nhận được hướng dẫn trong môi trường bệnh viện, tùy thuộc vào lệnh của bác sĩ tạm thời. Người giám sát đi học sẽ đảm bảo rằng sự vắng mặt của chương trình học bình thường sẽ được miễn cho đến khi học sinh có thể trở lại chương trình học bình thường.

Bằng tốt nghiệp trung học danh dự có thể phân biệt rõ ràng với bằng tốt nghiệp chính quy có thể được trao cho một học sinh bị bệnh nan y, từ hội đồng quản trị trường học, văn phòng giáo dục quận hoặc trường bán công.

#### **Hạn Chế Về Tổng Đạt Đình Chỉ Học Tập – EC 48900.5**

Đình chỉ học tập, bao gồm cả đình chỉ học tập có giám sát theo mô tả tại Điều 48911.1, chỉ tổng đạt khi các biện pháp sửa chữa khác không có tác dụng để có đạo đức tốt. Phòng giáo dục có thể lưu hồ sơ các biện pháp sửa chữa khác đã áp dụng và địa điểm áp dụng trong hồ sơ của học sinh để có thể kiểm tra lại được chiếu theo Điều 49069. Tuy nhiên, học sinh, kể cả học sinh có nhu cầu đặc biệt theo định nghĩa tại Điều 56026, có thể bị đình chỉ học tập chiếu theo Điều 1415 của Title 20 của Luật Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ vì bất cứ lý do nào được liệt kê tại Điều 48900 ngay lần phạm lỗi đầu tiên, nếu hiệu trưởng hoặc giám đốc phòng giáo dục xác định học sinh có vi phạm tiểu mục(a), (b), (c), (d), hoặc (e) của Điều 48900 hoặc việc có mặt của học sinh gây ra nguy hiểm cho người khác.

#### **Dịch Vụ Y Tế hoặc Bệnh Viện – EC 49472**

Các phòng giáo dục có thể cung cấp hoặc tạo điều kiện có dịch vụ y tế hoặc dịch vụ bệnh viện, hoặc cả hai, cho các học sinh của phòng bị chấn thương sọ não phát sinh từ tai nạn có liên quan đến các hoạt động của trường hay hoạt động mà trường có tham gia. Học sinh không được yêu cầu phải chấp nhận dịch vụ này mà không có sự đồng ý của phụ huynh hoặc giám hộ.

EC 49471: Yêu cầu phòng giáo dục duy trì trường trung học cơ sở hoặc trường phổ thông trung học thông báo, bằng văn bản, cho phụ huynh hoặc giám hộ của từng học sinh tham gia vào hoạt động thể thao, khi phòng giáo dục không cung cấp hoặc tạo điều kiện có dịch vụ y tế hoặc dịch vụ bệnh viện cho học sinh của phòng bị thương khi tham gia vào các hoạt động thể thao.

Phòng giáo dục không cung cấp hoặc tạo điều kiện có dịch vụ y tế hoặc dịch vụ bệnh viện cho các học sinh của phòng bị chấn thương sọ não phát sinh từ tai nạn có liên quan đến các hoạt động của trường hay hoạt động mà trường có tham gia.

### **Chia Xẻ Hồ Sơ Y Tế – HSC 120440**

Yêu cầu phòng giáo dục lên kế hoạch cung cấp thông tin từ hồ sơ y tế của học sinh cho hệ thống tiêm chủng chính ngừa để thông báo cho học sinh hoặc phụ huynh hay giám hộ các việc sau:

1. Thông tin y tế có thể được chia sẻ với sở y tế địa phương hoặc Vụ Y Tế Tiểu Bang
2. Tên và địa chỉ của Vụ Y Tế Tiểu Bang hoặc nơi đăng ký tiêm chủng mà nhà trường sẽ chia sẻ thông tin
3. Thông tin được chia sẻ với các sở y tế địa phương và Vụ Y Tế Tiểu Bang sẽ được coi là bí mật và sẽ không được sử dụng để chia sẻ với nhau, và, theo đề nghị, với các cơ sở chăm sóc sức khỏe, nhà trường, các cơ sở trông trẻ, các hộ trông trẻ tại nhà, các cơ quan dịch vụ WIC, sở dịch vụ xã hội quận hạt, các cơ quan nhận nuôi, và các đơn vị bảo hiểm y tế
4. Nơi cấp dịch vụ, cơ quan, và đơn vị sẽ, thay nhau, bảo mật thông tin được chia sẻ, và phải sử dụng thông tin như đã được quy định rõ
5. Học sinh hoặc phụ huynh hay giám hộ có quyền kiểm tra các thông tin liên quan đến tiêm chủng được chia sẻ một cách đúng đắn và sửa lại các lỗi có ở đó
6. Học sinh hoặc phụ huynh hay giám hộ có thể từ chối cho phép thông tin này được chia sẻ như được mô tả, hoặc từ chối nhận thông báo nhắc nhở tiêm chủng vào bất cứ lúc nào, hoặc cả hai.
7. Sau khi từ chối, bác sĩ có thể vẫn truy cập vào thông tin này vì Mục đích chăm sóc sức khỏe cho bệnh nhân hoặc bảo vệ sức khỏe cho cộng đồng. Sau khi từ chối, sở y tế công hoặc vụ y tế bang có thể vẫn truy cập vào thông tin này vì mục đích bảo vệ sức khỏe cho cộng đồng.

### **Chế Độ Thuốc Men – EC 49423, 49480**

Yêu cầu phòng giáo dục thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của mọi học sinh ở phòng giáo dục về việc sau:

Phụ huynh hoặc giám hộ theo luật của bất cứ học sinh nào uống thuốc thường xuyên phải thông báo cho y tá nhà trường về các loại thuốc đang uống, liều lượng, và tên của bác sĩ theo dõi. Cùng với sự chấp thuận của phụ huynh hoặc giám hộ theo luật, y tá nhà trường có thể trao đổi với bác sĩ và có thể hỏi ý kiến với cán bộ nhà trường về ảnh hưởng có thể có của thuốc lên học sinh.

Bất cứ học sinh nào có yêu cầu uống thuốc, trong giờ học hàng ngày, do bác sĩ hoặc bác sĩ phẫu thuật kê đơn đều cần được hỗ trợ bởi y tá nhà trường hoặc cán bộ nhà trường được chỉ định hoặc có thể mang theo và tự dùng bơm tiêm epinephrine tự động hoặc lọ xịt thuốc hen suyễn nếu phòng giáo dục nhận được cả giấy và hướng dẫn cụ thể của bác sĩ nói chi tiết về phương pháp, liều lượng, và thời gian dùng các thuốc đó và giấy yêu cầu từ phụ huynh hoặc giám hộ đề nghị phòng giáo dục hỗ trợ học sinh dùng thuốc được kê đơn theo yêu cầu trong giấy của bác sĩ.

Phòng giáo dục có thể đưa các điều sau vào thông báo hàng năm:

1. Nói chuyện với bác sĩ của học sinh về lịch uống thuốc để học sinh không phải dùng thuốc trong khi ở trường.
2. Nếu học sinh phải uống thuốc thường xuyên vì vấn đề sức khỏe, ngay cả khi học sinh chỉ uống thuốc ở nhà, cấp thông báo bằng văn bản cho y tá nhà trường hoặc nhân viên nhà trường được chỉ định vào đầu mỗi năm học. Quý vị phải liệt kê các thuốc được uống, liều lượng thuốc hiện tại, và tên của bác sĩ kê thuốc đó (EC 49480).
3. Nếu học sinh phải uống thuốc trong giờ học, cấp cho nhà trường giấy của bác sĩ hoặc cơ quan chăm sóc sức khỏe, được cấp phép hành nghề tại California. Nộp



thông báo mới, cập nhật vào đầu mỗi năm học hoặc khi có thay đổi về thuốc, hướng dẫn dùng thuốc hoặc thay đổi bác sĩ (EC 49423).

4. Là phụ huynh hoặc giám hộ, quý vị phải cung cấp cho nhà trường tất cả các thuốc men mà học sinh phải uống trong giờ ở trường. Quý vị hoặc người lớn khác phải đưa thuốc đến trường, ngoại trừ các thuốc học sinh được phép giữ theo người và được phép tự uống.
5. Tất cả các loại thuốc được quản lý, như Ritalin, phải được đếm và ghi vào sổ theo dõi khi được đem đến trường. Quý vị hoặc người lớn khác đem thuốc đến trường phải xác nhận số thuốc đã đếm bằng cách ký vào sổ theo dõi.
6. Mỗi loại thuốc học sinh phải uống khi ở trường phải đựng trong lọ riêng có ghi nhãn của nhà thuốc được cấp phép tại Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ. Lọ đựng thuốc phải có tên của học sinh, tên bác sĩ, tên thuốc và hướng dẫn sử dụng khi nào thì uống thuốc và liều lượng uống là bao nhiêu.
7. Đến nhận lại các thuốc không uống nữa, thuốc hết hạn, và/hoặc thuốc chưa dùng đến trước khi năm học kết thúc.
8. Biết và tuân thủ theo chính sách về thuốc men của nhà trường.

### **Luật Megan – PC 290 et seq.**

Nghị Quyết Song Hành Của Quốc Hội 72 (Resolution Ch. 122, 1997) khuyến khích mạnh mẽ các phòng giáo dục thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ về hiệu lực của luật Megan về thông tin trong thông báo hàng năm.

Thông tin về các tội phạm tình dục ở California có thể tìm tại website của Vụ Tư Pháp California, <http://meganslaw.ca.gov/>. Website cũng cung cấp thông tin về làm cách nào để bảo vệ cho chính mình và gia đình, các sự việc về tội phạm tình dục, các câu hỏi thường gặp, và yêu cầu về đăng ký tội phạm tình dục tại California.

### **Sức Khỏe Tâm Thần – EC 49428**

Yêu cầu trường học, quận hoặc trường bán công cung cấp thông tin về việc bắt đầu truy cập dịch vụ sức khỏe tâm thần trong trường học hoặc cộng đồng, hoặc cả hai, hai lần mỗi năm học bằng thông báo, trang web, điện tử hoặc bản cứng, phương tiện truyền thông xã hội, gói định hướng, gói đăng ký, hoặc bất kỳ phương tiện này.

Để bắt đầu truy cập vào các dịch vụ sức khỏe tâm thần học sinh hiện có, bạn có thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần sau: Dịch vụ hỗ trợ giáo dục & hỗ trợ sinh viên đặc biệt theo số (626) 312-2900. Khu học chánh của chúng tôi sẽ thông báo cho phụ huynh ít nhất hai lần mỗi năm. Đây là một lần thông qua Thông báo hàng năm của chúng tôi, chúng tôi cũng sẽ thông báo lại cho bạn lần thứ hai mỗi năm học, bằng các phương tiện sau: US Mail.

### **Giáo Dục Du Cư – EC 54444.2**

Yêu cầu phòng giáo dục nhận ngân sách hoặc dịch vụ giáo dục Du cư hoặc tích cực tham gia vào lên kế hoạch, hoạt động và đánh giá các chương trình thông qua thiết lập, tư vấn với hội đồng tư vấn phụ huynh. Yêu cầu thông báo cho phụ huynh, bằng ngôn ngữ mà phụ huynh hiểu, rằng phụ huynh có toàn quyền quyết định thành phần của hội đồng.

### **Các Ngày Học Ngắn & Ngày Học Sinh Nghỉ Học Để Phát Triển Chuyên Môn – EC 48980(c)**

Yêu cầu thông báo hàng năm thông báo cho phụ huynh và giám hộ của toàn thể học sinh đang theo học tại trường về lịch các ngày học ngắn và các ngày học sinh nghỉ học để phát triển chuyên môn. Nếu

các ngày học ngắn và ngày học sinh nghỉ học để phát triển chuyên môn sau khi khai giảng năm học, nhà trường phải thông báo cho phụ huynh và giám hộ của các học sinh bị ảnh hưởng càng sớm càng tốt, nhưng không chậm hơn một tháng trước ngày đã lên lịch.

### **Thông Báo Về Không Phân Biệt Đối Xử**

Phân biệt đối xử ở các chương trình và các hoạt động giáo dục bị cấm bởi luật của bang liên bang. Luật Giáo Dục 200 *et seq.* yêu cầu các phòng giáo dục cấp cho mọi học sinh, không kể đến giới tính, xác định giới tính, biểu hiện giới tính, giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc dân tộc, xác định nhóm dân tộc, khuyết tật tâm thần hay cơ thể, xu hướng giới tính, hoặc nhận thức về một hoặc nhiều tính cách, quyền lợi bình đẳng và các cơ hội giáo dục. Luật tiểu bang, như được đưa ra tại EC 221.5, cấm cụ thể về phân biệt đối xử dựa vào giới tính trong đăng ký nhập học, tư vấn và trong việc cấp giáo dục thể chất, các hoạt động thể thao và thể lực. Tập VI của Luật Quyền Luật Giáo Dục Sửa Đổi năm 1972 và Tập IV của Luật Quyền Công Dân năm 1964, cũng cấm phân biệt đối xử dựa trên giới tính. Luật Người Mỹ Khuyết Tật và Điều 504 của Luật Phục Hồi Chức Năng Nghề Nghiệp năm 1973 cấm phân biệt dựa vào khuyết tật. Văn phòng về Quyền Công Dân thuộc Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ có quyền áp dụng các bộ luật của liên bang vào mọi chương trình và hoạt động có nhận ngân sách liên bang.

Phòng Giáo Dục Rosemeadis cam kết cung cấp môi trường an toàn nơi mọi cá nhân nhận giáo dục đều được cấp truy cập và cơ hội công bằng. Học tập và các chương trình hỗ trợ giáo dục khác, các dịch vụ và hoạt động của phòng giáo dục đều phải không có phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt, và bắt nạt bởi bất cứ cá nhân nào dựa vào chủng tộc màu da, gia tộc, nguồn gốc dân tộc, xác định nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân và cha mẹ, khuyết tật cơ thể hay tâm thần, giới tính, xu hướng giới tính, giới tính xác định giới tính, hoặc biểu hiện giới tính thực của người đó; nhận thức về một hay nhiều đặc điểm thực của người đó; hoặc mối liên hệ với một hay một nhóm người có cùng đặc điểm hoặc nhận thức đặc điểm. Đặc biệt, luật tiểu bang cấm phân biệt đối xử dựa vào giới tính trong đăng ký nhập học, tư vấn và việc cấp giáo dục thể chất, các hoạt động thể thao và thể lực. Các học sinh chuyển giới phải được phép tham gia vào các chương trình và hoạt động có phân chia theo giới tính (VD: các đội thể thao, thi đấu thể thao, và các buổi thăm quan dã ngoại) và sử dụng các cơ sở vật chất phù hợp với nhận dạng giới. Phòng giáo dục đảm bảo rằng việc thiếu kỹ năng tiếng Anh sẽ không là rào cản để nhập học hoặc tham gia vào các chương trình của phòng giáo dục. Các khiếu nại về phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt hoặc bắt nạt trái luật đều được điều tra thông qua Thủ Tục Khiếu Nại. Các khiếu nại này đều phải đệ đơn không muộn hơn sáu tháng kể từ lần nhận biết đầu tiên về các cáo buộc phân biệt.

### **Thông Báo Về Các Trường Thay Thế – EC 58501**

Thông báo dưới đây phải được gửi cùng với thông báo của phụ huynh và giám hộ được yêu cầu bởi EC 48980. Hơn nữa, bản sao phải được niêm yết ít nhất ở hai nơi, thường là nơi học sinh, giáo viên và phụ huynh tới thăm để nhìn thấy ở mỗi đơn nguyên học tập, trong suốt tháng Ba hàng năm.

#### “Thông Báo Về Các Trường Thay Thế”

Luật Bang California cho phép tất cả các phòng giáo dục cấp cho các trường thay thế. Luật Giáo Dục 58500 định nghĩa trường thay thế là một trường hoặc một nhóm lớp học riêng rẽ trong trường được hoạt động theo cách được thiết kế để:

- (a) Tối đa hóa cơ hội để học sinh phát triển giá trị tích cực về tự lực, tự khởi xướng, lòng tốt, tính tự phát, tháo vát, dũng cảm, sáng tạo, có trách nhiệm, và vui vẻ.
- (b) Nhận biết rằng học tập tốt nhất sẽ xảy ra khi học sinh học tập bởi vì tự học sinh có mong muốn học tập.

- (c) Duy trì tình hình học tập tối đa hóa động lực tự thân và khuyến khích học sinh dùng thời gian của mình để theo đuổi các hứng thú riêng. Các hứng thú này có thể được học sinh nhận thức đầy đủ và độc lập hoặc có thể là kết quả trọn vẹn hoặc từng phần hoặc từ thuyết trình bởi giáo viên theo lựa chọn của các đồ án học tập.
- (d) Tối đa hóa cơ hội cho giáo viên, phụ huynh, và học sinh để hợp tác phát triển quá trình học tập và các vấn đề của môn học. Cơ hội này phải là một quá trình liên tục và lâu dài.
- (e) Tối đa hóa cơ hội cho học sinh, giáo viên, và phụ huynh tiếp tục phản ứng đối với thế giới biến đổi, bao gồm cả, nhưng không giới hạn bởi, cộng đồng nơi trường tọa lạc.

Trong trường hợp phụ huynh, học sinh, hoặc giáo viên có quan tâm đến thông tin thêm về các trường thay thế, giám đốc sở giáo dục của quận hạt, và văn phòng hiệu trưởng của từng đơn vị tham gia phải có bản sao của luật để cấp thông tin cho quý vị. Luật này cụ thể cho phép những người có quan tâm yêu cầu hội đồng quản trị của phòng giáo dục thiết lập các chương trình trường thay thế trong mỗi phòng giáo dục.

### **Phụ Huynh Tham Gia - Trách Nhiệm Của Nhà Trường - EC 11500, 11501, 11502, 11503**

Để tham gia vào các dịch vụ giáo dục của phụ huynh và cung cấp đầu vào của phụ huynh cho các chương trình đào tạo tại địa phương cho phụ huynh, vui lòng liên hệ với đại diện quận sau đây để biết thêm thông tin về cách bạn có thể đóng góp: Dịch vụ Hỗ trợ Giáo dục & Học sinh Đặc biệt tại số 626-312-2900.

### **Sự Tham Gia Của Phụ Huynh – BP 6020**

Hội đồng quản trị công nhận rằng phụ huynh hoặc người giám hộ là giáo viên đầu tiên và có ảnh hưởng nhất của con cái họ và việc phụ huynh tiếp tục tham gia vào việc giáo dục trẻ em góp phần rất lớn vào thành tích học sinh và môi trường học tập tích cực.

Để thu hút phụ huynh / người giám hộ tích cực vào việc giáo dục con cái của họ, Giám thị hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng các nhân viên ở mỗi trường:

1. Giúp phụ huynh / người giám hộ phát triển kỹ năng làm cha mẹ và cung cấp môi trường gia đình hỗ trợ các nỗ lực học tập của con cái họ và sự phát triển của chúng như là thành viên có trách nhiệm của xã hội

2. Thông báo cho cha mẹ / người giám hộ rằng họ có thể ảnh hưởng trực tiếp đến sự thành công trong học tập của con cái họ và cung cấp cho chúng các kỹ thuật và chiến lược mà chúng có thể sử dụng để cải thiện thành công học tập của con cái và giúp con cái học tập tại nhà

(xem 6154 - Bài tập về nhà / Công việc trang điểm)

3. Bắt đầu giao tiếp hai chiều nhất quán và hiệu quả giữa nhà và trường học để phụ huynh / người giám hộ có thể biết khi nào và làm thế nào để giúp con cái họ hỗ trợ các hoạt động học tập trên lớp

(xem 5124 - Giao tiếp với phụ huynh / người giám hộ)

(xem 5145.6 - Thông báo của phụ huynh)

4. Được đào tạo để thúc đẩy giao tiếp hiệu quả và nhạy cảm về văn hóa với gia đình, bao gồm đào tạo về cách giao tiếp với những người không nói tiếng Anh và làm thế nào để phụ huynh / người giám hộ có cơ hội hỗ trợ trong quá trình giảng dạy ở trường và ở nhà

(xem 4131 - Phát triển nhân viên)

(xem 4231 - Phát triển nhân viên)

(xem 4331 - Phát triển nhân viên)

5. Khuyến khích phụ huynh / người giám hộ làm tình nguyện viên trong trường, tham dự các buổi biểu diễn của học sinh và các cuộc họp của trường, và tham gia vào các hội đồng địa điểm, hội đồng tư vấn và các hoạt động khác trong đó họ có thể đảm nhận vai trò quản trị, tư vấn và vận động

(xem 0420 - Kế hoạch trường / Hội đồng trang web)

(xem 0420.1 - Điều phối chương trình dựa trên trường học)

(xem 0420.2 - Chương trình cải tiến trường học)

(xem 0420.3 - Chương trình tạo động lực và bảo trì học sinh tại trường)

(xem 0420.5 - Ra quyết định dựa trên trường học)

(xem 1220 - Ủy ban tư vấn công dân)

(xem 1240 - Hỗ trợ tình nguyện viên)

(xem 1250 - Khách truy cập / Người ngoài cuộc)

(xem 6171 - Chương trình Title I)

Các kế hoạch của trường sẽ phân định các biện pháp cụ thể sẽ được thực hiện để tăng sự tham gia của phụ huynh vào việc giáo dục con cái của họ, bao gồm các biện pháp được thiết kế để liên quan đến phụ huynh / người giám hộ với các rào cản về văn hóa, ngôn ngữ hoặc các rào cản khác có thể ngăn cản sự tham gia đó.

### **Các Sản Phẩm Thuốc Bảo Vệ Thực Vật – EC 17612 và 48980.3**

EC 48980.3: Yêu cầu thông báo hàng năm đưa thông tin về các sản phẩm thuốc bảo vệ thực vật theo quy định tại EC 17612(a).

EC 17612(a): Yêu cầu nhà trường hàng năm cung cấp cho mọi phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh đang theo học tại trường thông báo bằng văn bản về tên của các thuốc bảo vệ thực vật có thể được dùng tại trường trong năm học tới. Thông báo phải nói rõ các hoạt chất chủ yếu trong từng sản phẩm thuốc bảo vệ thực vật, địa chỉ Internet về sử dụng và giảm thiểu phát tán của thuốc bảo vệ thực vật theo Luật Thực Phẩm và Nông Nghiệp 13184, địa chỉ Internet nơi trường tích hợp kế hoạch quản lý côn trùng có thể tìm được nếu trường có niêm yết kế hoạch, và các thông tin khác được cho là cần thiết bởi cán bộ được trường chỉ định. Thông báo phải cấp cho nhân viên và phụ huynh hoặc giám hộ cơ hội để đăng ký với nhà trường nếu họ muốn nhận thông báo về từng lần phun thuốc tại trường. Mẫu Yêu Cầu Thông Báo Về Thuốc Bảo Vệ Thực Vật có tại trang.

### **Khám Sức Khỏe – EC 49451; 20 USC 1232h**

EC 48980(a): Vào học kỳ hoặc quý đầu tiên của năm học thường kỳ, phòng giáo dục phải thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh vị thành niên về quyền hoặc trách nhiệm của phụ huynh hoặc giám hộ chiếu theo EC 49451.

20 USC 1232h: Yêu cầu thông báo cho phụ huynh của học sinh, ít nhất là hàng năm vào đầu năm học, về ngày cụ thể hoặc khoảng ngày nào trong năm học khi có các buổi khám không khẩn cấp, khám sức khỏe hoặc kiểm tra sức khỏe đại trà được lên lịch hoặc sẽ được lên được yêu cầu như điều kiện để được theo học, được tiến hành bởi nhà trường hoặc được nhà trường lên lịch từ trước, và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và an toàn ngay lập tức của học sinh hoặc các học sinh khác. Thông báo cấp cho phụ huynh cơ hội từ chối không tham gia vào hoạt động. Yêu cầu phòng giáo dục đưa ra chính sách, có tư vấn với phụ huynh, về quản lý khám hoặc kiểm tra sức khỏe mà trường tiến hành cho học sinh. Yêu cầu thông báo cho phụ huynh của học sinh theo học tại các trường thuộc phòng giáo dục về thông qua và áp dụng của các chính sách này. Thông báo được cấp hàng năm, vào đầu năm học, hoặc trong khoảng thời gian hợp lý sau khi có thay đổi căn bản về chính sách.

Hàng năm phụ huynh hoặc giám hộ có thể nộp cho hiệu trưởng nhà trường thông báo bằng văn bản, được ký bởi phụ huynh hoặc giám hộ theo luật, không đồng ý cho khám sức khỏe cho học sinh. Tuy nhiên, bất cứ khi nào có lý do hợp lý để tin rằng học sinh đang có bệnh do lây nhiễm hoặc viêm nhiễm, học sinh phải được đưa về nhà và không được phép trở lại trường cho đến khi các cán bộ nhà trường chắc chắn rằng bệnh lây hoặc viêm nhiễm không còn nữa.

#### **Gây Hư Hỏng Tài Sản – EC 48904**

Nếu phòng giáo dục có quan ngại về việc học sinh gây hư hỏng hoặc không trả lại tài sản cho phòng giáo dục, phòng có thể thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ về các điều khoản dưới đây:

Phụ huynh hoặc giám hộ có thể bị chịu trách nhiệm tài chính nếu học sinh cố ý gây hư hỏng tài sản của nhà trường hoặc không nộp lại tài sản của nhà trường đã cho học sinh mượn. Nhà trường có thể giữ lại điểm, bằng, và bảng điểm của học sinh cho đến khi bồi hoàn được trả đủ.

#### **Bữa Ăn Của Học Sinh – Luật Chống Đói và Đối Xử Công Bằng Cho Trẻ Em năm 2017 – EC 49557.5**

Theo biên bản ghi nhớ SP 46-2016 của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, phòng giáo dục phải thông báo cho phụ huynh, học sinh và nhân viên về Chính Sách Thu Phí Bữa Ăn về việc học sinh nộp bù tiền đối với các học sinh phải trả đủ tiền hoặc được giảm giá của bữa ăn bị ảnh hưởng do thiếu tiền mặt hoặc thiếu tiền trong tài khoản để trả tiền cho đồ ăn như thế nào. Các phòng giáo dục được khuyến khích đưa chính sách vào sổ tay của học sinh.

Phòng Giáo Dục Rosemead có Chính Sách Thu Phí Bữa Ăn đối với học sinh phải trả đủ hoặc giảm giá của bữa ăn bị ảnh hưởng do thiếu tiền mặt hoặc thiếu tiền trong tài khoản để trả tiền cho đồ ăn như thế nào. Chính sách thu phí bữa ăn có thể được xem tại [www.rosemead.k12.ca.us](http://www.rosemead.k12.ca.us) hoặc để lấy bản sao của chính sách, xin vui lòng liên hệ với Bộ Phận Dịch Vụ Dinh Dưỡng.

#### **Hồ Sơ Học Sinh – EC 49063 và 49069, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g**

Yêu cầu phòng giáo dục thông báo cho phụ huynh bằng văn bản khi mới nhập học và hàng năm vào lúc bắt đầu năm học về quyền của phụ huynh liên quan đến hồ sơ của học sinh. Thông báo bằng hình thức thông báo hợp lý cho phụ huynh về việc có các thông tin cụ thể dưới đây:

1. Loại hình hồ sơ và thông tin có đó đều liên quan trực tiếp đến học sinh và được quản lý cơ quan.
2. Vị trí công tác của cán bộ chịu trách nhiệm quản lý của từng loại hình hồ sơ.
3. Địa điểm lưu giữ tất cả các hồ sơ chính thức nếu không được quản lý tập trung và việc có nhân viên đủ tiêu chuẩn, được công nhận để diễn giải hồ sơ, nếu được yêu cầu.
4. Địa điểm lưu giữ số theo dõi hoặc hồ sơ được yêu cầu lưu giữ chiếu theo Điều 49064.
5. Tiêu chí được áp dụng bởi phòng do phòng giáo dục được định nghĩa “cán bộ và nhân viên nhà trường” và trong việc xác định “quan tâm giáo dục hợp lý” được áp dụng tại Điều 49064 và đoạn (1) của tiểu mục(a) của Điều 49076.
6. Các chính sách của cơ quan về xem xét và hủy các hồ sơ này.
7. Quyền của phụ huynh được truy cập hồ sơ của học sinh.
8. Thủ tục khiếu nại nội dung của hồ sơ học sinh.
9. Chi phí, nếu có, được thu của phụ huynh cho việc cấp lại bản sao của hồ sơ.
10. Các hạng Điều thông tin mà cơ quan được chỉ định như thông tin niêm giám chiếu theo Điều 49073.
11. Quyền của phụ huynh được nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Tuân Thủ Chính Sách Gia Đình, liên quan đến việc không tuân thủ của phòng giáo dục để tuân thủ theo các điều khoản của FERPA.

Hồ sơ tích hợp, cho dù được ghi chép bằng tay, bản in, băng từ, phim ảnh, phim vi ảnh, hay bằng các loại hình hàng, đều phải được lưu giữ về cả quá trình học tập và phát triển giáo dục của học sinh. Phòng giáo dục sẽ bảo hộ tính bảo mật của hồ sơ. Phụ huynh/giám hộ có quyền được 1) kiểm tra và xem xét hồ sơ học tập của học sinh do nhà trường quản lý, 2) yêu cầu nhà trường sửa lại hồ sơ nếu phụ huynh tin rằng hồ sơ không đúng hoặc bị làm sai, và 3) có một số kiểm soát về tiết lộ thông tin từ hồ sơ học tập. Các cán bộ nhà trường có các quan tâm giáo dục hợp lý có thể truy cập vào hồ sơ của học sinh mà không cần sự đồng ý của phụ huynh nếu các nhu cầu xem xét hồ sơ đó nhằm hoàn thành trách nhiệm chuyên môn của họ. Ngay khi yêu cầu từ các cán bộ của phòng giáo dục khác nơi học sinh đang hoặc có ý định đăng ký nhập học, Phòng Giáo Dục phải cấp hồ sơ học tập mà không cần sự đồng ý của phụ huynh.

Yêu cầu của phụ huynh về truy cập vào hồ sơ học tập của học sinh phải được nộp bằng văn bản cho Bộ Phận Dịch Vụ Giáo Dục và nhà trường sẽ có năm (5) ngày làm việc kể từ ngày nhận được yêu cầu để cung cấp truy cập vào hồ sơ. Bản sao của hồ sơ học sinh phải được cấp miễn phí cho phụ huynh.

Mọi khiếu nại về hồ sơ phải được nộp bằng văn bản cho Bộ Phận Dịch Vụ Giáo Dục. Khiếu nại của phụ huynh phải cho thấy rằng hồ sơ là 1) không đúng, 2) kết luận hoặc can thiệp cá nhân không đáng kể, 3) kết luận hoặc can thiệp bên ngoài lĩnh vực chuyên môn của người quan sát, 4) không dựa trên quan sát cá nhân của người có liên quan với thời gian và địa điểm nơi quan sát được ghi chép, 5) đánh lạc hướng, hoặc 6) vi phạm về quyền riêng tư hoặc các quyền khác của học sinh. Phụ huynh có quyền nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ liên quan đến cáo buộc phòng giáo dục không tuân thủ theo các điều khoản của Luật Của Hoa Kỳ Về Quyền Được Giáo Dục Của Gia Đình và Quyền Riêng Tư Của Gia Đình (FERPA) bằng cách viết đơn lên: Văn Phòng Tuân Thủ Luật Pháp Về Chính Sách Gia Đình, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

### **Tiết Lộ Thông Tin Của Vị Thành Niên – WIC 827,**

Hồ Sơ Tòa của Vị Thành Niên phải được giữ bí mật mà không tính đến tình trạng nhập cư của vị thành niên. Đặc biệt, thông tin của vị thành niên có thể không được công bố cho các cán bộ liên bang trừ phi có nộp đơn khiếu nại lên tòa án. Bảo mật được tích hợp vào hoạt động của hệ thống tư pháp vị thành niên nhằm tránh các điều tiếng xấu và đẩy mạnh phục hồi cho mọi thanh thiếu niên. Trong môi trường học đường, hồ sơ vụ việc của vị thành niên có thể được thanh tra bởi giám đốc phòng giáo dục hoặc người được chỉ định của phòng giáo dục khi vị thành niên được nhập học hoặc đang theo học tại trường, các thành viên của các nhóm, các cá nhân, các cơ đa chức năng đang điều trị hoặc giám sát vị thành niên.

Khi một vị thành niên nhập học vào lớp vỡ lòng cho đến lớp 12 của trường công bị tòa án xác định có phạm trọng tội hoặc tội nhẹ liên quan đến lệnh giới nghiêm, cờ bạc, rượu chè, ma túy, các sản phẩm thuốc lá, đem theo vũ khí, tấn công tình dục được liệt kê tại PC 290, hành hung hoặc đe dọa, ăn cắp, phá hoại, hoặc vẽ bậy, thì thông báo bằng văn bản phải được cấp bởi tòa án, trong vòng bảy ngày, cho giám đốc phòng giáo dục của phòng giáo dục đang theo học. Văn bản thông báo phải có thông tin về tội đã phạm và khuynh hướng của vụ án của vị thành niên. Sau đó giám đốc phòng giáo dục phải cung cấp thông tin cho hiệu trưởng của trường học sinh đang theo học để hiệu trưởng phổ biến thông tin cho các cán bộ, giáo viên, hoặc cán bộ tư vấn giám sát hoặc báo cáo trực tiếp về hành vi hoặc tiến bộ của vị thành niên mà hiệu trưởng tin tưởng rằng nó cần thiết để làm việc với học sinh theo cách phù

hợp nhằm tránh các tổn thương không cần thiết hoặc để bảo vệ những người khác khỏi các tổn thương không cần thiết.

Tòa án vị thành niên phải giữ bảo mật mà không tính đến tình trạng nhập cư của vị thành niên. Chỉ khi tòa cấp lệnh thì thông tin của học sinh mới được phổ biến, đính kèm hoặc cung cấp cho các cán bộ liên bang. Lệnh của tòa phải nói rõ phê chuẩn của thẩm phán chủ tọa của tòa vị thành niên. Nếu không thì thông tin của vị thành niên sẽ được bảo vệ không được phổ biến và được giữ bảo mật nếu không có lệnh của tòa.

Bất cứ khi nào học sinh bị tòa án xác định có phạm trọng tội hoặc tội nhẹ liên quan đến lệnh giới nghiêm, cờ bạc, rượu chè, ma túy, các sản phẩm thuốc lá, đem theo vũ khí, tấn công tình dục, hành hung hoặc đe dọa, ăn cắp, phá hoại, hoặc vẽ bậy, tòa án sẽ cấp thông báo bằng văn bản cho giám đốc phòng giáo dục của phòng giáo dục đang theo học. Sau đó giám đốc phòng giáo dục phải cung cấp thông tin cho hiệu trưởng của trường học sinh đang theo học để hiệu trưởng phổ biến thông tin cho các cán bộ, giáo viên, hoặc cán bộ tư vấn giám sát hoặc báo cáo trực tiếp về hành vi hoặc tiến bộ của vị thành niên mà hiệu trưởng tin tưởng rằng nó cần thiết để làm việc với học sinh theo cách phù hợp.

#### **Yêu Cầu Của Phụ Huynh/Giám Hộ Của Trường Đang Theo Học – EC 48900.1**

Phòng giáo dục có thể thông qua chính sách cho phép giáo viên yêu cầu phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh đang bị đình chỉ khỏi lớp học của giáo viên do hành vi khiêu dâm, nói tục hoặc chửi bậy, gây gián đoạn các hoạt động của nhà trường, hoặc cố tình coi thường quyền hạn của giáo viên, tới học một phần của ngày học trên lớp của học sinh. Yêu cầu này cũng có thể là một phần của thỏa thuận của hội đồng SARB với gia đình. Nếu đây là một của chính sách của phòng giáo dục hoặc SARB, xin vui lòng cấp cho phụ huynh thông báo dưới đây:

Giáo viên có thể yêu cầu phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh đang bị đình chỉ học tập bởi giáo viên tới học một phần của ngày học trên lớp trong lớp học của học sinh. Việc tham dự học của phụ huynh hoặc giám hộ sẽ được giới hạn trong lớp học mà học sinh bị đình chỉ học tập. Thông báo bằng văn bản sẽ được gửi về cho phụ huynh hoặc giám hộ về việc thực hiện yêu cầu này. Cơ quan làm việc không được phép cấm phụ huynh hoặc giám hộ đối với yêu cầu này nếu phụ huynh hoặc giám hộ có thông báo hợp lý cho cơ quan nơi làm việc.

#### **Quyền Của Phụ Huynh và Giám Hộ Được Thông Báo Về Luật Giáo Dục Bang California 51101 (theo từng phần)**

Phụ huynh và giám hộ của học sinh đang theo học tại các trường công có quyền và phải được cho cơ hội, theo sự ủng hộ và tôn trọng đa phương của các đối tác trong giáo dục của học sinh ở các trường công, được nhà trường thông tin, và được tham gia vào giáo dục của con cái, như sau:

- (1) Trong một thời gian hợp lý sau khi đã đề nghị, tới quan sát lớp học của học sinh.
- (2) Trong một thời gian đề nghị hợp lý, tới gặp gỡ với giáo viên và hiệu trưởng của học sinh.
- (3) Tình nguyện thời gian và nguồn lực để cải thiện cơ sở vật chất nhà trường và các chương trình của nhà trường dưới sự giám sát của các nhân viên phòng giáo dục, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, cung cấp hỗ trợ trong lớp học với sự đồng ý, và dưới sự giám sát trực tiếp của giáo viên.
- (4) Được thông báo kịp thời nếu học sinh vắng mặt ở trường mà không có lý do.
- (5) Được nhận kết quả học tập của học sinh ở các bài kiểm tra chuẩn hóa và các bài kiểm tra trên toàn bang và thông tin học lực của học sinh ở các bài kiểm tra tiêu chuẩn hóa trên toàn bang.
- (6) Được yêu cầu một trường cụ thể cho học sinh, và được nhận phản hồi từ phòng giáo dục.

- (7) Có một môi trường học tập an toàn và giúp đỡ cho học sinh.
- (8) Được kiểm tra tài liệu học tập của lớp học của học sinh.
- (9) Được thông báo về tiến bộ của học sinh ở trường và của nhân viên nhà trường phù hợp để phụ huynh liên lạc nếu có vấn đề phát sinh đối với học sinh.
- (10) Được truy cập vào hồ sơ nhà trường của học sinh.
- (11) Được nhận thông tin liên quan đến tiêu chuẩn học lực, trình độ thành thạo, hoặc kỹ năng mà học sinh được mong đợi đạt được.
- (12) Được thông báo trước về nội quy của nhà trường, bao gồm cả các nội quy và thủ tục kỷ luật, chính sách chuyên cần, đồng phục, và thủ tục thăm quan trường.
- (13) Được nhận thông tin về bất cứ lần kiểm tra tâm lý nào trường tiến hành có liên quan đến học sinh và được từ chối cho phép tiến hành kiểm tra.
- (14) Được tham gia với tư cách là một thành viên của hội đồng tư vấn, hội đồng nhà trường, hoặc của nhóm lãnh đạo quản lý tại trường.
- (15) Được hỏi về bất cứ gì trong hồ sơ của học sinh mà phụ huynh cảm thấy không đúng hoặc bị lừa dối hoặc bị xâm phạm quyền bảo mật trong hồ sơ của học sinh và được nhận phản hồi từ nhà trường.
- (16) Được thông báo, càng sớm trong năm học càng tốt, nếu học sinh được xác định là có nguy cơ bị giữ lại lớp và về quyền được tư vấn với cán bộ nhà trường có trách nhiệm về ra quyết định để lên lớp hay ở lại lớp và được kháng cáo quyết định ở lại lớp hoặc lên lớp của học sinh.

#### **Luật Nơi An Toàn Để Học Tập- EC 234 và 234.1**

Đây là chính sách của Bang California nhằm đảm bảo để tất cả các cơ quan giáo dục tiếp tục làm việc nhằm giảm thiểu phân biệt đối xử, quấy rối, bạo lực, dọa nạt, và bắt nạt. Hơn nữa, đây là chính sách của bang nhằm cải thiện an toàn tại các trường và kết nối giữa học sinh và các người lớn ủng hộ, nhà trường và cộng đồng. Vì vậy, các phòng giáo dục phải thông qua chính sách và quy trình để đáp ứng những điều sau:

1. Chính sách cấm phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt và bắt nạt dựa trên các tính chất thực thể hoặc khái niệm được đưa ra tại PC 422.55 và EC 220, và khuyết tật, giới tính, xác định giới tính, biểu hiện giới tính, quốc tịch, chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, xu hướng giới tính, hoặc có liên quan đến với một hay một nhóm người có các tính chất thực tế hoặc khái niệm này.
2. Chính sách áp dụng cho tất cả mọi hành động có liên quan đến hoạt động của nhà trường hoặc nhà trường có tham gia được tổ chức tại trường dưới sự chỉ đạo của giám đốc phòng giáo dục.
3. Quy trình nhận và điều tra các khiếu nại về phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt, và bắt nạt phải được đưa vào, nhưng không giới hạn bởi các điều sau đây:
  - (a) Yêu cầu rằng, nếu cán bộ nhà trường có chứng kiến một hành động phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt, hoặc bắt nạt, thì người đó phải lập tức tiến hành các bước can thiệp ngay lập tức khi thấy có an toàn để làm việc đó.
  - (b) Thời hạn điều tra và xử lý khiếu nại phải được theo dõi bởi tất cả các trường do phòng giáo dục quản lý.
  - (c) Quy trình kháng cáo hợp lý cho người khiếu nại nếu người khiếu nại không nhất trí với cách giải quyết đối với khiếu nại đã được nộp.
  - (d) Theo dõi các khiếu nại và quyết định xử lý ít nhất là trong một chu trình xem xét.
  - (e) Có thái độ đúng đắn để đảm bảo rằng những người khiếu nại được bảo vệ khỏi bị trả thù và giữ cho danh tính của họ được bảo mật phù hợp.
4. Xác định cán bộ của cơ quan giáo dục địa phương có trách nhiệm để đảm bảo tuân thủ theo pháp luật.

Ngoài ra, bản sao của chính sách và thông tin về thái độ về nộp đơn khiếu nại, thái độ đối với học sinh, phụ huynh, nhân viên, các cán bộ của hội đồng quản trị, công chúng nói chung phải được niêm yết ở tất cả các trường và các văn phòng, bao gồm cả phòng hội đồng và phòng hợp quản lý học sinh. Thông



báo phải bằng tiếng Anh và, khi có áp dụng chiếu theo EC 48985, bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương thức thông tin của người nhận.

Phòng Giáo Dục Rosemead cam kết duy trì môi trường học tập không có phân biệt đối xử, quấy rối, bạo lực, dọa nạt, và bắt nạt dựa trên dựa trên các tính chất thực thể hoặc khái niệm được đưa ra tại PC 422.55 của Luật Hình Sự và EC 220, và khuyết tật, giới tính, xác định giới tính, biểu hiện giới tính, quốc tịch, chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, xu hướng giới tính, hoặc có liên quan đến với một hay một nhóm người có các tính chất thực tế hoặc khái niệm này. Tất cả nhân viên của nhà trường chứng kiến một hành động phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt, hoặc bắt nạt, thì người đó phải lập tức tiến hành các bước can thiệp ngay lập tức khi thấy có an toàn để làm việc đó. Bất cứ học sinh nào tham gia vào các hành động phân biệt đối xử, quấy rối, bạo lực, dọa nạt, và bắt nạt có liên quan đến hoạt động của nhà trường hay nhà trường có tham gia trong khu vực nhà trường hoặc phòng giáo dục đều có thể là đối tượng nhận kỷ luật tới và bao gồm cả đuổi học.

#### **An Toàn Học Đường: Bắt Nạt - EC 234.4 and 32283.5**

Yêu cầu khu học chánh, văn phòng giáo dục quận hoặc trường bán công phải áp dụng các quy trình và chính sách cấm phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt dựa trên các lớp được bảo vệ và cung cấp đào tạo hàng năm để ngăn chặn bắt nạt và đe dọa trực tuyến đối với tất cả nhân viên làm việc với học sinh, như đăng từ các trang web của bộ giáo dục nhà nước.

Học Khu Rosemead cam kết cấm phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt. Đào tạo hàng năm sẽ được cung cấp cho tất cả các nhân viên làm việc với sinh viên, để ngăn chặn bắt nạt và đe dọa trực tuyến. Bạn có thể tìm thấy một danh sách các trang web giáo dục mô tả việc đào tạo nhân viên tại: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp> Nếu bạn hoặc con bạn nên trải nghiệm bất kỳ sự bắt nạt nào trong khuôn viên trường, tại trường học các sự kiện, hoặc trên đường đến hoặc từ trường, vui lòng liên hệ với ban liên lạc tư vấn quận của chúng tôi để hỗ trợ bạn xác định và ngăn chặn hành vi này tại: 626-312-2900.

#### **Kế Hoạch An Toàn Nhà Trường – EC 32280 et seq.**

***Phòng Giáo Dục có thể cân nhắc thông báo dưới đây nhằm nói rõ về các kế hoạch an toàn nhà trường.***

Mỗi trường thuộc Phòng Giáo Dục Rosemead đều có Kế Hoạch Tổng Hợp An Toàn Nhà Trường, bao gồm cả kế hoạch chuẩn bị cho thảm họa và quy trình khẩn cấp. Bản sao có để đọc tại văn phòng các trường. Luyện tập cứu hỏa và cấp cứu được tiến hành định kỳ tại mỗi trường.

#### **Thủ Tục Thăm Trường – EC 51101(a)(12)**

Phụ huynh và giám hộ của học sinh đang theo học tại các trường công có quyền và phải được có cơ hội, cùng với sự hỗ trợ đa phương và tôn trọng đối tác trong giáo dục của học sinh, được thông báo trước về nội quy nhà trường, bao gồm cả thủ tục thăm trường.

PC 627.6: Yêu cầu các trường niêm yết ở mọi lối vào thông báo nói rõ yêu cầu đăng ký đối với khách thăm trường, thời gian đăng ký theo yêu cầu, địa điểm đăng ký, đường đi tới địa điểm đó, và các hình phạt do vi yêu cầu đăng ký.

### **Điều 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32**

Điều 504 của Luật Phục Hồi Chức Năng của Liên Bang năm 1973, và Luật Người Mỹ Khuyết Tật (42 USC 12101 et seq.) cấm phân biệt đối xử dựa vào khuyết tật. Điều 504 yêu cầu Phòng Giáo Dục xác định và đánh giá học sinh có khuyết tật nhằm cung cấp cho học sinh giáo dục công phù hợp và miễn phí. Các cá nhân có khuyết tật cơ thể hoặc tâm thần làm hạn chế đáng kể một hoặc nhiều hoạt động đời sống, bao gồm cả nghe, nhìn, đi lại, thở, làm việc, làm các việc chân tay, học tập, ăn uống, ngủ, đứng, cúi, đọc, tập trung, đọc, nghĩ, nói, đều hội đủ tiêu chuẩn nhận dịch vụ và hỗ trợ được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu của họ một cách hợp lý như các nhu cầu được đáp ứng đối với các học sinh không có khuyết tật.

Khuyến khích để phụ huynh hoặc giám hộ được thông báo về các điều sau:

1. Tên và thông tin liên lạc của người được phòng giáo dục chỉ định có trách nhiệm thi hành Điều 504
2. Thủ tục kiểm tra và đánh giá được áp dụng khi có lý do để tin rằng học sinh có khuyết tật làm hạn chế khả năng tham gia vào hoặc thi hành chức năng tại trường.
3. Quyền được có kế hoạch đáp ứng bằng văn bản nếu tìm thấy học sinh có khuyết tật yêu cầu có dịch vụ chiếu theo Điều 504.
4. Quyền được nhận giáo dục với các học sinh không có khuyết tật để tối đa hóa các nhu cầu cá nhân phù hợp của học sinh.
5. Thông báo về thủ tục an toàn được đảm bảo bởi luật pháp.

Điều 504 của Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973 là luật của liên bang cấm các phân biệt đối xử với các cá nhân có khuyết tật. Phòng Giáo Dục Rosemead cung cấp giáo dục công miễn phí và phù hợp cho mọi học sinh mà không kể đến tính chất hoặc mức độ khuyết tật của học sinh. Phòng Giáo Dục có trách nhiệm xác định, đánh giá, và nếu hội đủ tiêu chuẩn, cung cấp cho học sinh có khuyết tật cùng cơ hội để nhận lợi ích từ các chương trình giáo dục, dịch vụ, hoặc hoạt động giáo dục giống như các học sinh không có khuyết tật của phòng được nhận. Để hội đủ tiêu chuẩn theo bảo vệ của Điều 504, học sinh phải có khuyết tật tâm thần hoặc cơ thể gây hạn chế đáng kể tới một hoặc nhiều hoạt động của đời sống.

### **Quấy Rối Tình Dục – EC 231.5, 48980(g)**

Yêu cầu thông báo hàng năm có bao gồm bản sao văn bản chính sách về quấy rối tình dục của phòng vì nó có liên quan đến học sinh. Bản sao của chính sách phải được niêm yết tại nơi dễ nhìn thấy trong văn phòng hành chính của phòng hoặc khu vực khác của nhà trường, và phải được cấp như là một phần của chương trình định hướng được tiến hành cho học sinh mới vào đầu mỗi quý, mỗi học kỳ hoặc kỳ học hè, khi có áp dụng.

Phòng Giáo Dục Rosemead cam kết duy trì môi trường học tập và làm việc không có quấy rối tình dục. Bất cứ học sinh nào tiến hành quấy rối tình dục đối với người khác trong hoặc từ phòng giáo dục đều là đối tượng nhận kỷ luật tới bị đuổi học. Bất cứ nhân viên nào cho phép hoặc tham gia vào, hoặc không báo cáo về quấy rối tình dục đều là đối tượng nhận kỷ luật bao gồm tới đuổi việc.

### **Quấy Rối Tình Dục – EC 48900.2**

#### **EC 48900.3. Bạo Lực Do Ghét Bỏ**

Cùng với các lý do được đưa ra tại Điều 48900 và 48900.2, học sinh ở bất cứ lớp nào từ lớp 4 đến lớp 12, đều có thể bị đình chỉ học tập khỏi trường hoặc bị đề nghị đuổi học nếu giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng nhà trường nơi học sinh đang theo học xác định rằng học sinh là nguyên nhân, đã

cố gắng gây ra, đe dọa gây ra, hoặc đã tham gia vào một hành động bạo lực do ghét bỏ như được định nghĩa tiểu mục(e) của Điều 233.

### **Số An Sinh Xã Hội – EC 49076.7**

Cấm các phòng giáo dục, các văn phòng giáo dục của quận hạt, và các trường bán công thu thập hoặc cố gắng thu thập số an sinh xã hội hoặc bốn số cuối của số an sinh xã hội của học sinh hoặc phụ huynh hoặc giám hộ trừ phi được luật pháp liên bang và tiểu bang yêu cầu làm việc đó. Không được yêu cầu phải thông báo, nhưng vì lý do minh bạch và tái đảm bảo cho cộng đồng, thì thông báo dưới đây được khuyến khích:

Học sinh và phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh không được đề nghị cấp số an sinh xã hội hoặc bốn số cuối của số an sinh xã hội trừ phi do luật của liên bang và tiểu bang yêu cầu làm việc đó. Nếu có bảng biểu yêu cầu quý vị cung cấp số an sinh xã hội hoặc bốn số cuối của số cuối của số an sinh xã hội của quý vị và/hoặc của học sinh và không nói rõ là do yêu cầu của luật của liên bang hoặc tiểu bang có yêu cầu thông tin này, hãy hỏi cán bộ quản lý nhà trường để biết thêm thông tin trước khi cung cấp số an sinh xã hội.

### **Đạo Đức Của Học Sinh – EC 51100**

Cấp cho phụ huynh và giám hộ của học sinh đang theo học tại các trường công có quyền và phải có cơ hội, với sự giúp đỡ và tôn trọng đa phương của các bên đối tác về giáo dục của học sinh, được thông báo trước về nội quy của nhà trường, bao gồm cả các quy định và thủ tục về kỷ luật chiếu theo Điều 48980, các chính sách về chuyên cần, đồng phục và thủ tục thăm trường.

#### **Trách Nhiệm Của Học Sinh – 5 CCR 300**

Học sinh phải tuân thủ theo các quy định của nhà trường, tuân thủ mọi hướng dẫn, siwwng năng học tập và có tôn trọng đối với giáo viên và những người có trách nhiệm khác, và cần tránh không sử dụng ngôn ngữ xúc phạm và thô tục.

#### **Quyền Tài Phán – EC 44807**

Nhân viên giảng dạy phải áp dụng kỷ luật cao về đạo đức của học sinh trên đường từ nhà đến trường và từ trường về nhà, trên sân chơi, và trong giờ ra chơi.

#### **Các Vi Phạm Bị Đuổi Học Bắt Buộc – EC 48915**

Các trường phải đình chỉ học tập ngay lập tức và đề nghị đuổi học đối với các học sinh có thực hiện bất cứ hoạt động nào dưới đây tại trường hoặc tại một hoạt động của trường trên sân trường:

1. Sở hữu, bán hoặc cung cấp vũ khí.
2. Vung dao vào người khác.
3. Mua bán trái phép hóa chất bị kiểm soát.
4. Tiến hành hoặc cố gắng tiến hành tấn công tình dục.
5. Sở hữu chất nổ.

Hội đồng nhà trường phải ra đề nghị đuổi học ngay khi tìm thấy học sinh đã tiến hành hành động đó.

### **Tim Ngừng Đập Bất Thường – EC 33479 et seq.**

Mỗi năm học, trước khi học sinh tham gia vào một hoạt động thể thao được điều hành bởi Hiệp Hội Liên Học Đường California (CIF), nhà trường phải thu thập và lưu hồ sơ bản sao giấy thông tin về tim ngừng đập bất thường được yêu cầu bởi CIF cho học sinh đó. Trước khi học sinh tham gia vào một hoạt động thể thao được điều hành bởi CIF, học sinh và phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh phải ký

và nộp lại xác nhận đã nhận và đã xem bản thông tin được đăng trên trang web của Vụ Giáo Dục California sau ngày 1 tháng 7 năm 2017.

Tim ngừng đập bất thường (SCA) là khi tim ngừng đập một cách bất ngờ và không mong đợi. Khi xảy ra việc này, máu ngừng lưu thông lên não và các cơ quan quan trọng khác. SCA không phải là cơn đau tim; đó là lỗi sự cố của hệ thống điện tim, gây cho nạn nhân bị suy sụp. Lỗi sự cố bị gây ra bởi sai sót bẩm sinh hoặc di truyền về cấu trúc của tim. SCA thường xảy ra trong khi luyện tập hoặc hoạt động thể thao, chính vì vậy các vận động viên có nguy cơ cao hơn. Các triệu chứng này có thể không rõ ràng và gây xáo trộn ở vận động viên. Thường thì, mọi người sẽ lẫn lộn các biểu hiện cảnh báo này với việc kiệt sức của cơ thể. Nếu không được xử lý ngay trong mấy phút đầu, tới 92 phần trăm các trường hợp SCA gây chết người. Ở một phòng giáo dục, trường bán công, hoặc trường tư có lựa chọn tiến hành các hoạt động thể thao, thì người phụ trách thể thao, huấn luyện viên trưởng, huấn luyện viên, hoặc người có trách nhiệm phải đưa học sinh bị bất tỉnh hoặc bị hoặc người được biết đã từng bất tỉnh hoặc ngất trong khi luyện tập ra khỏi buổi luyện tập hoặc lập tức theo dõi hoạt động thể thao. Học sinh có bất cứ biểu hiện nào của triệu chứng SCA trong một hoạt động thể thao có thể được đưa ra khỏi luyện tập nếu huấn luyện viên hoặc người có trách nhiệm tin tưởng hợp lý rằng các triệu chứng đó có liên quan đến tim mạch. Một học sinh được đưa ra khỏi trận đấu có thể không được trở lại với hoạt động đó cho đến khi được đánh giá bởi, và nhận được giấy xác nhận của bác sĩ hoặc bác sĩ phẫu thuật. Hàng năm, xác nhận về việc đã nhận và thông tin kiểm tra có liên quan đến SCA phải được học sinh ký và được học sinh và phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh nộp lại trước khi học sinh đó được tham gia vào các loại hình hoạt động thể thao cụ thể và nói chung không áp dụng cho các hoạt động hàng ngày của trường hoặc là một phần của giờ học giáo dục thể chất.

### **Chính Sách Phòng Ngừa Tự Tử – Chương 2, Phần 1, Điều 1 của Title I của EC**

Yêu cầu các cơ quan giáo dục địa phương (LEAs) có phục vụ học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 thông qua các chính sách phòng chống tự tử ở học sinh và cũng yêu cầu Vụ Giáo Dục California (CDE) phát triển và duy trì biểu mẫu về chính sách phòng chống tự tử. (khi chính sách được đưa ra, cấp bản sao của chính sách cho phụ huynh và giám hộ.)

### **Điều Tra Khảo Sát- EC 51513 và 51514**

Cấm sử dụng các bài kiểm tra, bản câu hỏi điều tra, khảo sát hoặc các bài thi có chứa các câu hỏi về niềm tin cá nhân của học sinh hoặc thực hành về tình dục, đời sống gia đình, đạo đức, và tôn giáo, trừ phi phụ huynh hoặc giám hộ được thông báo bằng văn bản về bài kiểm tra, bản câu hỏi điều tra, khảo sát hoặc bài thi sẽ được tiến hành và được phụ huynh hoặc giám hộ đồng ý bằng văn bản.

20 USC 1232h: nói rằng không học sinh nào có thể được yêu cầu nộp lại điều tra khảo sát, bản phân tích hoặc đánh giá có tiết lộ các thông tin cá nhân nhạy cảm (VD: mối quan hệ chính trị hoặc niềm tin, các vấn đề về tâm lý và tâm thần, hành vi hoặc thái độ tình dục, bất hợp pháp, phản xã hội, tự buộc tội, hoặc hành vi mất phẩm giá, đánh giá chỉ trích các cá nhân khác mà người bị chỉ trích có quan hệ gia đình thân thiết, nhận biết đặc ân hợp pháp hoặc các mối quan hệ tương tự, các thực hành tín ngưỡng, hội đoàn hoặc niềm tin, hay thu nhập) mà không có sự đồng ý từ trước của phụ huynh bằng văn bản.

Yêu cầu thông báo cho phụ huynh của học sinh, ít nhất là hàng năm vào đầu năm học, về các ngày chính xác hoặc ngày dự kiến khi tiến hành bất cứ điều tra khảo sát nào có tiết lộ thông tin cá nhân

nhạy cảm đã được lên lịch hoặc sẽ được lên lịch. Thông báo cho phụ huynh cơ hội được từ chối tham gia vào hoạt động

Yêu cầu phòng giáo dục phát triển chính sách, có lấy ý kiến tư vấn của phụ huynh, về quyền của phụ huynh được thanh kiểm tra, khi có đề nghị, điều tra khảo sát do bên thứ ba tiến hành hoặc với các hình thức được áp dụng nào để thu thập thông tin cá nhân, các quy trình được áp dụng để cho phép đề nghị thanh kiểm tra, và thu xếp để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh được cấp bởi phòng giáo dục trong trường hợp việc quản lý và phân phát khảo sát có tiết lộ thông tin cá nhân nhạy cảm. Yêu cầu thông báo cho phụ huynh của học sinh theo học tại các trường thuộc phòng giáo dục về việc thông qua hoặc tiếp tục áp dụng các chính sách này. Thông báo được đưa ra hàng năm, lúc bắt đầu năm học, hoặc trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi có các thay đổi cơ bản đối với chính sách.

Cấm xóa bỏ các câu hỏi có liên quan về xu hướng tình dục và xác định giới tính đã được đưa vào bất cứ lần tiến hành khảo sát tình nguyện của cơ quan giáo dục địa phương.

Các công cụ nghiên cứu và đánh giá khuyết danh, tình nguyện và bảo mật để đo lường hành vi và nguy cơ về sức khỏe của học sinh, bao gồm cả các kiểm tra, bản câu hỏi điều tra, và khảo sát có các câu hỏi phù hợp với lứa tuổi về thái độ và thực hành của học sinh có liên quan đến tình dục, đời sống gia đình, đạo đức, và tôn giáo có thể được tiến hành đối với học sinh nếu phụ huynh được thông báo bằng văn bản về 1) kiểm tra, bản câu hỏi điều tra, hoặc khảo sát này sẽ được tiến hành, 2) phụ huynh của học sinh được cho cơ hội xem xét kiểm tra, bản câu hỏi điều tra, hoặc khảo sát, và 3) đồng ý bằng văn bản của phụ huynh. Các câu hỏi có liên quan đến xu hướng tình dục và xác định giới tính của học sinh không được đưa ra khỏi khảo sát nếu đã có đưa vào đó.

### **Luật Đình Chỉ và Đuổi Học**

#### **Luật Giáo Dục California (EC) 48900 et seq.**

#### **EC 48900. Kỷ Luật Đối Đình Chỉ và Đuổi Học**

Học sinh không bị đình chỉ học tập hoặc bị đề nghị đuổi học, trừ phi giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng nhà trường nơi học sinh đang theo học xác định rằng học sinh đã tham gia vào một hành động được định nghĩa chi tiết theo bất cứ tiểu mục nào từ (a) đến (r), bao gồm cả:

(a) (1) đã gây ra, cố gắng gây ra, hoặc đe dọa gây ra thương tích cơ thể cho người khác; (2) Cố tình sử dụng vũ lực hoặc bạo lực đối với người khác, ngoại trừ để tự vệ.

(b) Sở hữu, mua bán, hoặc trang bị vũ khí, dao, chất nổ hoặc các đồ vật gây nguy hiểm, trừ phi, trong trường hợp việc sở hữu các đồ vật loại này, học sinh phải xin giấy phép bằng văn bản để sở hữu vật đó từ nhân viên được cấp phép của nhà trường, đồng thời có thể là hiệu trưởng hoặc được hiệu trưởng chỉ định.

(c) Việc sở hữu, sử dụng, mua bán trái phép, hoặc trang bị, hay chịu ảnh hưởng của, các chất được kiểm soát được liệt kê ở Chương 2 (bắt đầu bằng Điều 11053) của Phần 10 của Luật Sức Khỏe và An Toàn, đồ uống có cồn, hoặc đồ uống gây ngộ độc ở bất kỳ dạng nào.

(d) Cung cấp, thu xếp, hoặc đàm phán trái luật để mua bán hóa chất được kiểm soát được liệt kê ở Chương 2 (bắt đầu từ Điều 11053) của Phần của Luật Sức Khỏe và An Toàn, đồ uống có cồn, hoặc đồ uống gây ngộ độc ở bất kỳ dạng nào, và hoặc là bán, vận chuyển, cung cấp cho người khác chất lỏng, hóa chất, hoặc nguyên liệu được coi là các chất được kiểm soát, đồ uống có cồn, hoặc gây ngộ độc.

(e) Tiến hành hoặc tiến hành cướp hoặc tống tiền.

(f) Gây ra hoặc cố gắng gây ra hư hại đối với tài sản của nhà trường hoặc tài sản cá nhân.

(g) Ăn cắp hoặc cố gắng ăn cắp tài sản của nhà trường hoặc tài sản cá nhân.

(h) Sở hữu hoặc sử dụng thuốc lá, hoặc các sản phẩm có chứa thuốc lá hoặc các sản phẩm có chứa, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, thuốc lá, xì gà, xì gà điếu nhỏ, thuốc lá pha trộn, thuốc lá không

khói, thuốc cuốn, thuốc nhai, và trà thuốc. Tuy nhiên, Điều này không cấp sử dụng hoặc sở hữu bởi học sinh là các sản phẩm thuốc được kê đơn cho học sinh.

(i) Tiến hành hành động khiêu dâm hoặc tham gia vào thói quen tục tĩu hoặc thô bỉ.

(j) Sở hữu trái phép hoặc cung cấp, thu xếp hoặc thương thảo trái luật để mua bán đồ dùng ma túy, theo định nghĩa tại Điều 11014.5 của Luật Sức Khỏe và An Toàn.

(k) (1) Gây gián đoạn hoạt động của nhà trường hoặc cố tình coi thường quyền lực của cán bộ giám sát, giáo viên, lãnh đạo, cán bộ nhà trường, hoặc các nhân viên nhà trường khác đang trong khi thành nhiệm vụ.

(2) Ngoại trừ được đưa ra ở Điều 48910, một học sinh, kể cả, đang theo học lớp vỡ lòng, hoặc lớp 1 đến lớp ba, không bị đình chỉ học tập vì bất cứ hành động được liệt kê ở tiểu mục nào, và tiểu mục này không cấu thành kỷ luật đối với học sinh đang theo học lớp vỡ lòng, kể cả đang học lớp nào từ lớp 1 đến lớp 12, bị đề nghị đuổi học. Đoạn này phải trở nên mất hiệu lực vào ngày 1 tháng 7 năm 2018, trừ phi luật này sau đó được ban hành hiệu lực trở lại trước ngày 1 tháng 7 năm 2018, xóa bỏ hoặc kéo dài ngày đó.

(l) Biết rằng đang nhận đồ ăn cấp từ nhà trường hoặc cá nhân.

(m) Sở hữu vũ khí giả. Như được áp dụng ở Điều này, “vũ khí giả” nghĩa là đồ sao chép của một thứ vũ khí trông rất giống với thứ vũ khí đang có để một người có lý do hợp lý để kết luận rằng vũ khí giả là vũ khí thật.

(n) Gây ra hoặc cố gắng gây ra bạo lực tình dục được định nghĩa tại Điều 261, 266c, 286, 288, 288a, hoặc 289 của Luật Hình Sự hoặc gây ra gây hấn tình dục được định nghĩa tại Điều 243.4 của Luật Hình Sự.

(o) Quấy rối, đe dọa, hoặc dọa nạt một học sinh làm chứng khiếu nại hoặc làm chứng trong quá trình thi hành kỷ luật vì Mục đích hoặc nhằm ngăn học sinh ra làm chứng hoặc trả thù học sinh đó do việc ra làm chứng, hoặc cả hai.

(p) Cung cấp, thu xếp mua bán, thương thảo để mua bán, hoặc bán thuốc phải kê đơn Soma trái luật.

(q) Tham gia vào, hoặc cố gắng tham gia vào thử thách hội viên mới. Theo Mục đích của tiểu mục, “thử thách hội viên mới” nghĩa là một phương thức kết nạp hoặc trước khi kết nạp vào một tổ chức hoặc hội nhóm học sinh, cho dù tổ chức hay hội nhóm đó có được một cơ quan giáo dục chính thức công nhận hay không. Việc đó thường gây thương tích cơ thể nghiêm trọng hoặc gây mất danh dự hoặc gây hổ thẹn cá nhân và dẫn đến tổn hại về cơ thể hoặc tinh thần cho một cựu học sinh, học sinh đang đi học, hoặc học sinh tương lai. Theo mục đích của tiểu mục này, “thử thách hội viên mới -hazing” không bao gồm các sự kiện thể thao hoặc các sự kiện được nhà trường ủng hộ

(r) Tham gia vào một hành động bắt nạt. Theo Mục đích của tiểu mục này, các cụm từ dưới đây có ý nghĩa như sau:

(1) “Bắt Nạt” có nghĩa là bất cứ hành động thể chất nặng nề hoặc gây dư luận hoặc bằng lời nói hay hành vi hạnh kiểm, bao gồm cả liên lạc giao tiếp được tiến hành qua văn bản hoặc bằng các hình thức liên lạc điện tử khác, và bao gồm cả một hoặc nhiều hành động được tiến hành bởi một hay một nhóm học sinh theo định nghĩa tại các Điều 48900.2, 48900.3, hoặc 48900.4, trực tiếp hướng tới một hoặc nhiều học sinh mà có hoặc có thể dự đoán hợp lý là có ảnh hưởng tới một hoặc nhiều sự việc dưới đây:

(A) Làm cho một hoặc nhiều học sinh bình thường sợ hãi bị làm hại tới cá nhân hoặc tài sản của học sinh hoặc các học sinh đó.

(B) Gây cho một học sinh bình thường phải trải qua ảnh hưởng tổn hại nặng nề về sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của học sinh đó.

(C) Gây ra cho một học sinh bình thường phải trải qua ảnh hưởng nghiêm trọng tới học lực của học sinh đó.

(D) Gây cho một học sinh bình thường phải trải qua trở ngại nghiêm trọng tới khả năng tham gia vào hoặc nhận lợi ích từ các dịch vụ, các hoạt động, hoặc các quyền lợi được cấp bởi nhà trường.

(2) (A) “Hành động điện tử” có nghĩa là được tạo ra hoặc được truyền đi từ hoặc ngoài nhà trường, thông qua phương tiện thiết bị điện tử, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, điện thoại, điện thoại không dây, hoặc các thiết bị liên lạc không dây khác, máy tính, hoặc máy nhắn tin, để liên lạc, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, các cách sau:

(i) Lời nhắn, tin nhắn, âm thanh, video, hoặc hình ảnh.

(ii) Đăng lên mạng xã hội trên internet, bao gồm nhưng không giới hạn bởi:

(I) Đăng tải lên hoặc tạo ra một trang nóng. “Trang nóng” nghĩa là một trang mạng Internet được tạo ra nhằm Mục đích tạo ra một hay nhiều hiệu ứng được liệt kê ở đoạn (1).

(II) Tạo ra sự mạo nhận đáng tin về một học sinh thật vì Mục đích gây ra một hoặc nhiều hiệu ứng được liệt kê ở đoạn (1). “Sự mạo nhận đáng tin” có nghĩa là biết và mạo nhận mà không được sự đồng ý của một học sinh cho Mục đích bắt nạt học đường và các học sinh khác có lý do để tin, hoặc đã có lý do để tin rằng học sinh đó chính là bạn học sinh đã bị mạo nhận.

(III) Tạo hồ sơ giả mạo vì Mục đích tạo ra một hoặc nhiều hiệu ứng được liệt kê ở đoạn (1). “Hồ sơ giả” có nghĩa là một hồ sơ của học sinh không có thực hoặc một hồ sơ sử dụng giống như hoặc được cho là một học sinh thực tế hơn là người học sinh tạo ra hồ sơ giả mạo đó.

(iii) Một hành động bắt nạt tình dục trên mạng số.

(I) Theo Mục đích của điều khoản này, “bắt nạt tình dục qua mạng số” có nghĩa là reo rắc, hoặc gạ gẫm hoặc khuyến khích reo rắc, hình ảnh hoặc hình ảnh được ghi âm khác bởi học sinh cho các học sinh khác hoặc cho nhân viên nhà trường bằng hình thức của một hành động điện tử có gây ra hoặc có thể dự đoán hợp lý được là để gây ra một hoặc nhiều hiệu ứng được mô tả tại tiểu đoạn (A) tới (D), bao gồm cả, ở đoạn (1). Một bức hình hoặc ghi âm hình ảnh khác, như được miêu tả ở trên, phải bao gồm có mô tả về cảnh khỏa thân, bán khỏa thân, hoặc hình ảnh gợi dục hoặc ghi hình của một vị thành niên mà vị thành niên đó được xác định rõ trong hình ảnh, đoạn ghi hình, hoặc hành động điện tử khác.

(II) Theo Mục đích của điều khoản này, “bắt nạt tình dục qua mạng” không bao gồm diễn tả, chân dung, hoặc hình ảnh có giá trị về văn hóa, nghệ thuật, giáo dục, chính trị hoặc giá trị khoa học có liên quan đến các sự kiện thể thao hoặc các hoạt động do nhà trường tham gia.

(B) Tuy nhiên đoạn (1) và tiểu đoạn (A), hành động điện tử không cấu thành do hành động lan tỏa chỉ trên cơ sở lan truyền qua Internet hoặc hiện đã được đăng tải trên Internet.

(3) “Học sinh hợp lý” có nghĩa là một học sinh, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, một học sinh có các nhu cầu đặc biệt, có chăm sóc, kỹ năng và nhận thức trung bình đối với một người đang ở lứa tuổi đó, hoặc đối với một người trong độ tuổi đó có các nhu cầu đặc biệt.

(s) Một học sinh không bị đình chỉ hoặc đuổi học vì bất cứ hành động nào được liệt tại Điều này, trừ phi hành động đó có liên quan đến hoạt động của nhà trường hoặc nhà trường có tham gia và được tổ chức trong trường dưới sự chỉ đạo của giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng hoặc diễn ra tại bất cứ phòng giáo dục nào khác. Một học sinh có thể bị đình chỉ hoặc đuổi học vì các hành động được liệt kê tại Điều này và có liên quan đến hoạt động của nhà trường hoặc nhà trường có tham gia vào bất cứ lúc nào, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, như dưới đây:

(1) Trong khi ở trên sân trường.

(2) Trong khi đi học và ra về.

(3) Trong thời gian ăn trưa cho dù có hoặc không ở trong trường.

(4) Trong thời gian, hoặc trong khi đi tới hoặc ra về từ một hoạt động do nhà trường tài trợ.

(t) Một học sinh hỗ trợ hoặc xúi bẩy, theo định nghĩa tại Điều 31 của Luật Hình Sự, đánh hoặc cố gắng đánh người khác có thể là đối tượng bị đình chỉ, nhưng không đuổi học, chiếu theo Điều này, ngoại trừ một học sinh đã bị tuyên án bởi tòa vị thành niên là đã phạm tội, là người hỗ trợ hoặc người xúi bẩy, gây tội ác bạo hành thân thể làm cho nạn nhân phải chịu thương tật nặng nề đối với cơ thể hoặc thương tích nặng về cơ thể phải là đối tượng bị kỷ luật chiếu theo (a).

(u) Theo áp dụng tại Điều này, “tài sản của nhà trường” bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, các hồ sơ điện tử và cơ sở dữ liệu.

(v) Đối với một học sinh bị kỷ luật theo Điều này, giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng có thể

áp dụng quyền hạn của mình để áp dụng các biện pháp thay thế cho đình chỉ hoặc đuổi học phù hợp với lứa tuổi và được thiết kế để đáp ứng và sửa chữa hạnh kiểm xấu của học sinh theo quy định cụ thể tại Điều 48900.5.

(w) Đó là Mục đích của các nhà làm luật để đưa ra biện pháp thay thế đối với đình chỉ hoặc đuổi học được áp dụng đối với học sinh trốn học, đi học muộn hoặc vắng mặt khỏi các hoạt động của nhà trường.

### **Đe Dọa Khủng Bố – EC 48900.7**

(a) Bổ sung thêm với các lý do được nêu ở Điều 48900, 48900.2, 48900.3, và 48900.4, một học sinh có thể bị đình chỉ học tập hoặc bị đề nghị đuổi học nếu giám đốc phòng giáo dục hoặc hiệu trưởng nhà trường nơi học sinh đang theo học xác định rằng học sinh đã đe dọa khủng bố đối với cán bộ nhà trường hoặc tài sản của nhà trường, hoặc cả hai thứ.

(b) Theo Mục đích của Điều này, "đe dọa khủng bố" phải bao gồm bất cứ tuyên bố, cho dù bằng văn bản hoặc lời nói, bởi một người cố ý đe dọa tiến hành tội ác sẽ dẫn đến kết quả gây chết người, hoặc thương tật nặng nề cho cơ thể của người khác, hoặc gây hư hại tài sản của người khác vượt quá một nghìn đô la (\$1,000), cùng với Mục đích cụ thể được đưa ra trong tuyên bố được coi là một đe dọa, kể cả khi không có ý định hành động thật sự để làm điều đó, mà trên thực tế và các trường hợp đó đã gây ra, là rất không rõ ràng, không có điều kiện, ngay lập tức, và cụ thể như được truyền tải để đe dọa người khác, với Mục đích nghiêm trọng và khả năng hành động ngay của đe dọa, và vì vậy gây ra cho người khác lý do để phải chịu sự sợ hãi đối với an toàn của chính mình và an toàn của gia đình người đó, hoặc để bảo vệ tài sản của phòng giáo dục, hoặc tài sản cá nhân của người bị đe dọa hoặc tài sản của người thân trong gia đình của người đó.

### **Thời Gian Và Hình Thức Thông Báo – EC 48981**

Thông báo phải được cấp vào thời điểm đăng ký cho học kỳ đầu tiên hoặc quý đầu tiên của năm học thường kỳ. Thông báo có thể được cấp bằng cách sử dụng các phương pháp dưới đây:

- (a) Qua đường thư tín.
- (b) Nếu phụ huynh hoặc giám hộ yêu cầu được nhận thông báo bằng hình thức điện tử, bằng cách cung cấp truy cập thông báo qua đường điện tử. Thông báo được cấp bằng hình thức điện tử phải phù hợp với các yêu cầu của Điều 48985.
- (c) Bằng các hình thức khác thường được sử dụng để liên lạc với phụ huynh hoặc giám hộ bằng văn bản.

### **Title IX – EC 221.61**

*Yêu cầu tất cả các trường công và trường tư có nhận ngân sách liên bang phải niêm yết thông tin lên trang Web của nhà trường có liên quan đến điều phối viên được thiết kế cho Title IX, quyền của học sinh và trách nhiệm của nhà trường, và mô tả về cách nộp khiếu nại.*

Title IX của Luật Giáo Dục Sửa Đổi năm 1972 là một trong số các bộ luật của liên bang và tiểu bang về chống phân biệt đối xử nhằm đảm bảo chất lượng tại các chương trình và các hoạt động giáo dục có nhận ngân sách của liên bang. Cụ thể, Title IX bảo vệ các học sinh nam và học sinh nữ, và nhân viên, cũng như các học sinh chuyển giới và các học sinh không xác định giới tính rõ ràng, chống phân biệt đối xử dựa trên giới tính, bao gồm cả, quấy rối tình dục. Luật California cũng cấm phân biệt đối xử dựa vào giới tính, biểu hiện giới tính, xác định giới tính, và xu hướng giới tính. Theo Title IX, học sinh không bị phân biệt đối xử dựa vào tình trạng của phụ huynh, gia đình hoặc tình trạng hôn nhân, và tình trạng mang thai, và phụ huynh học sinh không bị từ chối tham gia vào bất cứ chương trình giáo dục nào, bao gồm cả các hoạt động ngoại khóa, nếu họ hội đủ tiêu chuẩn.



### **Trường Học Không Thuốc Lá – BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559, PC 308**

BPC 22950.5: Định nghĩa về “hút thuốc” và “sản phẩm thuốc lá.”

HSC 104420: Yêu cầu tất cả các phòng giáo dục, các trường bán công, và các văn phòng giáo dục của quận hạt có nhận ngân sách về Giáo Dục Phòng Chống Hút Thuốc Lá (TUPE) thông qua và áp dụng chính sách nhà trường không thuốc lá không chậm hơn ngày 1 tháng 7 của mỗi năm tài chính. Thông tin về chính sách và thủ tục áp dụng thi hành chính sách phải được trao đổi rõ ràng cho các nhân viên nhà trường, phụ huynh, học sinh, và rộng hơn cho cộng đồng. Thông tin về các chương trình hỗ trợ cai thuốc lá phải được cập và khuyến khích cho học sinh và nhân viên.

HSC 104495: Cấm sử dụng thuốc lá, xì gà, hoặc các sản phẩm khác liên quan đến thuốc lá và đồ phế thải của đầu lọc thuốc lá, đầu lọc xì gà, hoặc các đồ phế thải khác có liên quan đến thuốc lá trong vòng 25 feet trên sân chơi hoặc khu vực sân chơi cát của học sinh. Ngoài ra cũng cấm sử dụng sản phẩm thuốc lá trong vòng 250 feet của sự kiện thể thao thanh thiếu niên. Việc cấm không áp dụng đối với tài sản riêng hoặc lối đi công cộng nằm trong vòng 25 feet của sân chơi hoặc khu vực sân chơi cát của học sinh.

HSC 104559: Không cần tính đến xem phòng giáo dục, trường bán công, văn phòng giáo dục quận hạt có nhận ngân sách TUPE hay không, việc sử dụng các sản phẩm thuốc lá và các sản phẩm nicotine, bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, thuốc lá không khói, thuốc lá hít, nhai, thuốc lá, thuốc lá tụy, và các thiết bị cấp nicotine khác như thuốc lá điện tử, đều bị cấm.

Việc sử dụng các sản phẩm thuốc lá và nicotine bị cấm ở trường học hoặc tại phòng giáo dục, và xe cộ, và trong vòng 250 feet của một sự kiện thể thao thanh thiếu niên. Sản phẩm thuốc lá bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, thuốc lá, xì gà, điếu xì gà nhỏ, thuốc lá nhai, ống điếu, thuốc lá hít, hoặc thiết bị điện tử (VD: thuốc lá điện tử, xì gà, ống điếu hoặc hookah điện tử) để cấp nicotine và làm khí hóa chất lỏng.

### **Chính Sách Và Thủ Tục Khiếu Nại – 5 CCR 4600 et seq.**

Yêu cầu có thông báo bằng văn bản cho học sinh, nhân viên, phụ huynh, hội đồng tư vấn phòng giáo dục, và các cơ quan tâm khác về quy trình khiếu nại. Thông báo cần bao gồm thông tin về người chịu trách nhiệm xử lý khiếu nại, các hòa giải theo luật dân sự hiện có, và thủ tục kháng cáo hoặc xem xét lại có trong nội dung của Điều: 5 CCR 4650, Can Thiệp Cơ Bản Trực Tiếp Của Bang, 5 CCR 4652, Kháng Cáo Quyết Định Của Cơ Quan Địa Phương, và 5 CCR 4671, Quyền Được Xem Xét Lại Của Liên Bang. Thông báo được viết bằng tiếng Anh, và khi có áp dụng theo EC 48985, ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương thức liên lạc của người nhận.

UCP cũng phải áp dụng đối với nộp đơn, điều tra và giải pháp đối với các khiếu nại không về không tuân thủ theo quy định về: phân biệt đối xử, quấy rối, dọa nạt hoặc bắt nạt (EC 234.1); thu phí của học sinh (EC 49013); Kế Hoạch Quản Lý và Giải Trình Của Địa Phương (EC 52075); Luật Mọi Học Sinh Đều Thành Công/Không Trẻ Em Nào Bị Bỏ Rơi; Kế Hoạch An Toàn Của Nhà Trường (EC 32289); Điều Chính Đối Với Sản Phẩm Sữa (EC 222); quyền được giáo dục đối với các học sinh được nhận nuôi, học sinh vô gia cư, và học sinh trước đây đã bị tòa vị thành niên kết án (EC 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2); khóa học theo kỳ không bao gồm nội dung giáo dục EC 51228.3); và giờ học giáo dục thể chất (EC 51210 và 51223).

Thủ Tục Khiếu Nại áp dụng đối với việc nộp đơn, điều tra, và giải pháp đối với các khiếu nại cáo buộc về: 1) không tuân thủ đối với luật của bang hoặc tiểu bang hoặc với các quy định quản lý giáo dục cho người lớn, các chương trình hỗ trợ các hạng Điều hỗn hợp, giáo dục Du cư, giáo dục hướng nghiệp, các chương trình trông trẻ và phát triển

trẻ, các chương trình dinh dưỡng cho học sinh và các chương trình giáo dục đặc biệt; 2) phân biệt đối xử trái luật đối với bất cứ nhóm được bảo vệ theo định nghĩa của Luật Giáo Dục (EC) Điều 200 và 220 và Luật Quản Lý Điều 11135, bao gồm cả giới tính thật hoặc giới tính theo nhận định, xu hướng giới tính, nhóm dân tộc xác định, chủng tộc, giòng giống, nguồn gốc dân tộc, tôn giáo, màu da, hoặc khuyết tật tâm thần hay cơ thể, hoặc tuổi tác, hoặc nền tảng quan hệ của một người với một người khác hoặc một nhóm người với một hoặc nhiều tính chất thực tế hoặc theo nhận thức, tại bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào được tổ chức bởi cơ quan địa phương được rải ngân trực tiếp bởi, hoặc có nhận hoặc nhận phúc lợi từ hỗ trợ tài chính của bang; 3) không tuân thủ với các yêu cầu kế hoạch an toàn của nhà trường theo chi tiết cụ thể tại Điều 7114 của Title 20 của Luật Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ; 4) phân biệt đối xử trái luật, quấy rối, dọa nạt, và bắt nạt dựa trên các tính chất thực tế hoặc nhận thức được đưa ra tại Điều 422.55 của Luật Hình Sự và EC 220, và khuyết tật, giới tính, giới tính xác định, giới tính biểu hiện, quốc tịch, dân tộc hoặc chủng tộc, tôn giáo, xu hướng giới tính, hoặc mối liên hệ với một hoặc một nhóm người có một hoặc nhiều các tính chất thực tế hoặc nhận định; 5) áp phí học sinh trái luật để tham gia vào các hoạt động giáo dục ở các trường công; 6) không tuân thủ với các quy định được thiết lập thông qua Thể Thức Quản Lý Ngân Sách Địa Phương có liên quan đến Kế Hoạch Quản Lý và Giải Trình Địa Phương theo mô tả tại EC Điều 52060 đến Điều 52076 hoặc Điều 47606.5 và 47607.3; 7) không tuân thủ đối với giờ giảng dạy giáo dục thể chất cụ thể theo trình độ lớp; 8) phân công không phù hợp học sinh vào các khóa học không có nội dung giáo dục hoặc trước đây đã học xong và đã nhận điểm số đủ để đáp ứng các yêu cầu để tốt nghiệp phổ thông và được nhận vào chương trình giáo dục sau cấp hai; 9) không tuân thủ với các điều khoản giáo dục đối với các học sinh được nhận nuôi, bị vô gia cư, hoặc học sinh trước đây là học sinh của trường thuộc tòa vị thành niên; và 10) không tuân thủ theo các đáp ứng đối với học sinh đang nuôi con bằng sữa mẹ.

Khiếu nại phải được nộp không dưới sáu tháng kể từ ngày người khiếu nại lần đầu tiên nhận biết được về việc đó. Thủ tục khiếu nại này yêu cầu người khiếu nại nộp khiếu nại bằng văn bản lên Văn Phòng của Giám Đốc Phòng Giáo Dục để giám đốc tổ chức điều tra và phúc đáp trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, trừ phi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản cho phép kéo dài thời hạn. Nếu Phòng giáo dục tìm được sự thực ở khiếu nại, Phòng Giáo Dục phải đưa ra bồi thường cho tất cả các học sinh, phụ huynh/giám hộ bị ảnh hưởng.

Người khiếu nại có thể kháng cáo quyết định của Phòng Giáo Dục lên Vụ Giáo Dục California (CDE) bằng cách nộp đơn kháng cáo trong vòng 15 ngày theo lịch sau khi nhận được quyết định của Phòng. CDE có thể can thiệp trực tiếp đối với khiếu nại mà không cần đợi hành động của phòng khi một trong các điều kiện được liệt kê tại Điều 4650 của Title 5 của Luật Về Các Quy Định Của California hiện hành, bao gồm cả các vụ việc mà phòng giáo dục không tiến hành trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ ngày khiếu nại được nộp lên phòng. Nếu tìm thấy phòng giáo dục có vi phạm luật và/hoặc quy định của bang hoặc liên bang, và Phòng Giáo Dục không có hành động sửa chữa để tuân thủ cho đúng, thì các bồi thường dân sự khác nhau có thể được cấp. Liên hệ với Văn Phòng của Giám Đốc Phòng Giáo Dục để biết thêm thông tin hoặc để được giúp đỡ.

### **Nạn Nhân Của Tội Bạo Hành – 20 USC 7912**

Yêu cầu phòng giáo dục có chính sách bằng văn bản nói rõ rằng các học sinh là nạn nhân của tội phạm bạo hành trong khi đang ở trong trường, phải được phép học về an toàn tại trường công. Chính sách

bằng văn bản phải được trao đổi với tất cả các bên, và nhắc lại cho các nạn nhân của tội phạm bạo hành và các phụ huynh của học sinh.

Một học sinh trở nên nạn nhân của tội phạm bạo hành trong khi ở trong trường hoặc trên sân trường phải được cho cơ hội được chuyển sang một trường công an toàn khác thuộc cùng phòng giáo dục, bao gồm cả trường bán công, trong vòng mười ngày theo lịch. Nếu không có trường nào khác trong khu vực được phòng giáo dục phục vụ, phòng giáo dục được khuyến khích, nhưng không bắt buộc, tìm hiểu về các lựa chọn phù hợp khác như thỏa thuận với phòng giáo dục cận kề để nhận học sinh trong qua chuyển trường liên phòng. Các ví dụ đầu tiên về tội phạm bạo hành trong Luật Hình Sự bao gồm cố sát, hành hung gây thương tích cơ thể nghiêm trọng, tấn công bằng vũ khí gây chết người, hiếp dâm, hành hung tình dục, cướp của, tống tiền và tội ác do ghét bỏ.

### **Đi Bộ hoặc Đạp Xe Đạp Đến Trường – VC 21212**

Phụ huynh của học sinh đi bộ hoặc đạp xe đạp đi học được đề nghị xem về tuyến đường an toàn tới trường cùng với học sinh. Học sinh đi bộ không nên đi tắt qua đất tư nhân. Tất cả mọi học sinh đều được mong đợi thể hiện hành vi tốt trên đường tới trường và ra về.

Không ai dưới 18 tuổi được đi xe đạp, xe scoote không có động cơ, ván trượt, hoặc đi giày trượt một hàng bánh hoặc nhiều bánh xe, hay ngồi sau xe đạp, xe scoote không có động cơ hoặc trượt cùng ván trượt trên đường phố, trên lối đi riêng cho xe đạp hoặc bất cứ lối đi riêng công cộng cho xe đạp hoặc đường mòn trừ khi người đó có đội mũ bảo hiểm phù hợp và có cài quay mũ để đáp ứng các tiêu chuẩn cụ thể.

### **Chính Sách & Thủ Tục Khiếu Nại Williams – EC 35186**

Yêu cầu các phòng giáo dục áp dụng thủ tục khiếu nại có điều chỉnh để giúp xác định và xử lý các thiếu sót có liên quan đến tài liệu giảng dạy, điều kiện cơ sở vật chất cho cấp cứu hoặc khẩn cấp có gây đe dọa đến sức khỏe và an toàn của học sinh, hoặc nhân viên, và tuyển dụng hoặc bổ nhiệm sai giáo viên. Cho phép được nộp đơn ẩn danh. Người khiếu nại được phép định danh cho chính họ được để phúc đáp khi có yêu cầu.

Yêu cầu thông báo được niêm yết trong lớp học để thông báo cho phụ huynh, giám hộ, học sinh và giáo viên về các điều sau:

1. Phải có đủ sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy. Có đủ sách giáo khoa và tài liệu học tập nghĩa là mỗi học sinh, bao gồm cả người học Anh ngữ, phải có một bộ sách giáo khoa hoặc tài liệu học tập, hoặc có cả hai, để sử dụng trên lớp và để đem về nhà.
2. Cơ sở vật chất của nhà trường phải sạch sẽ, an toàn, và được bảo trì, sửa chữa tốt.
3. Không được thiếu giáo viên hoặc giáo viên bị bổ nhiệm sai theo định nghĩa tại đoạn (2) và (3) của tiểu mục(h).
4. Địa điểm để lấy hồ sơ để nộp đơn khiếu nại trong trường hợp bị thiếu. Đăng đơn có thể tải về được trên internet website của đơn vị phải đạt yêu cầu này.

Các trường phải cấp đủ sách giáo khoa và tài liệu học tập. Mỗi học sinh, bao gồm cả người học Anh ngữ, phải có sách giáo khoa hoặc tài liệu học tập, hoặc cả hai, để dùng ở nhà hoặc sau giờ học. Cơ sở vật chất của nhà trường phải sạch sẽ, an toàn, và được bảo trì, sửa chữa tốt. Không được thiếu giáo viên hoặc giáo viên bị bổ nhiệm sai.

Phụ huynh, học sinh, giáo viên hoặc bất cứ thành viên cộng đồng nào đều có thể nộp khiếu nại về các vấn đề này. Tuy nhiên, chúng tôi rất khuyến khích các cá nhân biểu đạt quan tâm thắc mắc của họ với hiệu trưởng nhà trường trước khi nộp đơn khiếu nại để cho phép nhà trường đáp ứng các mối quan tâm này.

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 XÁC NHẬN ĐÃ NHẬN VÀ ĐÃ XEM XÉT**

Kính Gửi Phụ Huynh/Giám Hộ:

Phòng Giáo Dục Rosemead được yêu cầu hàng năm thông báo cho quý vị và giám hộ về quyền và trách nhiệm chiếu theo Luật Giáo Dục 48980.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, hoặc nếu quý vị muốn xem xét các tài liệu cụ thể được đề cập trong thông báo, xin vui lòng liên hệ với cán bộ quản lý tại trường của học sinh. Cán bộ đó sẽ cấp thêm thông tin chi tiết và giúp đỡ quý vị lấy bản sao của bất cứ tài liệu nào mà quý vị muốn xem xét.

Xin vui lòng điền đủ vào biểu mẫu “Giấy Xác Nhận Đã Nhận và Đã Xem Xét” dưới đây, và nộp lại cho trường của học sinh.

**Giấy Xác Nhận Đã Nhận và Đã Xem Xét**

Chiều theo Luật Giáo Dục 48982, phụ huynh/giám hộ phải ký vào thông báo này và nộp lại cho nhà trường. Chữ ký trên thông báo là xác nhận của phụ huynh hoặc giám hộ rằng quý vị đã được thông báo về quyền của phụ huynh nhưng không nhất thiết chỉ rõ rằng quý vị đồng ý tham gia vào bất cứ chương trình hoặc hoạt động cụ thể nào được đưa ra hay được rút lại.

Họ tên học sinh: \_\_\_\_\_

Trường: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_

Họ tên phụ huynh/giám hộ: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Số điện thoại gia đình \_\_\_\_\_

Chữ ký của phụ huynh/giám hộ (nếu học sinh dưới 18)

Chữ ký của học sinh (nếu học sinh 18 hoặc hơn)

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 YÊU CẦU THÔNG BÁO VỀ THUỐC BẢO VỆ THỰC VẬT**  
*(Chỉ áp dụng cho năm học hiện tại)*

PHỤ HUYNH: XIN VUI LÒNG ĐỌC VÀ ĐIỀN ĐỦ THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY RỒI NỘP LẠI CHO NHÀ TRƯỜNG

Phụ huynh/giám hộ có thể đăng ký với nhà trường để nhận thông báo riêng về từng loại thuốc bảo vệ thực vật được sử dụng. Những người đăng ký nhận thông báo này phải được thông báo ít nhất là bảy mươi hai (72) giờ trước khi sử dụng thuốc, ngoại trừ các trường hợp đặc biệt, và sẽ được cung cấp tên và các thành phần chính của thuốc bảo vệ thực vật cũng như ngày định phun thuốc.

Phụ huynh/giám hộ muốn tiếp cận thông tin về thuốc bảo vệ thực vật và giảm sử dụng thuốc bảo vệ giảm được đưa ra bởi Vụ Bảo Vệ Thực Vật chiếu theo Luật Thực Phẩm và Nông Nghiệp California 13184, có thể làm việc này bằng cách truy cập vào web-site của Vụ tại [www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov).

***Nếu nhà trường không có kế hoạch tổng hợp về kiểm soát sâu bệnh được niêm yết thì xóa hoàn toàn ô này. Nếu có niêm yết kế hoạch, bao gồm cả đoạn dưới đây và xóa ô này cùng với hướng dẫn được in nghiêng:***

Để truy cập vào kế hoạch tổng hợp kiểm soát sâu bệnh, xin vui lòng truy cập vào: ***(cấp địa chỉ Internet).***

Họ tên học sinh: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố: \_\_\_\_\_ Mã bưu điện: \_\_\_\_\_  
Số điện thoại: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_  
Nhà trường: \_\_\_\_\_

- Tôi muốn được thông báo trước** mỗi khi nhà trường sử dụng thuốc bảo vệ thực vật tại trường. Tôi hiểu rằng thông báo sẽ được cấp ít nhất là 72 giờ trước khi phun thuốc.
- Tôi không cần được thông báo** mỗi khi nhà trường sử dụng thuốc bảo vệ thực vật tại trường. Tôi hiểu rằng thông báo sẽ được niêm yết ít nhất là 24 giờ trước khi phun thuốc.

Chữ ký của phụ huynh/giám hộ (nếu học sinh dưới 18)

Chữ ký của học sinh (nếu học sinh 18 hoặc hơn)

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 GIẤY CHO PHÉP ĐI XE ĐẠP/VÁN TRƯỢT**

\_\_\_\_\_  
Họ tên học sinh

\_\_\_\_\_  
Giáo viên

\_\_\_\_\_  
Địa chỉ

\_\_\_\_\_  
Loại xe đạp/ván trượt

Tôi đồng ý cho phép \_\_\_\_\_ được đạp xe/dùng ván trượt đến trường và ra về và có đội mũ bảo hiểm. Con tôi đã có khóa để khóa xe đạp/ván trượt và sẽ luôn khóa xe và giữ xe trong tình trạng an toàn khi ở trường.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của học sinh

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Ngày



**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 THÔNG BÁO VỀ CHẤN THƯƠNG SỌ NÃO**  
(Chỉ áp dụng cho năm học hiện tại)

Chấn thương sọ não là một loại chấn thương và hàng loạt các chấn thương não liên tục. Chấn thương sọ não có thể gây ra bởi một cú va, đập, hoặc cú rơi vào đầu hoặc cú đập vào một phần khác của cơ thể gây lực chuyền lên đầu. Chấn thương sọ não có thể có từ vừa phải đến chấn thương nặng và có thể gây gián đoạn cách hoạt động bình thường của não. Mặc dù hầu hết cơn choáng đều vừa phải, **mọi cơn choáng đều tiềm tàng nguy hiểm và có thể dẫn đến kết quả khó lường bao gồm cả kéo dài việc tổn hại não và chết người nếu không được nhận biết và xử lý kịp thời.** Nói một cách khác, cho dù chỉ là một “sượt” nhỏ hoặc một va đập vào đầu đều có thể gây nguy hiểm. Quý vị không thể nhìn thấy chấn thương sọ não và hầu hết các chấn thương não do thể thao phát sinh mà không gây mất tỉnh táo.

**DẤU HIỆU VÀ TRIỆU CHỨNG CỦA CHẤN THƯƠNG?**

Dấu hiệu và triệu chứng của chấn thương sọ não có thể biểu hiện ngay sau tổn thương hoặc có thể không biểu hiện hoặc được nhận biết cho đến vài ngày hoặc vài tuần sau tổn thương. Nếu học sinh báo cáo về các triệu chứng của chấn thương được liệt kê dưới đây, hoặc nếu quý vị tự nhận thấy các triệu chứng hoặc dấu hiệu của chấn thương sọ não, thì học sinh không được tham gia trận đấu trong ngày bị thương và cho đến khi cơ quan chuyên môn có kinh nghiệm chăm sóc sức khỏe đánh giá về chấn thương và xác định rằng học sinh hoàn toàn khỏi và có thể quay lại thi đấu.

<b>Dấu hiệu nhân viên huấn luyện cần theo dõi..</b>	<b>Triệu chứng vận động viên cần báo cáo...</b>
Biểu hiện hoa mắt hoặc chóng mặt	Đau đầu hoặc “sức ép” trong đầu
Có bối rối về bài tập và vị trí	Buồn nôn hoặc ói mửa
Quên phương hướng	Có vấn đề về cân bằng hoặc chóng mặt
Không chắc chắn về trận đấu, tỷ số, hoặc đối thủ	Nhìn thấy hình đúp hoặc mờ
Di chuyển lập cập	Nhạy cảm với ánh sáng
Trả lời câu hỏi chậm chạp	Nhạy cảm với tiếng ồn
Mất tỉnh táo (ngay cả chỉ tỉnh lơ mơ)	Cảm thấy chậm chạp, mơ hồ, sưng mù, hoặc lão đảo
Có thay đổi về tâm trạng, hành vi hoặc tính cách	Gặp vấn đề về tập rung hoặc trí nhớ
Không nhớ được các sự kiện <i>trước khi</i> bị đánh hoặc ngã	Bối rối
Không thể nhớ lại các sự kiện <i>sau khi</i> bị đánh hoặc ngã	Cảm thấy “không ổn” hoặc “buồn bã”

Chấn thương sọ não ảnh hưởng lên mọi người khác nhau. Trong khi hầu hết các vận động viên bị chấn thương đều dễ dàng hồi phục và hồi phục hoàn toàn, một số người có thể sẽ gặp triệu chứng kéo dài vài ngày, hoặc thậm chí vài tuần. Chấn thương nặng hơn có thể kéo dài hàng tháng hoặc lâu hơn. Trong các trường hợp hãn hữu, cục máu vón có thể tắc trên não và đóng vào thành não. Vận động viên phải được điều trị y tế ngay lập tức nếu sau khi bị va, đập hoặc rơi vật vào đầu hoặc vào cơ thể nếu vận động viên có biểu hiện các dấu hiệu nguy hiểm dưới đây:

Thấy người này to lớn hơn người khác	Cơ giật hoặc lên kinh phong
Buồn ngủ và không thể tỉnh táo	Không nhận biết được người hoặc nơi chốn
Yếu, tê bì, hoặc giảm phối hợp	Buồn nôn hoặc ói mửa liên tục
Nói méo tiếng	Có hành vi bất bình thường
Đau đầu không hết mà còn nặng hơn	Tăng bối rối, bồn chồn, hoặc kích động
Mất tỉnh táo	



## **TẠI SAO VẬN ĐỘNG VIÊN ĐƯỢC ĐƯA RA KHỎI TRẬN ĐẤU SAU KHI CÓ CHẤN THƯƠNG SỌ NÃO?**

Nếu một vận động viên có chấn thương sọ não thì não cần được hồi phục. Việc tiếp tục thi đấu trong khi não còn đang hồi phục làm cho vận động viên trẻ rất dễ bị tổn thương nhiều hơn. Trong thời gian sau chấn thương sọ não thì nguy cơ tổn thất tăng cao do, đặc biệt nếu vận động viên phải chịu chấn thương sọ não khác trước khi hoàn toàn hồi phục từ chấn thương đầu tiên. Việc này có thể dẫn đến kéo dài thời gian hồi phục, hoặc thậm chí còn gây não sưng nặng hơn (triệu chứng ảnh hưởng thứ cấp) kèm theo hủy hoại não bộ và thậm chí gây chết người. Báo cáo cho thấy vận động viên trẻ thường có các triệu chứng bị thương là rất phổ biến. Kết quả cho thấy các cán bộ quản lý giáo dục, các huấn luyện viên, phụ huynh và học sinh là chìa khóa cho sự an toàn của vận động viên.

## **NẾU QUÝ VỊ NGHĨ HỌC SINH CÓ CHẤN THƯƠNG SỌ NÃO**

Nếu quý vị nghi ngờ học sinh có chấn thương sọ não, đưa học sinh ra khỏi trận đấu hoặc buổi luyện tập ngay lập tức. Không vận động viên nào được trở lại hoạt động sau ngay sau khi bị thương rõ ràng vào đầu hoặc bị chấn thương sọ não, cho dù chấn thương có vẻ nhẹ hoặc các triệu chứng nhanh chóng hết đi, mà không có giấy xác nhận y tế. Không nên cố gắng tự xác nhận độ nặng của chấn thương. Việc theo dõi sát sao vận động viên phải được tiếp tục trong vài giờ đồng hồ. Nghỉ ngơi là chìa khóa giúp cho vận động viên phục hồi khỏi chấn thương sọ não. Các luyện tập hoặc các hoạt động có liên quan đến tập trung nhiều như học tập, làm việc trên máy tính, hoặc chơi trò chơi điện tử, có thể gây ra các triệu chứng chấn thương quay trở lại và bị nặng hơn.

Luật Giáo Dục California 49475 và Quy Chế 313 của Hiệp Hội Học Đường California (CIF) yêu cầu triển khai các hướng dẫn về nghỉ ngơi dài hạn và hoàn toàn phục hồi khỏi chấn thương sọ não để trở lại thi đấu nhằm giúp đảm bảo và bảo vệ sức khỏe của các vận động viên học sinh:

*Bất cứ vận động viên nào được nghi ngờ đang có chấn thương sọ não hoặc chấn thương đầu trong một hoạt động thể thao phải ngay lập tức được đưa ra khỏi hoạt động thể thao trong suốt phần còn lại của ngày, và không được phép trwr lại hoạt động thể thao cho đến khi vận động viên được đánh giá bởi một cơ quan chăm sóc sức khỏe được cấp phép đã được đào tạo về quản lý chấn thương sọ não và hoạt động trong lĩnh vực chuyên môn của người đó. Vận động viên không được phép trở lại hoạt động thể thao cho đến khi nhận được giấy xác nhận đã hết bệnh để quay trở lại hoạt động thể thao từ cơ quan chăm sóc sức khỏe được cấp phép đó. Nếu cơ quan chăm sóc sức khỏe được cấp phép xác định rằng vận động viên có chấn thương sọ não hoặc chấn thương đầu, thì vận động viên cũng phải hoàn thành xong quy định trở lại thi đấu không ít hơn khoảng thời gian 7 ngày được giám sát bởi một cơ quan chăm sóc sức khỏe được cấp phép.*

**Thà mất một trận đấu còn hơn lỡ cả một mùa thi đấu.**

Để biết thêm thông tin, xin truy cập: <http://www.cdc.gov/headsup/youthsports/index.html> (Trung Tâm Phòng Chống và Kiểm Soát Bệnh Dịch) hoặc [http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student\\_parents](http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student_parents) (CIF)

Họ tên vận động viên học sinh

Chữ ký của vận động viên học sinh

Ngày

Họ tên phụ huynh hoặc giám hộ

Chữ ký của phụ huynh giám hộ

Ngày

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 GIẤY CHO PHÉP THAM GIA THĂM QUAN DÃ NGOẠI HỌC TẬP**

Phòng học số \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Họ tên học sinh

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Trường

\_\_\_\_\_  
Năm học

Tôi đồng ý cho phép \_\_\_\_\_ được tham gia vào các hoạt động của nhà trường bao gồm cả các chuyến tham quan dã ngoại học tập ngoài trụ sở nhà trường, và các chuyến đi đó được trực tiếp giám sát bởi một cán bộ có chứng chỉ của Phòng Giáo Dục Rosemead.

Tôi hiểu rằng thông báo sẽ được giáo viên gửi về nhà cho từng chuyến dã ngoại học tập và rằng nếu tôi không muốn cho con tôi tham gia, tôi có thể thông báo cho văn phòng nhà trường bằng văn bản cho chuyến đi đó.

Giấy cho phép này triệt tiêu việc ký giấy cho phép và nộp lại cho nhà trường cho từng chuyến thăm quan dã ngoại học tập.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh

\_\_\_\_\_  
Ngày



**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 GIẤY XÁC NHẬN VỀ NỘI QUY VÀ QUY ĐỊNH VỀ ĐIỆN TỬ**

*Xin vui lòng đọc kỹ văn bản này trước khi ký.*

Việc truy cập vào Internet hiện được cấp cho học sinh và giáo viên của Phòng Giáo Dục Rosemead.

Chúng tôi vui mừng đưa truy cập Internet vào phòng vào tin tưởng rằng Internet cấp các nguồn tài nguyên có giá trị, đa dạng, và độc đáo cho cả giáo viên và học sinh. Điều tiêu của chúng tôi trong việc cấp dịch vụ này cho giáo viên và học sinh là để đẩy mạnh giáo dục tuyệt vời ở các trường bằng cách tạo điều kiện cấp nguồn chia sẻ, sáng tạo, và giao tiếp.

Internet là một xa lộ điện tử kết nối hàng ngàn máy tính từ khắp mọi nơi trên thế giới với hàng triệu cá nhân đăng ký. Giáo viên và học sinh được truy cập vào:

1. Thư điện tử trao đổi với mọi người trên toàn thế giới.
2. Thông tin và tin tức từ NASA cũng như cơ hội được trao đổi với các nhà khoa học tại NASA và các viện nghiên cứu khác.
3. Các tên miền và các phần mềm công cộng mọi thể loại.
4. Các nhóm thảo luận về hàng ngàn các chủ đề đa dạng từ văn hóa toàn cầu cho đến môi trường, từ âm nhạc cho đến chính trị.
5. Rất nhiều ấn phẩm giới thiệu thư viện các trường đại học, thư viện quốc hội, tài liệu của chính phủ và hàng ngàn cơ sở dữ liệu.

Với việc truy cập vào máy tính và với mọi người trên toàn thế giới thì cũng có các tài liệu có thể không được coi là không có giá trị nội dung giáo dục cho môi trường nhà trường. Phòng giáo dục đã tiến hành ngăn ngừa để hạn chế truy cập vào các tài liệu còn gây tranh cãi. Tuy nhiên, trong mạng toàn cầu thì rất khó kiểm soát mọi tài liệu và những người dùng chăm chỉ có thể tìm ra các thông tin còn gây tranh cãi. Chúng tôi (Phòng Giáo Dục Rosemead) tin tưởng chắc chắn rằng các thông tin và các tương tác có giá trị trên mạng toàn cầu này nhiều hơn là khả năng người dùng có thể tiếp thu các tài liệu không phù hợp với các Điều tiêu giáo dục của phòng.

### **Người Dùng**

Đường truyền Internet được tích hợp thông qua sự kết hợp phức tạp của các cơ quan chính phủ, và mạng lưới của địa phương và tiểu bang. Ngoài ra, việc vận hành thông suốt của mạng lưới phụ thuộc vào hành vi đúng đắn của người dùng cuối cùng, là những người phải tuân thủ chặt chẽ theo các quy định khắt khe. Các quy định này được đưa ra tại đây để các học sinh nắm được các trách nhiệm mà quý vị cần có. Nhìn chung việc này yêu cầu sử dụng hiệu quả, đúng mực, và hợp pháp các nguồn tài nguyên của mạng lưới. Nếu người sử dụng của Phòng Giáo Dục Rosemead vi phạm bất cứ điều khoản nào, thì tài khoản của người dùng sẽ bị đóng và việc truy cập trong tương lai có thể bị từ chối.

Em hiểu và sẽ tuân thủ theo nội quy và quy định về Thông Tin Điện Tử Của Phòng Giáo Dục Rosemead. Em cũng hiểu thêm rằng bất cứ vi phạm nào đối với quy định đều và không có đạo đức có thể cấu thành tội hình sự. Nếu em vi phạm bất cứ điều nào, thỏa thuận về đặc quyền của em có thể bị thu hồi, nhà trường có thể thi hành kỷ luật, và/hoặc hành động pháp lý phù hợp. Em cũng đồng ý báo cáo về bất cứ việc vi phạm sử dụng E.I.R. của phòng cho giáo viên và cán bộ quản lý nhà trường hoặc cho cán bộ được chỉ định khác.

**Người Dùng**

- |  |                     |
|--|---------------------|
| <b>1. Trách nhiệm cá nhân</b>            | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>2. Sử dụng hợp lý</b>                 | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>3. Sử dụng không được phép</b>        | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>4. Đặc quyền</b>                      | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>5. Kỷ luật</b>                        | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>6. Quy ước mạng và quyền riêng tư</b> | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>7. Dịch vụ</b>                        | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>8. An ninh</b>                        | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>9. Phá hoại</b>                       | <b>Ký tắt:_____</b> |
| <b>10. Các cân nhắc khác</b>             | <b>Ký tắt:_____</b> |

Họ tên người dùng (đề nghị viết in): \_\_\_\_\_

Chữ ký của người dùng: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

### Phụ Huynh/Giám Hộ

Là phụ huynh hoặc giám hộ của \_\_\_\_\_, tôi đã đọc về Nội Quy và Quy Định Về Tài Nguyên Thông Tin Điện Tử của Phòng Giáo Dục.

Tôi hiểu rằng việc truy cập này được thiết kế cho các Mục đích giáo dục. Tuy nhiên, tôi cũng nhận thấy rằng Phòng Giáo Dục Rosemead không thể hạn chế việc truy cập vào mọi tài liệu còn gây tranh cãi. Tôi cho phép phòng đăng tải bài của con tôi lên máy chủ của Trang Web của phòng giáo dục. Tôi hiểu rằng phòng giáo dục không thể bảo hộ được bài của tôi đối với người dùng không được phép hoặc việc vi phạm tác quyền. **Tôi không gây khó khăn cho phòng giáo dục đối với bất cứ hư hại, phần thưởng, hoặc đòi hỏi trách nhiệm của phòng đối với việc truy cập của con tôi vào E.I.R của phòng.**

Ngoài ra, tôi chấp nhận hoàn toàn chịu mọi trách nhiệm trong việc giám sát nếu và khi con tôi sử dụng ngoài môi trường nhà trường. Tôi cũng đồng ý báo cáo kịp thời về mọi nhận biết hoặc sử dụng sai hệ thống thông tin cho giáo viên của con tôi, cán bộ quản lý hệ thống hoặc cán bộ được chỉ định.

Tôi đồng ý cấp tài khoản cho học sinh này.

Họ tên phụ huynh/giám hộ (đề nghị viết in): \_\_\_\_\_

Chữ ký của phụ huynh/giám hộ: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

### Cán Bộ Quản Lý

Tôi đã đọc về Nội Quy và Quy Định Về Nguồn Thông Tin Điện Tử Của Phòng Giáo Dục Rosemead và đồng ý thúc đẩy các Nội Quy và Quy Định này đối với học sinh. Bởi vì người dùng có thể sử dụng mạng cho việc cá nhân hoặc cho nội dung bài của môn khác, tôi không thể bị chịu trách nhiệm đối với việc sử dụng mạng của học sinh. Với tư cách là cán bộ tài trợ tôi đồng ý giảng giải cho người dùng về việc sử dụng mạng không hợp lý và quy ước sử dụng hợp lý.

Họ tên cán bộ quản lý (đề nghị viết in): \_\_\_\_\_

Chữ ký của cán bộ quản lý: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

**Giáo Viên Quản Trị - (Phải ký nếu người nộp đơn là học sinh)**

Tôi đã đọc về Nội Quy và Quy Định Về Nguồn Thông Tin Điện Tử Của Phòng Giáo Dục Rosemead và đồng ý thúc đẩy các Nội Quy và Quy Định này đối với học sinh. Bởi vì người dùng có thể sử dụng mạng cho việc cá nhân hoặc cho nội dung bài của môn khác, tôi không thể bị chịu trách nhiệm đối với việc sử dụng mạng của học sinh. Với tư cách là cán bộ tài trợ tôi đồng ý giảng giải cho người dùng về việc sử dụng mạng không hợp lý và quy ước sử dụng hợp lý.

Họ tên giáo viên (đề nghị viết in): \_\_\_\_\_

Chữ ký của giáo viên \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

**Trang bổ sung chữ ký đối với việc sử dụng của người lớn**

Tôi đã đọc về Nội Quy và Quy Định Về Nguồn Thông Tin Điện Tử Của Phòng Giáo Dục Rosemead.

Tôi hiểu rằng việc truy cập này được thiết kế cho các Mục đích giáo dục. Tuy nhiên, tôi cũng nhận thấy rằng Phòng Giáo Dục Rosemead không thể hạn chế việc truy cập vào mọi tài liệu còn gây tranh cãi. Tôi cho phép phòng đăng tải bài của con tôi lên máy chủ của Trang Web của phòng giáo dục. Tôi hiểu rằng phòng giáo dục không thể bảo hộ được bài của tôi đối với người dùng không được phép hoặc việc vi phạm tác quyền. **Tôi không gây khó khăn cho phòng giáo dục đối với bất cứ hư hại, phần thưởng, hoặc đòi hỏi trách nhiệm của phòng đối với việc truy cập của con tôi vào E.I.R của phòng.**

Ngoài ra, tôi chấp nhận hoàn toàn chịu mọi trách nhiệm cho sử dụng ngoài môi trường nhà trường. Tôi cũng đồng ý báo cáo kịp thời về mọi nhận biết hoặc sử dụng sai hệ thống thông tin cho cán bộ quản lý của tôi, cán bộ quản lý nhà trường hoặc cán bộ được chỉ định.

Tôi đồng ý cấp tài khoản cho học sinh này.

Họ tên cán bộ giám sát (đề nghị viết in): \_\_\_\_\_

Chữ ký của cán bộ giám sát: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 AN TOÀN INTERNET ĐỐI VỚI HỌC SINH**

**Giám Đối Phòng Giáo Dục Gửi Phụ Huynh**

**Về việc: AN TOÀN INTERNET**

Kính Gửi Quý Vị Phụ Huynh và Giám Hộ:

Phòng Giáo Dục Rosemead tự hào cung cấp một môi trường học tập an toàn cho học sinh của phòng. Mỗi quan ngại quốc gia đáng chú ý là việc sử dụng internet không phù hợp của học sinh. Vấn đề này chứa tiềm tàng về nguy hại, và chúng tôi đề nghị quý vị hỗ trợ giúp đỡ chúng tôi trong thử thách này.

Trên toàn quốc, các trường đều thấy tăng hành vi tiêu cực của học sinh như là kết quả của việc nhắn tin qua thiết bị công nghệ điện tử, đăng tải lên các mạng xã hội nổi tiếng. Rất nhiều trang có cấu phần nhắn tin trực tiếp và cho phép học sinh trò chuyện với các học sinh khác và đăng tải các thông điệp mà thường không được nói trong trao đổi mặt đối mặt.

Tính phổ biến của các trang Web ngày càng rộng lớn. Ví dụ như: FaceBook.com nghe nói có tới hàng triệu thành viên và trở thành một trong các trang “nhắn tin” được ưa chuộng nhất trong học sinh trên toàn quốc.

Thật không may, một số các trang này được bọn lợi dụng trẻ em, “bắt nạt trên mạng ảo”, và bọn lừa đảo sử dụng. Theo hiểu biết của chúng tôi, không có người lớn nào chịu trách nhiệm chính thức trong việc theo dõi nội dung của các trang Web như vậy, và một số học sinh sử dụng các trang này để tham gia vào việc bắt nạt trên mạng hoặc để đe dọa làm hại tới các học sinh khác. Việc được gọi là “bắt nạt trên mạng ảo,” đa số là do các học sinh tuổi từ 9 và 14, sử dụng ẩn danh của trang Web để gây tổn thương cho người khác mà biết đến hậu quả.

Ở ngoài nhà trường, có rất nhiều đối tượng người lớn tự cho mình là thanh niên và có được truy cập vào chỗ nói chuyện của học sinh. Ở một số trường hợp, các liên lạc này dẫn tới thảm kịch. Một số học sinh không đề phòng nên đăng nhiều thông tin cá nhân làm cho bọn lợi dụng trẻ em có thể định vị được địa chỉ nhà hoặc địa chỉ trường học của học sinh, chính vì thế đã trở thành các Điều tiêu dễ dàng của bọn lợi dụng trẻ em.

Phòng Giáo Dục Rosemead đã chặn việc sử dụng các trang web mạng xã hội này khỏi máy tính của nhà trường. Chúng tôi sẽ tiếp tục chặn các tài liệu đáng phê phán mà chúng tôi cho là thích hợp.

Phụ huynh cần phải nắm được xem học sinh viết những gì trên Internet và xem học sinh đăng tải những gì khi trả lời. Các trang Web là các tên miền công cộng, và bất cứ gì được đăng tải đều có thể xem được bởi bất cứ ai có truy cập vào Internet. Mặc dù hầu hết những gì được viết đều không vô đạo đức, xúc phạm hay trái luật, nhưng một số trong đó thì đúng là có. Nếu quý vị chọn làm vậy, quý vị có thể điều tra trang này bằng cách tự truy cập vào trang. Dịch vụ được miễn phí, và người dùng có thể đăng ký bằng cách sử dụng một địa chỉ e-mail. Khi quý vị đã đăng ký, quý vị có thể tra bằng tên và địa chỉ e-mail để xem học sinh có đăng ký không. Quý vị có thể thu hẹp kết quả tra cứu bằng cách nhập tên thành phố của quý vị vào. Quý vị sẽ có thể xem được các loại thông tin cá nhân, tin nhắn, nhật ký và hình ảnh mà học sinh đăng tải lên trang Web.

### **Các Gọi Ý Hữu Ích và Tài Nguyên**

Chúng tôi khuyến khích quý vị nói chuyện với học sinh về các nguy hiểm tiềm tàng của Internet. Hỏi xem học sinh có tài khoản Facebook, Instagram, Snapchat, hoặc các trang Web tương tự không. Nếu học sinh có sử dụng các trang này với sự cho phép của quý vị, quý vị có thể cần xem hồ sơ giới thiệu của học sinh để đảm bảo rằng không có thông tin cá nhân và thông tin nhận dạng được đăng tải trên đó.

Chúng tôi cũng khuyến khích quý vị đặt ra nội quy và hướng dẫn để đảm bảo an toàn cho học sinh trong khi lên Internet. Một số các trang Web có hướng dẫn cho phụ huynh hoặc gia đình về an toàn trên Internet; Ví dụ: SafeKids.com, có tại <http://www.safekids.com>, và trang Web Wise Kids, có tại <http://www.webwisekids.org>, bằng điện thoại theo số 866-WEB-WISE, hoặc bằng e-mail tại [webwisekids2@aol.com](mailto:webwisekids2@aol.com).

Phòng Giáo Dục Rosemead sẽ tiếp tục cấp an ninh Internet ở các trường. Việc phụ huynh cũng theo dõi sử dụng Internet tại nhà là rất quan trọng.

Xin cảm ơn sự giúp đỡ và hợp tác của quý vị trong việc giữ cho học sinh được an toàn. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào hoặc muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với văn phòng của Giám Đốc Phòng Giáo Dục.

Trân trọng

Alejandro Ruvalcaba  
Phòng Giáo Dục Rosemead





Phòng Giáo Dục Rosemead  
**19-20 CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC DU CƯ**  
Bản Câu Hỏi Về Công Việc Của Gia Đình



Học sinh có thể hội đủ tiêu chuẩn để nhận dịch vụ giáo dục và sức khỏe **MIỄN PHÍ**.  
Các dịch vụ có thể bao gồm:

- Phụ đạo sau giờ học
- Đi học vào thứ Bảy
- Chương trình mẫu giáo
- Giúp lấy lại điểm cho PTTH
- Học hè các môn ở đại học
- Trại hè ngoài trời
- Trại hè khoa học
- Khám nha khoa/giới thiệu khám sức khỏe

**Phụ huynh được đào tạo về:**

Làm thế nào để tham gia với nhà trường, giúp học sinh thành công trong học tập thế nào, các yêu cầu để vào đại học. Các dịch vụ khác bao gồm: các lớp để lấy giấy chứng nhận GED, tương đương với bằng tốt nghiệp phổ thông trung học.

**Quý vị hoặc bất cứ ai trong gia đình/trong hộ gia đình làm việc hoặc di chuyển để tìm việc ở một trong các công việc dưới đây trong 3 năm qua không? Nếu có, con cái quý vị có đi cùng quý vị không?**

(Xin vui lòng đánh dấu tất cả các việc làm nông và nghề cá, công việc tạm thời và theo thời vụ, có áp dụng.) Có  Không

<input type="checkbox"/> <b>Việc đồng áng/nông nghiệp</b> <i>Ví dụ:</i> (trồng cây, cắt tỉa cây, hái quả, thu hoạch mùa màng, đóng gói, phân loại hoặc vận chuyển hoa quả, rau xanh, thóc lúa, hoặc các mùa màng khác; chuẩn bị đất trồng, tưới tiêu, diệt trừ sâu bệnh v.v...)	<input type="checkbox"/> <b>Nông trại cây ăn quả</b> <i>Ví dụ:</i> (hái quả, cắt tỉa cây, phân loại hoa quả, cây lấy hạt, trồng nho v.v...)	<input type="checkbox"/> <b>Vườn ươm</b> <i>Ví dụ:</i> (trồng cây, ươm giống, thu hoạch hoa, cây, bụi nhỏ, cây gia vị, cây cỏ v.v...)	<input type="checkbox"/> <b>Nghề cá</b> <i>Ví dụ:</i> (đánh bắt, phân loại, đóng gói, chế biến, vận chuyển cá hoặc thủy sản giắc xáp v.v...)
<input type="checkbox"/> <b>Sản phẩm sữa/Nông trại/Trại gia súc/Trại gia cầm</b> <i>Ví dụ:</i> (vắt sữa, chăn nuôi gia súc, vận chuyển; trại nuôi gia súc như gia cầm, dê, heo, v.v... và bán sản phẩm của gia súc gia cầm như sữa, trứng, pho mát v.v... cho người khác hoặc để nuôi gia đình.	<input type="checkbox"/> <b>Đóng gói</b> <i>Ví dụ:</i> (chế biến, lưu kho, cấp đông, đóng hộp, đóng gói hoa quả, rau xanh, thịt v.v...)	<input type="checkbox"/> <b>Chế biến thực phẩm</b> <i>Ví dụ:</i> (chuẩn bị, chế biến thực phẩm như sốt cà chua, mút hoa quả, tương ớt; chế biến bột ngũ cốc hoặc bột mì làm các loại tortilla, đóng gói thịt hoặc đóng gói thịt đã phân loại.)	<input type="checkbox"/> <b>Lâm nghiệp/chế biến gỗ</b> <i>Ví dụ:</i> (trồng cây, trồng rừng, thu hoạch gỗ; cắt tỉa, phát quang rừng v.v...)

**Ghi nhớ quan trọng:** **KHÔNG** cần trình bằng chứng về thu nhập của gia đình hoặc tình trạng nhập cư để nhận dịch vụ.

**Xin vui lòng cung cấp các thông tin sau đây cho nhà trường:**

Họ tên phụ huynh/giám hộ: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Số điện thoại: \_\_\_\_\_

Thời gian tốt nhất để gọi cho quý vị?  8am-12pm  12pm-6pm  6pm-8pm

Họ tên học sinh: \_\_\_\_\_

Trường của học sinh: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

**Để biết thêm thông tin xin vui lòng gọi cho Phòng Giáo Dục Rosemead, văn phòng Giáo Dục Du Cư: (626) 287-0314.**

~~~~~  
Nhân viên dạy tại nhà xin vui lòng nộp lại khảo sát này cho:  
Phòng Giáo Dục Rosemead, Chương Trình Giáo Dục Du Cư  
3907 Rosemead Blvd, Rosemead – CA 91770

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 THÔNG BÁO VỀ GIÁO DỤC CHO HỌC SINH VÔ GIA CƯ**

***Thông báo về các quyền này phải được niêm yết tại các nơi như khu vực ghi danh của nhà trường, trung tâm phụ huynh, nhà tạm, ngân hàng thực phẩm, hiệu giặt tự động, các cơ quan cộng đồng, và những nơi mà phụ huynh và học sinh có thể sử dụng.***

Luật Hỗ Trợ Học Sinh và Thanh Thiếu Niên Vô Gia Cư McKinney-Vento cho phép mọi trẻ em vô gia cư đang ở độ tuổi đến trường đều có cùng giáo dục công miễn phí và phù hợp như được cấp cho các học sinh không vô gia cư. Mọi phòng giáo dục đều phải cử một liên lạc viên để giúp đỡ các học sinh này.

Một học sinh vô gia cư được định nghĩa là một người đang giữa độ tuổi mới sinh (Chương Giáo Dục Head Start Đầu Đời và Head Start) tới hai hai tuổi (các học sinh giáo dục đặc biệt) không có một nơi nghỉ đêm *cố định, thường xuyên và ổn định* và có thể tạm thời đang:

- Sống ở một nhà tạm lánh hoặc nhà trung chuyển; nhà bỏ hoang, trong xe, hoặc tại cơ sở vật chất khác không được thiết kế để làm nơi ăn nghỉ bình thường cho con người;
- Sống “ghép” với một gia đình khác do mất nhà vì các vấn đề tài chính (VD: mất việc, bị đuổi khỏi nơi ở, hoặc thảm họa thiên nhiên);
- Sống ở khách sạn hoặc nhà trọ;
- Sống trong khu đỗ xe lưu động hoặc khu hạ trại với gia đình;
- Bị bỏ rơi tại bệnh viện;
- Đang chờ được nhận nuôi trong hoàn cảnh hạn chế;
- Sống trong nhà tạm cho các bà mẹ chưa kết hôn hoặc đang mang thai đang ở tuổi đến trường nếu không có nơi sinh sống nào khác; hoặc
- Bị bỏ rơi, chạy trốn khỏi gia đình, hoặc thanh thiếu niên bị đẩy ra khỏi nhà hoặc thanh thiếu niên du cư đều hội đủ tiêu chuẩn là vô gia cư bởi vì học sinh đang sống trong các điều kiện được mô tả ở trên.

Học sinh vô gia cư có quyền được học tại hoặc là *trường gốc*, theo định nghĩa là trường cuối cùng học sinh đã theo học hoặc đã học khi ở ngôi nhà cuối cùng hoặc bất cứ trường nào đã học trong mười lăm (15) tháng qua; hoặc trường ở nơi đang sinh sống. Nếu phát sinh mâu thuẫn về trường được lựa chọn hoặc trường đăng ký, thì phụ huynh/giám hộ có quyền phản đối quyết định của nhà trường bằng cách liên lạc với liên lạc viên giáo dục vô gia cư của phòng giáo dục theo số (626) 312-2900, ext. 232 và làm theo chính sách xử lý mâu thuẫn của phòng giáo dục.

Luật pháp yêu cầu nhập học cho học sinh vô gia cư ngay lập tức, theo định nghĩa là “học trong lớp và tham gia đầy đủ vào các hoạt động của nhà trường”. Nhà trường không thể trì hoãn hoặc ngăn cản nhập học của một học sinh do thiếu học bạ hoặc sổ tiêu chủng hoặc các giấy tờ khác thường được yêu cầu để nhập học. Đó là trách nhiệm của liên lạc viên giáo dục vô gia cư của phòng giáo dục giới thiệu cho phụ huynh tất cả các chương trình và dịch vụ mà học sinh hội đủ tiêu chuẩn. Việc giới thiệu có thể bao gồm, nhưng không giới hạn bởi: dinh dưỡng miễn phí, các dịch vụ giáo dục đặc biệt, phụ đạo, các chương trình cho người học Anh ngữ, chương trình giáo dục tài năng và năng khiếu, mẫu giáo, các dịch vụ trước và sau giờ học hoặc các chương trình khác mà nhà trường hoặc phòng giáo dục đang có. Phòng phải đảm bảo cấp phương tiện, theo đề nghị của phụ huynh/giám hộ/học sinh vô gia cư không có người chăm sóc, đưa và đón từ trường gốc, nếu khả thi.

Thanh thiếu niên không có người chăm sóc như học sinh có con ở tuổi vị thành niên và không sống cùng với phụ huynh hoặc giám hộ, hoặc học sinh chạy trốn khỏi gia đình hay bị đẩy ra khỏi nhà, đều được sử dụng các quyền như thế này. Học sinh vô gia cư chuyển trường sau năm thứ hai ở phổ thông trung học, và thiếu quá nhiều điểm có thể được tốt nghiệp trong vòng bốn năm có giảm thiểu các yêu cầu của bang. Các phòng giáo dục được yêu cầu cấp và chấp nhận điểm học phần của các môn đã học đủ.

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD  
2019-2020 THỎA THUẬN SỬ DỤNG DỊCH VỤ TRỰC TUYẾN CHẤP NHẬN ĐƯỢC**

Học sinh được phép sử dụng dịch vụ trực tuyến của phòng giáo dục khi học sinh và phụ huynh/giám hộ của học sinh đồng ý với các điều khoản và điều kiện dưới đây:

1. Học sinh được cấp tài khoản trực tuyến bằng họ tên đầy đủ chịu trách nhiệm về sử dụng đúng đắn dịch vụ ở mọi thời gian. Người dùng phải giữ bí mật số tài khoản cá nhân, địa chỉ và số điện thoại gia đình. Người sử dụng phải sử dụng hệ thống chỉ với số tài khoản của chính họ.
2. Hệ thống của phòng giáo dục phải được chỉ sử dụng cho các Mục đích liên quan đến giáo dục mà thôi. Việc sử dụng cho Mục đích thương mại, chính trị và/hoặc cá nhân không liên quan đến Mục đích giáo dục bị tuyệt đối cấm.
3. Phần cứng, phần mềm, chương trình cùng các thiết bị và tài liệu có liên quan là tài sản của phòng giáo dục. Phòng giáo dục giữ quyền được theo dõi các giao tiếp trực tuyến đối với các sử dụng không thích hợp. Các giao tiếp điện tử và các tài liệu tải xuống, bao gồm cả các tập tin đã xóa khỏi tài khoản của người sử dụng, đều có thể được theo dõi hoặc đọc bởi các cán bộ phòng giáo dục bất cứ lúc nào mà không cần thông báo trước cho học sinh hoặc phụ huynh. Học sinh là người dùng không được mong đợi có quyền riêng tư ở bất cứ các trao đổi nào mà học sinh gửi đi, đọc hoặc nhận về.
4. Việc sử dụng hệ thống của phòng giáo dục là ân huệ, không phải là quyền lợi, và việc sử dụng không phù hợp đều dẫn đến kết quả là bị hủy các ân huệ này.
5. Học sinh bị cấm không được truy cập, đăng tải, nộp, xuất bản hoặc trưng bày về vấn đề gây hại hoặc tài liệu gây đe dọa, tục tĩu, hủy hoại hoặc khiêu dâm, hoặc có thể hiểu là quấy rối, hoặc gây mất thể diện của người khác dựa trên chủng tộc, nguồn gốc dân tộc, giới tính, xu hướng giới tính, tuổi tác, khuyết tật, tôn giáo, hoặc niềm tin chính trị của người đó. Các hành vi như vậy đều là đối tượng bị kỷ luật tới và bao gồm cả đuổi học.  
  
Các vấn đề có hại bao gồm cả vấn đề, tính theo tổng thể đối với một người bình thường, áp dụng các tiêu chuẩn hiện tại trên toàn bang, tỏ ra là có gây thêm khát nhục dục và là vấn đề được miêu tả hoặc mô tả theo cách tấn công tình dục và thiếu nghiêm túc về giá trị văn hóa, nghệ thuật, chính trị, hoặc khoa học đối với vị thành niên. (Luật Hình Sự 313).
6. Người sử dụng không được sử dụng hệ thống để khuyến khích sử dụng ma túy, rượu bia, hoặc thuốc lá, cũng không được khuyến khích họ tham gia vào các việc vô đạo đức hoặc bất cứ hành vi nào bị cấm bởi pháp luật hoặc bởi chính sách của phòng giáo dục.
7. Tài liệu có bản quyền không được đưa lên hệ thống mà không được sự cho phép của tác giả. Người sử dụng có thể tải tài liệu có bản quyền về để sử dụng cá nhân theo điều khoản “sử dụng hợp lý” của luật tác quyền.
8. Phá hoại sẽ dẫn đến kết quả hủy ân huệ của người dùng. Phá hoại bao gồm cố tình đăng tải, tải về, hoặc tạo ra virus máy tính và/hoặc cố gắng cài mã độc để phá hoại hoặc hủy hoại thiết bị của phòng giáo dục hoặc tài liệu hay dữ liệu của người khác.

9. Người dùng không được đọc thư hoặc tập tin của người khác. Người dùng không được cố gắng can thiệp vào việc gửi hoặc nhận thư điện tử của người khác hay cố gắng xóa, sao lưu, thay đổi hoặc giả mạo thư tin của người khác.
10. Người dùng phải báo cáo cho giáo viên hoặc hiệu trưởng mọi vấn đề về an ninh hoặc sử dụng dịch vụ sai Mục đích.

Em hiểu và sẽ tuân thủ theo các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận này. Em hiểu rằng bất cứ vi phạm nào đối với các điều khoản đều có thể dẫn đến kết quả nhận kỷ luật, bị rút lại ân huệ được truy cập công nghệ của em, và kỷ luật pháp lý phù hợp.

\_\_\_\_\_  
Họ tên học sinh

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của học sinh

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Trường

\_\_\_\_\_  
Phòng học số

Với tư cách là phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh này, tôi đã đọc và đồng ý với các điều khoản của Thỏa Thuận này. Tôi hiểu rằng Phòng Giáo Dục Rosemead không thể hạn chế truy cập vào mọi tài liệu còn gây tranh cãi và không phù hợp, và tôi sẽ không bắt phòng phải chịu trách nhiệm về các tài liệu được lấy từ trên mạng. Tôi đồng ý cho phép con tôi được truy cập vào thông tin điện tử qua dịch vụ trực tuyến của Phòng Giáo Dục Rosemead.

\_\_\_\_\_  
Họ tên phụ huynh

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh

\_\_\_\_\_  
Ngày

Vào đầu mỗi năm học, phụ huynh/giám hộ phải được nhận bản sao của chính sách và quy định hành chính của phòng liên quan đến việc truy cập của học phụ huynh vào Internet và các trang trực tuyến. (Luật Giáo Dục 48980)

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải giám sát duy trì nguồn tài nguyên công nghệ của từng trường và đặt ra hướng dẫn và hạn chế đối với người dùng. Cán bộ đó phải đảm bảo để toàn thể học sinh sử dụng các nguồn tài nguyên này đều được nhận đào tạo về việc sử dụng đúng đắn.

Bản sao của Chính Sách Của Hội Đồng phải có ngay khi được yêu cầu.

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 BẢN CAM KẾT CỦA PHỤ HUYNH VỀ CẢI THIỆN THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH**

---

Họ tên học sinh

Lớp

Phòng #

Phụ huynh và gia đình là những người thầy đầu tiên và quan trọng nhất của học sinh. Để khuyến khích học sinh học tập và thành công ở trường, tôi cam kết tự làm theo các điều dưới đây:

- Tôi đã xem xét chính sách và nội quy của phòng giáo dục và nhà trường với con tôi.
- Tôi sẽ bỏ nửa tiếng trong một ngày với con tôi để đọc sách, viết và làm toán hay chỉ để trò chuyện với con.
- Tôi sẽ cấp một nơi yên tĩnh để con tôi học bài hàng tối (tắt TV, radio, stereo, không nghe điện thoại).
- Tôi sẽ gặp gỡ với giáo viên để thảo luận về nhu cầu và học lực của con tôi.
- Tôi sẽ đảm bảo để con tôi được ngủ đủ vào ban đêm (học sinh tiểu học đi ngủ lúc 9:00 p.m.).
- Tôi sẽ đưa con tôi đi học đúng giờ hàng ngày.
- Tôi sẽ khuyến khích con tôi làm đủ bài tập về nhà hàng ngày.
- Tôi sẽ khuyến khích con tôi thông qua việc chú ý và quan tâm đến tiến bộ của con bằng việc tham gia các buổi họp của nhà trường.

---

Chữ ký của học sinh

Ngày

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 LỰA CHỌN CHO PHỤ HUYNH**  
*(Chỉ Áp Dụng Cho Năm Học Hiện Tại)*

**QUÝ VỊ PHỤ HUYNH: XIN VUI LÒNG ĐỌC VÀ ĐIỀN ĐỦ THÔNG TIN RỒI NỘP LẠI CHO HIỆU TRƯỞNG NHÀ TRƯỜNG**

|                  |       |                      |       |
|------------------|-------|----------------------|-------|
| Họ tên học sinh: | _____ | Ngày tháng năm sinh: | _____ |
| Địa chỉ:         | _____ |                      |       |
| Thành phố:       | _____ | Mã bưu điện:         | _____ |
| ĐT #:            | _____ | Lớp:                 | _____ |
| Trường:          | _____ |                      |       |

***Giáo Dục Sức Khỏe Sinh Sản và Phòng Chống HIV/AIDS***

Các học sinh theo học ở các chương trình hoặc các hoạt động của Phòng Giáo Dục có thể được nhận bài giảng về giáo dục sức khỏe, có thể bao gồm giáo dục về phòng chống các bệnh lây truyền qua đường tình dục và phòng chống lạm dụng rượu bia/ma túy. Phụ huynh hoặc giám hộ có thể nộp yêu cầu bằng văn bản để miễn cho học sinh không tham gia vào các lớp học có liên quan đến giáo dục toàn diện về sức khỏe sinh sản hoặc giáo dục phòng chống HIV/AIDS, hoặc không tham gia ẩn danh, tình nguyện, và bảo mật vào làm kiểm tra, trả lời câu hỏi hoặc khảo sát về hành vi và nguy cơ đối với sức khỏe của học sinh.

**Tôi xin phép cho con tôi không :**

- Tham gia vào các lớp học có liên quan đến giáo dục toàn diện về sức khỏe sinh sản hoặc giáo dục phòng chống HIV/AIDS.
- Tham gia ẩn danh, tình nguyện, và bảo mật vào làm bài kiểm tra, trả lời câu hỏi, hoặc khảo sát về hành vi và nguy cơ đối với sức khỏe của học sinh.

**Con tôi có thể:**

- Tham gia vào các lớp học có liên quan đến giáo dục toàn diện về sức khỏe sinh sản hoặc giáo dục phòng chống HIV/AIDS.
- Tham gia ẩn danh, tình nguyện, và bảo mật vào làm bài kiểm tra, trả lời câu hỏi, hoặc khảo sát về hành vi và nguy cơ đối với sức khỏe của học sinh.

\_\_\_\_\_  
**Chữ ký của phụ huynh/giám hộ**  
**(nếu học sinh dưới 18 tuổi)**

\_\_\_\_\_  
**Chữ ký của học sinh**  
**(nếu học sinh 18 hoặc hơn)**

**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 GIẤY CHO PHÉP ĐƯA THÔNG TIN VÀO DANH BẠ**  
*(Chỉ áp dụng cho năm học hiện tại)*

**QUÝ VỊ PHỤ HUYNH: XIN VUI LÒNG ĐỌC VÀ ĐIỀN ĐỦ THÔNG TIN RỒI NỘP LẠI CHO HIỆU TRƯỞNG NHÀ TRƯỜNG**

Họ tên học sinh: \_\_\_\_\_ Ngày tháng năm sinh: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố: \_\_\_\_\_ Mã bưu điện: \_\_\_\_\_  
Số ĐT: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_  
Trường: \_\_\_\_\_

Mục đích hàng đầu của danh bạ thông tin là để cho phép Phòng Giáo Dục Rosemead đưa thông tin dạng này từ hồ sơ giáo dục của học sinh vào một số các ấn phẩm của nhà trường. Thông tin danh bạ bao gồm tên, địa chỉ, và số điện thoại mà nhìn chung không mang lại thiệt hại hay xâm phạm tới quyền riêng tư nếu được công bố.

Luật Quyền Lợi và Quyền Riêng Tư Với Giáo Dục Gia Đình (FERPA) và Luật Giáo Dục 49073 cho phép Phòng Giáo Dục Rosemead được công bố “danh bạ thông tin” được chỉ định phù hợp mà không cần văn bản đồng ý, trừ phi quý vị có thông báo cho Phòng biết rằng quý vị không muốn danh bạ thông tin của học sinh được công bố mà không có đồng ý trước của quý vị bằng văn bản.

Danh bạ thông tin có liên quan đến học sinh được xác định là học sinh vô gia cư hoặc học sinh vị thành niên không được phép công bố trừ phi phụ huynh, hoặc học sinh hội đủ tiêu chuẩn, cấp đồng ý bằng văn bản cho phép công bố thông tin vào danh bạ.

Danh Bạ Thông Tin Của Học Sinh

- Tôi **đồng ý** cho công bố thông tin cho bất cứ cá nhân hoặc tổ chức nào.
- Tôi không muốn công bố thông tin danh bạ cho bất cứ cá nhân, hoặc tổ chức nào.
- Tôi không muốn công bố tên, địa chỉ, và số điện thoại của học sinh có tên ở trên có một cơ quan hoặc các cơ quan mà tôi đánh dấu dưới đây:
  - PTA (nếu áp dụng)
  - Cơ quan y tế
  - Các cán bộ được bầu

Thông tin đại chúng

- Học sinh có thể được phỏng vấn, chụp ảnh hoặc quay phim bởi các thành viên báo chí.
- KHÔNG được phỏng vấn, chụp ảnh hoặc quay phim học sinh.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh/Giám hộ  
(Nếu học sinh dưới 18 tuổi)

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của học sinh  
(Nếu học sinh tuwf 18 tuổi trở lên)

## PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD 2019-2020 THÔNG TIN BẢO HIỂM CỦA HỌC SINH

Phòng Giáo Dục Rosemead tiến hành thường xuyên và phù hợp các bước để bảo vệ học sinh không bị thương trong khi ở trường. Mặc dù vậy, tai nạn có thể và có xảy ra. Các tai nạn đó có thể xảy ra trong khi học sinh đang tham gia vào các hoạt động bình thường trên sân trường, ở các chuyến thăm quan dã ngoại, ở các hoạt động thể thao hoặc hoạt động ngoại khóa.

Phòng giáo dục **KHÔNG** cấp bảo hiểm y tế cho các tai nạn tại trường. Điều này có nghĩa là quý vị chịu trách nhiệm đối với hóa đơn y tế của học sinh nếu học sinh bị thương trong các hoạt động của nhà trường.

Phòng giáo dục đã lựa chọn chương trình Bảo Hiểm Học Đường để cấp cho học sinh bị tai nạn để quý vị cân nhắc nếu muốn mua loại hình bảo hiểm này.

Nếu học sinh có bảo hiểm qua chương trình của cơ quan quý vị, quý vị có thể mua bảo hiểm đó để lấp khoảng cách mà quý vị phải trả bởi khoản miễn thường bảo hiểm.

Có rất nhiều lựa chọn bảo hiểm hiện có thông qua Bảo Hiểm Học Đường và với chi phí vô cùng hợp lý. Xin vui lòng bỏ vài phút để đọc tập thông tin quảng cáo, và nếu quý vị cần giúp đỡ để điền đơn, xin gọi cho Bảo Hiểm Học Đường (800) 367-5830. Sẽ có nhân viên chăm sóc khách hàng giúp đỡ cho quý vị phụ huynh cần trợ giúp bằng tiếng Tây Ban Nha.

Trân trọng,

Alejandro Ruvalcaba  
Giám Đốc Phòng

Dawn Rock  
Phụ Trách Bộ Phận Giáo Dục Đặc Biệt &  
Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Sinh

-----  
Là phụ huynh/giám hộ của \_\_\_\_\_ (họ tên học sinh), tôi hiểu rằng Phòng Giáo Dục Rosemead không cấp bảo hiểm y tế cho tai nạn của học sinh nhưng có chương trình bảo hiểm học đường tình nguyện. Tôi đã được nhận thông tin về chương trình này.

- Tôi sẽ đăng ký cho con tôi vào chương trình này.
- Tôi sẽ không đăng ký cho con tôi vào chương trình này.

Ký tên \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_



**PHÒNG GIÁO DỤC ROSEMEAD**  
**2019-2020 THÔNG TIN VỀ TIM NGỪNG ĐẬP ĐỘT NGỘT**  
(Chỉ áp dụng cho năm học hiện tại)

Tim ngừng đập đột ngột (SCA) là khi nhịp tim ngừng, bất ngờ và không mong đợi. Khi việc này xảy ra, máu ngừng lưu thông lên não và các cơ quan thiết yếu khác. SCA không phải là nhồi máu cơ tim. Nhồi máu cơ tim được gây ra bởi tắc mạch làm ngừng máu lưu thông đến tim. SCA là trục trặc của hệ thống điện tim, gây cho nạn nhân bị suy sụp. Trục trặc gây ra bởi khiếm khuyết bẩm sinh hoặc khiếm khuyết gien ở cấu trúc tim. Có tới 93 phần trăm các trường hợp bị chết nếu không được chữa trị kịp thời trong vài phút đầu.

**CÁC DẤU HIỆU CẢNH BÁO VÀ CÁC YẾU TỐ NGUY CƠ CỦA SCA?**

SCA thường không có dấu hiệu cảnh báo. Trong thực tế, triệu chứng đầu tiên có thể là bị chết. Các vận động viên (và thường là phụ huynh của họ) không muốn phá hỏng thời gian thi đấu của mình, cho nên vận động viên có thể tránh không nói cho phụ huynh hoặc huấn luyện viên biết với hy vọng rằng các triệu chứng sẽ “tự mất đi”. Hoặc, vận động viên có thể nghĩ rằng họ mất phong độ và cần luyện tập nặng hơn. Vận động viên cần nhận biết và tìm sự giúp đỡ nếu có bất cứ tình trạng nào được liệt kê dưới đây xảy ra.

***Các dấu hiệu tiềm tàng SCA sắp xảy ra:***

- Tim đập nhanh, trống ngực đập liên hồi hoặc nhịp tim bất thường
- Hoa mắt chóng mặt hoặc đầu óc quay cuồng
- Ngất hoặc lên kinh phong, đặc biệt là trong khi và ngay sau khi luyện tập
- Ngất lặp lại hoặc hung phấn hay giật mình
- Đau ngực hoặc lo lắng không luyện tập
- Mệt mỏi quá mức, bất ngờ trong khi hoặc sau khi luyện tập
- Hụt hơi quá mức trong khi luyện tập

***Các yếu tố làm tăng nguy cơ SCA:***

- Gia đình có bệnh sử tim bất thường hoặc đột tử trước 50 tuổi
- Lịch sử của gia đình có bệnh hội chứng QT kéo dài, Hội chứng rung thất Brugada, bệnh nở cơ tim, hoặc bệnh Loạn Sản Thất Phái (ARVD)
- Các thành viên trong gia đình ngất, kinh phong, đuối nước hoặc xuýt đuối nước hoặc bị tai nạn xe hơi
- Có cấu trúc tim bất thường, đã hồi phục hoặc không thể hồi phục
- Sử dụng ma túy như cocaine, khí rung, ma túy “tiêu hiểm” hoặc dùng nước uống tăng lực

**TÌNH TRẠNG SCA CÓ THỂ ĐƯỢC TÌM SOÁT NHƯ THẾ NÀO?**

**Khám Sức Khỏe và Bệnh Sử.** Trước khi tham gia vào các môn thể thao, học sinh được yêu cầu đi khám sức khỏe và điền hồ sơ bệnh sử. Biểu mẫu này hỏi các câu hỏi về lịch sử gia đình và tình trạng về tim. Khám sức khỏe bao gồm cả nghe tim.

**Khám Tim.** Điện tâm đồ (ECG) là một công cụ chẩn đoán hữu hiệu để phát hiện bất thường. Khám ECG bất thường có thể dẫn đến các xét nghiệm khác như siêu âm tim ký, kiểm tra trầm cảm, stress test, máy đo điện tim liên tục và hơn nữa.

**NẾU QUÝ VỊ NGHĨ HỌC SINH ĐÃ TỪNG CÓ CÁC TRIỆU CHỨNG SCA**

Nếu học sinh đã từng có các triệu chứng liên quan đến SCA, việc tiếp tục theo dõi với bác sỹ chăm sóc sức khỏe càng sớm càng tốt. Nếu vận động viên có bất cứ yếu tố nguy cơ nào về SCA, thì phải được thảo luận về các vấn đề này với bác sĩ để xác định xem có cần làm thêm xét nghiệm không. Đợi phần

hồi từ bác sĩ trước khi cho học sinh luyện tập trở lại và cảnh báo cho huấn luyện viên, cán bộ huấn luyện, và y tá nhà trường về các tình trạng đã được chẩn đoán.

Luật Giáo Dục California 33479.5 và Quy chế 503 của Liên Đoàn Học Đường California (CIF) yêu cầu triển khai áp dụng về giao thức tim ngừng đập bất thường để giúp đảm bảo và bảo vệ sức khỏe cho các vận động viên học sinh:

*Một học sinh bị choáng hay ngất trong khi tham gia hoặc ngay sau một hoạt động thể thao, hoặc một người được biết đã từng bị choáng hay ngất trong thi tham gia hoặc ngay sau một hoạt động thể thao, thì giám đốc thể thao, huấn luyện viên, cán bộ huấn luyện hoặc người có trách nhiệm phải đưa người đó ra khỏi hoạt động ngay. Học sinh bị loại khỏi trận đấu sau khi có các dấu hiệu và triệu chứng có liên quan đến ngừng tim đột ngột có thể không được phép trở lại luyện tập trong một hoạt động thể thao cho đến khi học sinh đó được bác sĩ và bác sĩ phẫu thuật đánh giá và cho phép trở lại luyện tập bằng văn bản.*

Để biết thêm thông tin, xin truy cập: <http://cifstate.org/sports-medicine/sca/index> (CIF)

Tôi đã xem xét và hiểu về triệu chứng và dấu hiệu cảnh báo về SCA.

\_\_\_\_\_  
Họ tên vận động viên-học sinh

\_\_\_\_\_  
Chữ ký vận động viên-học sinh

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Phụ huynh hoặc giám hộ theo luật

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh hoặc giám hộ

\_\_\_\_\_  
Ngày